



"Perspectives" cette semaine

"PERSPECTIVES" offre en fin de semaine de la lecture abondante pour tous les membres de la famille. Voici un aperçu des articles de cette fin de semaine.

Rencontre au sommet — Yves Montand et Marilyn Monroe partagent la vedette dans le film "Le millionnaire".

Une escale inévitable à Québec — Le port de la vieille capitale est le premier coup d'oeil que les immigrants et les touristes ont sur le Canada.

Il y a 20 ans, ils ont vaincu la Luftwaffe — Des pilotes intrépides, dont des Canadiens, ont gagné la bataille de Grande-Bretagne.

Roue de secours qui sert de pare-chocs — Une invention révolutionnaire d'un Français: la roue de secours à l'avant.

Nouvelle astuce de l'art policier — Nouveau système de dépiquage de la Gendarmerie royale.

Préparez-vous au pire pour \$200 — Un abri souterrain pour ce prix à St-Agathe.

Re: Allen n'oublie jamais son cheval — La bête suit son maître jusqu'à sa chambre d'hôtel.

Le sport — le soccer. Pour les dames: Les mille et un biffecks et Dernier cri pour la jeune étudiante.

Un article humoristique de Jean Bouthillier, Pitié pour les pères; Fiston, de Doug Wright; des dessins humoristiques, des illustrations en couleurs, etc.

Le pont en chantier à l'automne de 1961

Le nouveau pont Hull-Ottawa sera vraisemblablement en chantier dès l'automne de 1961 et ses voies seront ouvertes à la circulation en fin de 1963 ou, le plus tard, au début de 1964.

Le gouvernement de Québec, en plus d'assumer le tiers de la construction proprement dite, soit un montant de trois millions de dollars, amènera à ses frais les voies d'accès dans les limites de la ville de Hull. Ces travaux doivent coûter \$685,000.

Le député du comté de Hull à l'Assemblée législative de Québec, M. Oswald Parent, apporte aujourd'hui certaines précisions sur l'entente intervenue jeudi entre les divers gouvernements relativement au projet de construction.

M. Parent précise que les expropriations nécessaires du côté de Hull, aussi bien qu'à Ottawa, seront aux frais du gouvernement fédéral. Selon l'entente, la Commission de la capitale nationale se chargera d'acquiescer tous les terrains nécessaires et de les remettre sans frais aux provinces ou aux municipalités concernées, après avoir elles-mêmes vu à la démolition des édifices qui s'y trouvent.

Du côté de Hull, on estime à \$750,000 les frais qu'encourra la CCN pour les expropriations et la démolition d'édifices. A Ottawa, le coût s'élèverait à \$650,000. C'est dire que le gouvernement fédéral, au total, contribuera au projet un montant de \$4,400,000, sans compter que c'est encore la CCN qui, après la construction, verra à enlever le paysage aux approches du pont et à en assurer l'entretien par la suite.

La ville de Hull, d'après M. Parent, n'aura à céder, aux fins de la construction, que des bouts de rues qui seront exigés pour aménager les voies d'accès.

Voies souterraines
Du côté de Hull, le pont débouchera à l'entrée de la rue Marston. A partir de la rue Laurier, des voies souterraines relieront l'entrée du pont à la rue Maisonneuve. Elles passeront donc sous les rues Champlain et Notre-Dame pour aboutir à la rue Maisonneuve, d'où elles seront reliées aux autres routes principales qui conduisent au réseau routier provincial et aux endroits plus (Suite à la page 3, col. 8)

Dans "Le Droit"
Annonces classées 18-19-20-21
Articles éditoriaux 2
Bridge 14
Carnet mondain 5
Comiques 6
Dées 21
Enfants 6
Guide T.V. 3-10
Horoscope 15-16
Radio-cinéma 8
Sports 11-12-13
Votre monde, mesdames 4-5-7

Situation scolaire tendue à Mattawa

Par Henri LAPERRIERE

MATTAWA (De notre envoyé spécial) — La situation scolaire catholique à Mattawa devient de plus en plus tendue. Une nouvelle phase s'ajoute aux chapitres précédents, rendant la situation et la population plus divisées encore. La division s'est encore plus depuis mercredi soir dernier alors que la Commission scolaire a tenu une réunion en la salle du Conseil de ville. Une décision d'assez grande importance a été prise au cours de cette réunion et, dès le lendemain, plusieurs citoyens n'ont pas pris la résolution votée.

La Commission scolaire, par un vote de quatre contre deux, a pris, à brûle-pourpoint, la décision d'abolir les classes de 9e et 10e années. Ces classes étaient logées dans la nouvelle école Ste-Anne, construite au cours de l'année pour remplacer celle qui avait été détruite par un incendie au printemps de 1959.

L'ouverture de toutes les classes s'est faite mardi matin à Mattawa comme ailleurs dans la province.

Mercredi soir, le président de la Commission, M. Roland Castilloux, a convoqué les autres membres de la commission à cette réunion, la première du nouveau terme.

M. Castilloux a entamé le sujet en disant que certains parents l'avaient consulté au sujet du nombre d'élèves dans les écoles et de l'espace disponible pour les accommoder.

Actuellement, un certain nombre d'élèves sont logés dans le gymnase de l'école Ste-Anne ainsi que dans une pièce ou deux du centre récréatif de Mattawa.

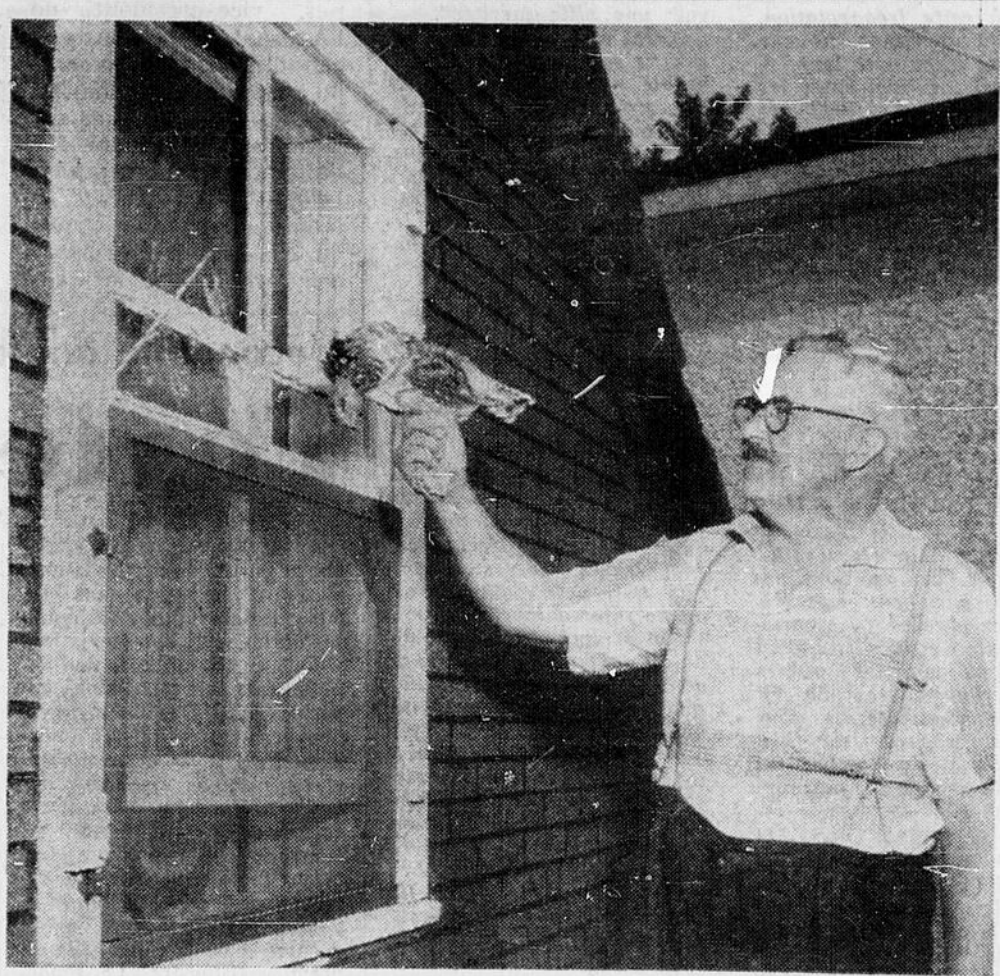
Vu le nombre croissant d'élèves qui fréquentent les classes, la population catholique espérait que l'on procéderait à la construction d'une nouvelle école de six classes, tel qu'il avait été entendu. La Commission avait acheté le terrain nécessaire à ce projet de construction mais le ministre provincial de l'Education, après avoir visité les lieux, et après de nombreuses délibérations, avait suggéré un autre emplacement, pourvu toutefois que ce nouveau site soit de dimensions suffisantes pour le nombre d'élèves à desservir. Les choses en sont restées là depuis longtemps déjà.

La situation était devenue fort embarrassante à la suite de l'incendie car il a fallu trouver des emplacements ou envoyer les enfants à l'école. La population a répondu admirablement bien aux besoins du temps. On avait même fait de grandes réparations à l'école incendiée et on pouvait y loger plusieurs élèves. C'est alors que fut proposée la construction d'une nouvelle école de six classes. Tout alla bien jusqu'au moment où la Commission décida de démolir la vieille école, avant même que la nouvelle ne fut construite.

La population catholique de Mattawa avait été fort éprouvée par la destruction de cette école; elle le fut davantage quand l'église paroissiale fut la proie des flammes le 8 septembre 1959.

Cette résolution
On parvint à ériger une nouvelle école moderne contenant des classes à partir de la maternelle jusqu'à la dixième. L'église nouvelle est aussi en bonne voie de construction.

Un défi à la Force de l'ONU au Congo



PERDRIX HORS SAISON — M. Aurèle Brisebois, 72, rue St-Paul, Gatineau, peut être considéré comme privilégié de pouvoir déguster de la perdrix (du moins légalement). Le volatile égaré s'est abattu dans sa fenêtre dont il a défoncé le carreau, pour venir choir sur le plancher de sa chambre à coucher. M. Brisebois affirme que la chair de la perdrix est plus savoureuse hors saison. (Photo Champlain Marci)

On devrait améliorer la vie du magistrat

QUEBEC (PC) — Un comité de l'Association du Barreau canadien est d'avis que la vie du magistrat devrait être améliorée.

La section de la justice criminelle de l'Association suggère un meilleur salaire, de meilleures heures et conditions de travail pour les magistrats.

Les suggestions sont contenues dans des résolutions que la section soumettra aujourd'hui au congrès annuel de l'Association. L'un des points soulevés est que les magistrats qui travaillent à plein temps soient rémunérés au même titre que les juges de comté ou de district — soit dans la catégorie de salaire de \$10,500 par année.

Une autre suggestion dit que personne ne devrait être nommé magistrat s'il n'a pas pratiqué le droit activement durant au moins cinq années.

Il y a également une suggestion à l'effet que les magistrats prennent leur retraite obligatoire à 70 ans, avec une pension comparable à celle qui est versée aux juges de comté ou de district.

Ce n'est pas tout ce que l'on a décidé en faveur du magistrat. Les résolutions ajoutent: 1. "Que des endroits adéquats et convenables soient fournis pour la tenue de procès devant les magistrats et qu'on leur fournisse l'aide sténographique. Que chaque magistrat ait un greffier et un reporter judiciaire, qui pourrait être la même personne, pour faire le travail écrit connexe à cette fonction et pour recueillir ou remettre les amendes.

2. "Augmenter le nombre des magistrats de sorte que le nombre de causes apportées devant chacun d'eux soit réduit, et ainsi ils n'aient pas à travailler sous une pression constante comme c'est le cas actuellement.

3. "Que la fonction de magistrat soit considérée comme une fonction de dignité et que les détenteurs de cette fonction, en tant que membres de la magistrature, soient traités en conséquence.

On a songé aussi à la manière de congédier les magistrats qui ne remplissent pas ces exigences.

"Que le pouvoir de congédier un magistrat, sauf celui qui a été nommé pour une période déterminée, soit enlevé au lieutenant-gouverneur en conseil et confié à la Cour du banc de la reine, sujet à un droit d'appel."

Un jeune camionneur de Masson, 25 ans, a connu une mort tragique, vers 4 heures jeudi après-midi, lorsque son camion a fait une embardée sur le chemin Conroy, angle chemin Walkley, dans le secteur sud-ouest de la capitale. Selon des témoins oculaires, le camion filait en direction nord sur le chemin Conroy

lorsque le chauffeur a apparemment tenté de faire un virage à gauche afin d'emprunter le chemin Walkley. A ce moment, le camion a dérapé et capoté sans dessus dessous dans le fossé, emprisonnant le chauffeur dans la cabine. En un rien de temps, les flammes éclatèrent et empêchèrent quiconque voulait porter secours à la victime de s'approcher. Ce n'est qu'à l'arrivée des pompiers du poste numéro 8, sous la direction du chef Lemieux, qu'il fut possible de retirer la victime. Les pompiers ont pris peu de temps à éteindre les flammes qui s'élevaient à la brousse environnante.

Le coronar J. S. Cross, mandaté sur les lieux, n'a pu constater la mort attribuable à de multiples blessures et de graves brûlures. Il ordonna de transporter la victime à la morgue de l'Hôpital général. Selon le rapport des policiers John Kelly et R. J. Taylor, de la Sûreté municipale, qui ont dirigé une enquête sur les lieux, il semble que le camion ait été en bon état. Une enquête minutieuse doit être entreprise afin de déterminer si ce sont les freins qui ont fait défaut.

M. Laframboise était marié et son épouse devait mettre au monde leur premier enfant dans quelques mois.

M. Maurice Laframboise était le fils de M. Bernard Laframboise et d'Auxilia Lanthier, de Masson, et avait épousé en 1954, Gilberte Bisson.

Outre ses parents et son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte, trois frères: Marcel, Roger, Robert, tous de Masson; cinq sœurs: Mme Fernand Miville (Thérèse), de Masson, Rolande, Claudette, Pierrette et Huguette, également de Masson.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Vincent Brunet, de Buckingham. L'avis des funérailles sera donné plus tard.

(Suite à la page 3, col. 7)

Des avions militaires décollent du Katanga

ELISABETHVILLE (PA) — Le gouvernement de la province séparatiste du Katanga défie les Nations unies, des avions militaires décollent du Katanga et y arrivent bien que l'ONU ait saisi les aéroports du territoire. Le gouvernement du Katanga compte ainsi pouvoir repousser toute invasion.

Des membres de l'armée du Katanga, dont des officiers de race blanche, ont forcé des gardes suédois de l'ONU à laisser partir d'Elisabethville des avions militaires. Les militaires du Katanga étaient alors armés et ont menacé de se servir de leurs armes.

Les membres guinéens de la force de police des Nations unies au Congo annoncent aujourd'hui à Léopoldville qu'ils veulent retourner chez eux, qu'ils ne veulent plus faire partie du corps expéditionnaire de l'ONU. Ils accusent l'organisme international de se mêler des affaires intérieures du Congo.

Sévère avertissement du secrétaire de l'ONU

NATIONS UNIES, N.Y. (PA) — M. Dag Hammarskjöld, secrétaire général de l'ONU, a lancé un sévère avertissement à la Belgique hier, stipulant que toute ingérence dans les affaires domestiques du Congo était une violation des décisions du Conseil de sécurité qui lient tous les membres de l'ONU.

Cette note d'avertissement a été servie à M. Walter Loidan, représentant belge à l'ONU, pendant que le Conseil s'apprêtait à tenir des discussions d'urgence afin de préciser le rôle de l'ONU au Congo.

M. Hammarskjöld a été la cible d'attaques de la part de M. Lumumba, de l'Union soviétique et de la Yougoslavie. De son côté le secrétaire général réclame que le Conseil prenne

arrêter le flot d'assistance ex les mesures nécessaires pour térieure aux factions en guerre au Congo.

Des porte-parole de l'ONU ont déclaré que le Conseil se réunirait probablement demain.

Dans son dernier contact avec le gouvernement belge, M. Hammarskjöld a déclaré que certains rapports confirmés avaient été portés à sa connaissance, disant que neuf tonnes d'armes avaient été transportées hier à Elisabethville dans un appareil de la société aérienne belge Sabena.

M. Hammarskjöld a demandé au représentant belge de lui faire part à savoir si le gouvernement belge a autorisé l'envoi d'armes aux autorités provinciales.

Un jeune homme de Hull détenu depuis 48 jours

Un jeune homme de Hull, Jean-Guy Gagnon, 22 ans, 154, boulevard St-Joseph, séjourne à la prison locale depuis 48 jours et devra y demeurer encore au moins 21 jours et peut-être davantage, avant de subir son procès en Cour de Hull pour vol d'automobile.

Depuis le 3 août, soit depuis 37 jours, le gouverneur de la prison attend une autorisation du procureur de la province pour envoyer Gagnon à la section psychiatrique de la prison de Bordeaux, où il devra subir un examen mental.

Gagnon comparaitrait devant le juge Avila Labelle de la Cour de Hull, jeudi matin. Et comme ce dernier n'avait pas encore le résultat médical, il a remis la cause au 30 septembre courant. Il y aura 69 jours à cette date que Gagnon occupe sa cellule.

Le juge Labelle s'est dit peiné de ce retard des autorités provinciales, mais a précisé que Gagnon ne sera définitivement pas disculpé de son accusation, et qu'en conséquence, le séjour antérieur en prison sera considéré dans la sentence.

L'inculpé a été appréhendé par la Sûreté municipale de Hull le 6 juillet dernier en rapport avec un vol d'automobile. Lui et quelques comparses, après avoir volé un véhicule, ont connu un accident grave, chemin d'Aylmer. Gagnon, alors hospitalisé, ne put comparaître en Cour que le 23 juillet. A cette date, le juge Avila Labelle a fixé son procès au 29 juillet.

Le procès débuta à la date déterminée, mais c'est alors que sous le conseil d'un médecin local, le juge demandait un examen mental et émit une

Donna s'approche de la Floride

MIAMI (PA) — L'ouragan Donna s'approche des cayes de la Floride. L'Office de la météo dit que des raz de marée bayeront peut-être quelques-uns de ces îlots.

Le phénomène a atteint hier la côte septentrionale de Cuba. L'Office météorologique dit que des vagues énormes atteignent vraisemblablement la ville de Key West, qui compte 45,000 âmes et où se trouve une base navale.

Il demande l'évacuation immédiate de Key West et de toutes les cayes.



STOCKHOLM (PA) — Jussi Björling, le fameux chanteur d'opéra suédois, mondiallement connu, est mort vendredi à sa résidence d'été, dans les îles de Stockholm. Il était âgé de 49 ans. Ses parents étaient tous deux de remarquables musiciens: Jussi Björling fit des tournées en Europe et aux Etats-Unis en compagnie de son père et deux de ses frères, alors qu'il n'était âgé que de 8 ans. C'est en 1938 qu'il entra au Metropolitan Opera de New York.

Université inaugurée

TORONTO (PC) — L'université York, la plus récente des universités canadiennes, sera inaugurée lundi prochain, en présence du premier ministre de l'Ontario, M. Frost.

L'université démarrera dans l'ancienne demeure de feu M. E. R. Wood, sur le campus de l'Université de Toronto. Elle doit déménager plus tard à Glendon Hall, dans le nord de la Ville-Reine.

Au départ, elle comptera 14 professeurs et l'inscription sera limitée à 100 élèves.

L'opération de Mme J. Dorval a bien réussi

La jeune mère de famille de 22 ans, de Gatineau, Mme Jean Dorval, aux prises avec une rare maladie du cœur, a subi avec succès une délicate intervention chirurgicale.

L'opération a été pratiquée par le Dr Kiriland, à l'Institut Mayo, à Rochester, Minnesota, aux Etats-Unis, jeudi matin.

L'opération, qui a duré trois heures et demie, a été un succès, d'après le spécialiste. La malade reposait dans un état satisfaisant. D'après le médecin, Mme Dorval sera sur pied très bientôt, à moins de complications imprévues.

On a dû retarder l'opération semblable que le spécialiste devait pratiquer aujourd'hui sur l'enfant de Mme Dorval, Marc, âgé de 2 ans. Elle ne se fera que le 16 septembre courant.

M. Jean Dorval, âgé de 25 ans, 352, rue Lavolette, à Gatineau, demeure toujours au chevet de son épouse et de son enfant.

Nouvelle aérogare inaugurée demain

HALIFAX (PC) — La nouvelle aérogare internationale de Halifax, considérée comme une importante addition à l'économie de la Nouvelle-Ecosse, sera inaugurée officiellement demain par le ministre des Transports, M. Hees.

L'aérogare de \$18,000,000, construite à même le roc et la forêt à 25 milles de Halifax, est considérée comme étant plus qu'une amélioration, désirée depuis longtemps, sur les anciennes facilités de la base navale de Shearwater, près de Dartmouth.

Le gouvernement provincial n'ommetra pas prochainement un économiste qui étudiera comment l'aéroport peut être le mieux utilisé, à l'avantage de la province.

Une température insupportable

La population de la région d'Ottawa doit prendre son courage à deux mains, car les météorologues prévoient encore pour aujourd'hui un temps très chaud et très humide. On estime que le mercure atteindra les 35 degrés et une humidité proportionnelle d'environ 50 p. cent.

Quant à la journée de jeudi, on a bien failli enregistrer un record de tous les temps pour le mois de septembre. Le thermomètre a enregistré 88 degrés, soit un degré de moins que le record enregistré en 1945, alors qu'il a indiqué 90.

Selon un porte-parole de l'observatoire d'Uplands, la température normale pour ce temps-ci de l'année est de 61 degrés. On attribue à des précipitations d'air chaud dans le sud des Etats-Unis, principalement à Cuba, cette hausse anormale de la température.

Actuellement, un orage se dirige sur notre région en provenance du nord-ouest. On prévoit un temps ensoleillé très chaud et très humide pour toute la journée. Mais cet orage devrait atteindre notre région d'ici la fin de la soirée, après avoir accompagné vraisemblablement de vents très violents.

D'après la direction du vent, jeudi soir, les météorologues prévoient que la tempête nous atteindra durant la nuit. Tel n'en fut pas le cas. Des vents contraires l'ont chassée plus vers le nord.

Si elle frappe la région ce soir, on prévoit que la température se rafraîchira durant la fin de semaine, pour atteindre un maximum de 75 degrés. Le ciel sera tout de même ensoleillé et clair.

Entre-temps, la population continue de suer. On a peine à dormir la nuit tant l'humidité est élevée. Un grand nombre de gens espèrent que l'orage viendra pour les soulager de ce fardeau. Par ailleurs, ceux qui doivent se rendre à leur chalet d'été, durant la fin de semaine, pensent autrement.

L'avenir est à
ceux qui luttent

LE DROIT

Fondé
le 27 mars 1913Journal totalement dévoué aux
intérêts de l'école et de la Patrie
et indépendant en politiqueLe Droit est publié par le
Syndicat d'Éditions Sociales Limitée,
315, rue Rideau, Ottawa

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les
dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la
Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informa-
tions locales. Tous droits de reproduction des dépêches par-
ticulières du Droit sont également réservés.Autorisé comme envoi postal de deuxième classe.
Ministère des Postes, Ottawa.

Membre de l'Audit Bureau et Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens

Propos du dimanche

Un appel en faveur
des charités du Saint-Père

S'adressant aux catholiques du Canada, S. Em. le cardinal Paul-Émile Léger, archevêque de Montréal, invite chacun d'eux à faire sa juste part lors de la collecte annuelle qui se fera dans toutes les églises le dimanche 11 septembre en faveur des Charités papales et des œuvres de l'Épiscopat canadien.

"Les catholiques du Canada, dit Son Eminence, sont invités encore une fois, à verser une aumône au profit des œuvres de charité du Saint-Père. Nous les exhortons à être généreux, car les besoins de l'Eglise universelle sont toujours plus grands et les sources de revenus diminuent. En effet, tous les fidèles qui sont derrière les rideaux de fer et de bambou ne peuvent plus manifester leur piété filiale au Vicaire de Jésus-Christ. Au contraire, ces Eglises persécutées doivent être secourues par le Pape.

"D'autre part, les jeunes Eglises de l'Afrique et de l'Asie subissent le contre-coup des révolutions sociales qui secouent les peuples de ces continents. Et comment le Saint-Père pourrait-il faire la sourde oreille à ces appels qui viennent des pays durement frappés par les cataclysmes de toutes sortes qui ont dévasté des régions entières: tremblement de terre au Chili et au Maroc, inondations en France et en Italie, cyclones à Formose et au Japon.

"Nous sommes des privilégiés de la Providence et nous serions doublement coupables si nous profitions de notre bien-être matériel et spirituel pour nous endurcir dans notre égoïsme."

Que pourrions-nous ajouter à cet appel? Tout y est. Cet appel explique le but des Charités papales, fournit au Saint-Père les ressources financières nécessaires pour répondre aux besoins les plus pressants des grands éprouvés de l'univers qui s'adressent à lui. Il rappelle également les motifs qui doivent nous inciter à la générosité.

Nous nous permettrons, toutefois, d'insister sur un point. Bien des gens, même chez les meilleurs chrétiens, comprennent mal l'aumône. Il y a donc lieu d'en souligner la

nature. On aurait tort de voir, dans l'aumône, une simple question de charité facultative. Volontiers, on dit ou pense: "Je donne parce que je veux bien, je n'y suis pas tenu. Et alors je donne ce que je veux, je n'ai aucun compte à rendre à qui que ce soit de ce que je donne ou de ce que je ne donne pas." Ce qui revient à dire qu'on est maître absolu de ses biens et qu'on peut en donner, mais aussi qu'on pourrait les garder sans qu'on m'en fasse grief.

L'aumône n'est pas une simple question de charité facultative. C'est d'abord une question de justice sociale. Au risque d'en scandaliser quelques-uns, nous disons qu'il y a un devoir strict de partager avec celui qui n'a pas. Nous écrivons: au risque d'en scandaliser quelques-uns. Ce n'est pas sans raison. A l'occasion de la Fête du travail, l'Épiscopat canadien, en parlant de l'immigration, a rappelé ce devoir strict de partager avec celui qui n'a pas. Or, il s'est trouvé des chrétiens pour s'en étonner.

Les chrétiens possèdent des biens. Il est exact qu'ils en sont les maîtres, mais après Dieu. Celui-ci, en effet, n'a pas donné aux hommes des biens matériels, de l'aisance, de la richesse même, pour qu'ils les gardent au point de refuser de les partager avec leur prochain plus malheureux. Au contraire, nous avons tous l'obligation, une obligation de justice sociale, de les partager avec les plus pauvres que nous.

Si nous comprenons bien notre devoir de partager ce que nous possédons avec ceux qui sont plus déshérités que nous, nous répondrons généralement, dimanche prochain, à l'appel de l'Épiscopat canadien en faveur des Charités papales. Ce que nous donnerons, c'est au Christ lui-même, dont le Pape est le Vicaire sur terre, que nous le verserons. Par le passé, les catholiques du Canada ont fait preuve d'une grande générosité à l'occasion de cette quête annuelle. Nous avons confiance qu'ils n'agiront pas autrement cette année.

Camille L'HEUREUX

Un voeu de M. Lamontagne

M. Maurice Lamontagne souhaite qu'on élargisse le champ d'intervention de l'Etat dans l'économie.

L'ancien professeur de l'université Laval, aujourd'hui conseiller économique du chef des libéraux, a exprimé ce voeu à la conférence d'études des problèmes nationaux, qui se déroulait cette semaine à l'université Queen de Kingston.

La proposition de M. Lamontagne rompt avec un principe cardinal du libéralisme, qui prônait le laissez-faire, déconseillant l'intervention gouvernementale, exaltait les vertus des entreprises désentravées de toute réglementation.

Sous Mackenzie King, le libéralisme s'est renouvelé en renonçant au laissez-faire, face à la sécurité sociale. Le parti libéral a alors mis en oeuvre un programme qui assigne un grand rôle à l'Etat central touchant les allocations familiales, la pension de vieillesse, la pension de cécité, l'assurance-chômage, etc. Pareille réforme éloignait le parti de ses fonctions initiales, mais elle a sensiblement amélioré les structures sociales du Canada.

Le parti libéral a pris 30 ans pour effectuer les réformes que King avait annoncées en 1919. Au bout

de cette période, c'est-à-dire à partir de 1949, il a voulu s'endormir sur ses lauriers. Sa suffisance lui a coûté cher. Elle lui a fait subir une perte de prestige sur le plan fédéral et dans presque toutes les provinces.

A l'heure présente, le parti a des chances de retrouver sa popularité à condition de renouveler ses positions à l'égard des problèmes économiques, — gestion de la dette publique, coordination des efforts de l'industrie privée, musellement des monopoles, — tout comme il avait renouvelé en 1919 ses thèses visant la sécurité sociale. M. Lamontagne a proposé à Kingston que le gouvernement fédéral crée une Commission de la dette publique, un Office consultatif d'expansion économique, un Conseil de recherches économiques, et divers autres organismes qui accentueraient le rôle supplétif de l'Etat. Le parti de Laurier et de King cesse donc de croire que la liberté économique est un bien absolu. Il a le courage de mettre au rebut des théories miteuses. M. Lamontagne a la compétence voulue pour animer une réforme aussi opportune pour le parti comme pour la population.

Jean-Marc POLIQUIN

Un projet de Ford

La compagnie Ford songe à faire construire en Europe des petites voitures qu'elle mettra ensuite sur le marché canadien.

Ford veut ainsi affronter la concurrence que lui livrent la Volkswagen, la Fiat, l'Austin, etc. Elle profitera du fait que les salaires en France ou en Allemagne sont inférieurs au nôtre pour réduire le prix de revient de ses propres voitures.

Le plan de Ford révèle les ramifications du capitalisme: les actionnaires américains vont procurer de l'emploi à de la main-d'oeuvre européenne et toucheront ensuite de bons dividendes par la vente sur le marché canadien de voitures qu'ils fabriquent cette main-d'oeuvre lointaine. En fin de compte, ce sont les étrangers qui en bénéficieront. Les sacrifices, ce seront les ouvriers de notre industrie automobile.

Qui au Canada peut empêcher la compagnie Ford de réaliser un tel programme? Personne, car la société

mère n'est soumise qu'aux lois américaines. Par contre, sa filiale canadienne doit obéir non seulement aux injonctions d'Ottawa mais aussi à celles de Washington, comme on l'a constaté lorsqu'il lui a été interdit — la défense émanait d'outre-frontière, — de vendre 1,000 voitures à la Chine communiste.

En s'établissant au Canada, les sociétés américaines continuent de travailler avant tout pour les actionnaires américains. Elles ne sont pas à blâmer, pour autant. Leur souci est légitime. Mais nous devons nous en prendre à la législation canadienne qui laisse subsister un tel état de choses. Le gouvernement Dielenbaker a adopté des mesures pour canadieniser l'exploitation du pétrole dans le Nord; il devrait en prendre d'autres pour canadieniser nos industries de transformation dans les provinces centrales.

Jean-Marc POLIQUIN

Billet

LA GIFLE

Le tribunal de police de Valence vient de trancher un différend intéressant des éducateurs.

Un garçon de 16 ans — que nous désignerons comme les autres parties en cause par de simples initiales, — le jeune X... avait fait la connaissance d'une demoiselle Y... âgée de 18 ans, et commençait l'hiver dernier, à la fréquenter au point d'en négliger ses études. Sa mère intervint à plusieurs reprises pour faire cesser ces relations qu'elle jugeait contraires aux intérêts du jeune homme. Elle l'estimait, à 16 ans, trop jeune pour former des projets de mariage. Malgré ses interdictions, le jeune X... continuait à voir la jeune fille en cachette. Celle-ci le relançait jusque chez ses camarades. Les parents de la demoiselle, loin de s'opposer à cette fréquentation, attirèrent le jeune homme dans une pièce avec leur fille, favorisant ainsi entre les jeunes gens un "flirt" qui cependant ne pouvait avoir que des conséquences fâcheuses.

Un jour, la dame X... trouva une photographie de la demoiselle Y... largement dévouée et portant une dédicace amoureuse à son fils. Elle décide de provoquer une rupture. Elle s'adresse directement à la jeune fille qui persista à vouloir fréquenter le jeune X... Y... eut-il des propos insolents, provocants? Il ne fait pas de doute que le 21 février dernier Mme X... gifla Mlle Y...

Ce geste obtint le résultat recherché. Les relations entre les jeunes gens cessèrent. Mais les parents Y... portèrent plainte contre Mme X... et, s'étant constitués parties civiles, demandèrent 50 NF de dommages-intérêts pour la gifle reçue par leur fille. Le tribunal de Valence fut saisi de l'affaire. Contrairement à leur attente, il débouta les parents Y... et les condamna aux frais.

Voilà les faits. La Gazette du Palais, qui publie en extenso le texte du jugement, cherche à mettre en lumière pourquoi le tribunal a rendu cette sentence, car une gifle constitue en soi un fait blâmable. Elle explique que, comme l'a précisé le tribunal, Mme X... avait agi en "égale défense, bien que la menace ait été dirigée contre son fils. L'avenir de celui-ci risquait sérieusement d'être compromis par l'influence de la jeune fille, puisqu'elle l'avait même incité à abandonner ses études.

N'entrons pas ici dans l'examen détaillé des considé-

rants. Mais retenons avec satisfaction que, selon les termes même du jugement, "le tribunal ne peut ignorer l'aspect moral du problème". Mme X... estimait-il, pouvait craindre à bon droit que la demoiselle Y... par ses provocations, n'amène le jeune garçon à se lier à elle "dans des conditions qui auraient pu rendre le mariage nécessaire, alors que ce mariage paraissait contraire à ses intérêts moraux les plus évidents".

A deux reprises, le tribunal reproche nettement la conduite de la jeune fille. Il fait grief à ses parents de ne pas avoir "donné eux-mêmes à leur fille la gifle qu'elle avait largement méritée". Il déclare plus loin: "Si la jeune demoiselle surveillée leur fille, celle-ci n'aurait pu se trouver en situation de recevoir une gifle méritée".

Ayant noté, il est vrai, que la gifle reçue était "une gifle banale, n'ayant causé aucune blessure", les juges estimèrent qu'il y avait lieu de relaxer la dame X... des fins de la poursuite, car la condamner à une peine, si légère fut-elle, "équivalait à la dévaloriser dans son rôle de mère, à la priver d'autorité sur son fils".

Ce jugement et ses attendus valent d'être largement commentés. Tous les parents s'interrogent aujourd'hui sur l'attitude qu'ils doivent tenir à l'égard de leurs enfants adolescents. Beaucoup d'entre eux, par ignorance, par bêtise ou par faiblesse, les laissent nouer des relations qu'ils estiment fâcheuses, dangereuses à l'occasion, sans oser faire acte d'autorité ou même intervenir.

Notre époque s'accommode de rapports entre jeunes gens et jeunes filles qui auraient fait scandale au temps des lampes à l'huile. Il n'est donc pas question de remettre en honneur une étroitesse d'esprit à laquelle la morale et la religion n'ont rien à gagner. Mais il y a des limites à ne pas dépasser. Les parents en sont juges. Ils doivent surveiller les "flirts" de leurs enfants et obtenir de ceux-ci, fussent-ils âgés de 16 ou 18 ans, qu'ils tiennent compte de leurs conseils judicieux.

La gifle, argument massue, n'a pas toujours les effets escomptés. Elle doit être réservée aux circonstances exceptionnelles, quand les mots sont devenus impuissants. Mais le jugement de Valence doit être tenu pour un heureux encouragement aux parents à ne pas démissionner.

Par Pierre DENOYER
("La Croix" de Paris)L'opinion
du lecteur

N.D.R. — "Le Droit" publie avec plaisir sous cette rubrique, les lettres d'intérêt public qui sont adressées aux rédacteurs: signature, adresse, adresse authentique, française convenable. Nous recommandons à la censure et à la clarté, les lettres d'opinion qui devraient être doublement lues. "Le Droit" n'assume pas la responsabilité des idées exprimées et doit se réserver le privilège d'abréger les lettres trop longues.

Lire et faire lire "Le Droit"

Ottawa, le 2 septembre.

Monsieur le rédacteur,

Voilà quelques temps, vous avez publié un article sur un homme, établi aux Etats-Unis, qui avait soudainement recouvré l'usage de la parole après 17 ans de silence.

Une amie de Fort William, ancienne Ottawaïenne mariée à un Canadien de langue anglaise, à qui j'envoie souvent des exemplaires du Droit qui lui font grand plaisir, m'a envoyé, il y a quelques jours, un article paru dans un journal de Fort William et qui explique la guérison subite.

(La dépêche, en provenance de New Haven, Conn., dit que l'homme en question, catholique fervent, passe au moins deux heures par jour à réciter son chapelet. Au début de l'année, son médecin, qui parlait pour Rome, offrit d'apporter le chapelet avec lui et de le faire bénir par le Saint-Père, mais l'infirme se sentit incapable de se priver du chapelet. Le médecin partit donc, acheta un chapelet à Nazareth et le fit bénir à Rome par le Pape. La dépêche ajoute que le muet recouvra la parole le jour même de la bénédiction.)

Depuis plusieurs années, j'envoie tous mes Droits régulièrement à un Père Capucin

G. S.

Problème d'histoire

A quelle époque remonte la fondation de la paroisse de Ste-Rosalie, de Bagot?

Dès l'année 1832, son érection canonique lui fut accordée. Trois ans plus tard, l'érection civile s'ajouta à la première. De 1833 à 1834, ce territoire fut desservi par le curé de Saint-Yacinthe. C'est alors qu'un curé résident fut désigné, lequel fit l'ouverture des registres. Le territoire de cette paroisse

comprend une partie du canton Desautels. La municipalité de la paroisse de Ste-Rosalie fut incorporée le 1er juillet 1845. Le nom de Ste-Rosalie aurait été choisi pour honorer plusieurs des femmes qui vivaient dans cette région et qui portaient le nom de Rosalie. C'est une très belle paroisse et très prospère. Elle appartient au comté de Bagot et au diocèse de Saint-Yacinthe.

AU JOUR LE JOUR

Une tâche immense,
mais nécessaire

Si le gouvernement de Québec veut faire quelque chose de pratique en faveur de l'amélioration du français parlé et écrit au Canada, il doit lui-même donner l'exemple. C'est ainsi qu'il devrait exiger que les inscriptions routières soient rédigées dans un français impeccable. Nous avons fait quelques récents voyages en Québec. Or, nous avons constaté que le français de ces inscriptions est parfois défectueux.

C'est exact

Selon M. Donald McInnes, vice-président de l'Association du Barreau canadien, tous les avocats du pays devraient maîtriser ses deux langues officielles. Il a ajouté que l'une des plus grandes faiblesses des avocats de langue anglaise au Canada, c'était leur incapacité à le faire, et que les avo-

cats de la province de Québec avaient sur eux à cet égard un avantage marqué.

Voilà une observation juste. Ce que le vice-président de l'Association du Barreau canadien a dit des avocats s'applique également à tous les Canadiens qui appartiennent à l'élite du pays.

Retour à
la tradition

Dans son numéro de septembre, la revue *Relations*, de Montréal, se réjouit du fait que la conférence fédérale-provinciale d'Ottawa, tenue en juillet dernier, ait accentué la tendance d'un retour au fédéralisme traditionnel.

"Tout d'abord, écrit-elle, elle fut une conférence d'Etats fédérés, égaux entre eux et autonomes chacun dans sa sphère constitutionnelle, et non pas, comme trop souvent autrefois, une sorte de

conférence impériale, où la métropole, Ottawa, communiquait aux provinces, ses colonies, les décisions qu'elle avait déjà arrêtées et les faveurs qu'elle daignait leur octroyer dans le domaine fiscal. L'attitude d'Ottawa, en juillet dernier, marquée de réserve et de discrétion, laisse espérer que nous voyons le bout de la phase impérialiste inaugurée à la faveur de la guerre."

L'auteur de l'article félicite également M. Jean Lesage, premier ministre du Québec, de son remarquable mémoire et souligne non seulement qu'il s'est posé en champion de l'autonomie provinciale, mais qu'il a assumé le rôle de leader dans la voie de la collaboration entre tous les gouvernements.

Tout l'article est à lire. Le jugement qu'il porte sur cette conférence nous paraît juste et complet.

C. L'H.

L'économie anglaise

Forte expansion

En dépit de certaines anxiétés au sujet des exportations et d'une régression dans certains secteurs des marchandises durables de consommation, — due en partie, mais non entièrement, aux restrictions apportées par l'Etat aux achats à l'étranger, — le fait fondamental relatif à l'économie anglaise jusqu'en 1960, c'est que cette économie connaît encore une forte expansion. Au cours du deuxième trimestre, la production industrielle dépassa de 9 p. 100 celle de la période correspondante de l'année dernière et de 2 p. 100 celle du premier trimestre. Le rendement, pendant la première moitié de 1960, a été nettement supérieur à celui de tout semestre précédent. Au cours du deuxième trimestre, les exportations ont fléchi légèrement, mais toutes les autres sources de demande paraissent avoir contribué à la hausse de la production.

La dépense des consommateurs continue à s'élever légèrement au-dessus des derniers chiffres en dépit d'une chute abrupte des achats à l'étranger. La dette résultant des achats à l'étranger a cessé d'augmenter en juin, mais les ventes au détail ont dépassé de 4 p. 100 celles d'un an plus tôt. Il faut sans doute en conclure que la dépense des consommateurs est passée dans une certaine mesure des achats à crédit aux achats au comptant et des articles durables de consommation aux marchandises de consommation "tendres" telles que les textiles. La hausse des revenus et des épargnes de ces mois derniers indique que la population de l'Angleterre ne manque pas de pouvoir d'achat. On a des indices d'une production excessive chez certains fabricants d'appareils domestiques (notamment des téléviseurs) et, à un moindre degré, chez les fabricants de meubles. Certains fabricants d'automobiles, mais non pas tous, trouvent plus difficile de vendre leurs produits. Mais la plupart des autres genres de marchandises de consommation se vendent aussi bien que jamais.

Les marchandises
de production

Toutefois, l'accent de l'expansion industrielle a porté cette année sur le secteur des marchandises de production. A une ou deux exceptions près (la dédicace amoureuse de nos vases, certains genres de constructions mécaniques lourdes), les industries de base et de marchandises de production connaissent une grande effervescence, la production montant en flèche ainsi que les commandes. Ce passage d'une expansion des marchandises de consommation à une expansion des articles de production s'est réalisé avec bien peu de difficulté ou de tension, en partie à cause des restrictions imposées par l'Etat à certains secteurs de la consommation.

L'expansion des marchandises de production résulte surtout du grand programme d'expansion en voie de réalisation dans l'industrie anglaise, surtout celle de l'automobile, de l'acier et des produits chimiques. Au cours du premier trimestre de l'année, les immobilisations de fonds dans l'industrie de transformation ont augmenté de 11 p. 100 par rapport à l'an dernier, tandis que les autres industries et les commerces de service connaissent une hausse allant jusqu'à 22 p. 100. Depuis, aucun indice d'abatement ne s'est manifesté. L'industrie de l'acier travaille à plein rendement dans presque tous ses secteurs. Les carnets de commandes ont continué à déborder de plus en plus, malgré l'augmentation de la production, dans la plupart des secteurs de l'industrie mécanique, notamment celui des machines-outils. Mais la

demande est particulièrement pressante dans l'industrie du bâtiment, qui connaît une activité exceptionnelle.

Sommet de l'emploi

On peut résumer ainsi le tableau général, dans l'ensemble, la production industrielle a augmenté d'environ 2 p. 100 pendant le deuxième trimestre, mais l'accent est passé des marchandises de consommation aux marchandises de production. Les immobilisations de fonds pendant le premier trimestre dépassaient de 13 p. 100 le chiffre de l'an dernier, comparativement à une augmentation totale de la production de 10 p. 100. Ces tendances se sont manifestées au moins jusqu'à la mi-année.

La hausse de la production produit son effet sur le marché de la main-d'oeuvre. Le nombre des gens au travail en juin atteignait un sommet sans précédent pour le deuxième mois consécutif, dépassant de 400,000 celui de juin 1959. Malgré cette augmentation des embauchages, il restait 380,000 emplois vacants dans l'industrie, soit le chiffre le plus élevé depuis la mi-1956. Le nombre des chômeurs n'atteignait pas 300,000, soit 1.3 p. 100 de la population apte au travail, ce qui est beaucoup moins que le nombre des emplois vacants.

On ne doit pas s'étonner que les pénuries de main-d'oeuvre commencent, ici et là, à freiner l'expansion. Mais il convient de noter que, au cours des douze derniers mois, les 400,000 emplois excédentaires ont représenté moins de 2 p. 100 des emplois supplémentaires et, pourtant, la production industrielle a augmenté d'environ 10 p. 100 pendant la même période. Il s'ensuit que la plus grande partie de la production supplémentaire venait d'un rendement supérieur par l'ouvrier, ou d'une plus grande productivité, facilitée par de nouveaux placements de fonds dans l'industrie. Le programme actuel d'expansion de l'industrie a pour but, entre autres, d'augmenter encore cette productivité.

Pour l'heure, c'est un signe des temps que le gouvernement biffe certaines régions, notamment le Lancashire-Sud, de la liste des zones de mise en valeur où il fallait diriger l'industrie. Les zones de fort excédent de main-d'oeuvre se trouvent maintenant, en somme, à l'Irlande du Nord, à certaines parties de l'Ecosse et, dans une mesure moindre, à la côte nord-est de l'Angleterre.

John KINGSLEY
("Service d'information
du Royaume-Uni")Moscou et les
missionnaires

MOSCOU — Mme Ekaterina Alexeïevna Fourtzeva, ministre de la Culture en URSS, a récemment convoqué à Moscou, un congrès de professeurs d'histoire, de géographie et d'économie. A ce congrès ont également participé Mark Borisovitch Mitin, responsable de la propagande antireligieuse, et Boris Nikolaïevitch Ponomarev, chef de la section des "partis communistes étrangers".

Au cours de cette réunion, Ponomarev a violemment critiqué le programme d'enseignement de la géographie et de l'histoire dans les écoles secondaires soviétiques, enseignement ne tenant pas suffisamment compte du "colonialisme occidental" en Afrique et en Asie et ne mentionnant pas la lutte des peuples afro-asiatiques pour leur indépendance.

De son côté, Mitin a affirmé que, dans le cadre de la lutte antireligieuse, il importait de démasquer l'exploitation des indigènes d'Asie par les missionnaires catholiques et protestants. Ces missionnaires travaillent en collaboration étroite avec les gouvernements "impérialistes" et cherchent à inculquer aux hommes de couleur qui se convertissent, un profond sentiment d'obéissance et de soumission envers les colonialistes.

Enfin, Mme Fourtzeva a proposé d'organiser des conférences publiques sur le colonialisme occidental à l'intention des étudiants, d'Asie et d'Afrique séjournant en URSS, et d'illustrer ces exposés par la projection de films. Ceux-ci — s'exprimant en russe — pourront alors raconter aux personnes présentes, les "horreurs indicibles" de l'exploitation capitaliste dans leurs pays d'origine.

Pour terminer, la conférence a décidé que, dans les prochaines éditions des manuels d'histoire, de géographie et d'économie, de nouveaux chapitres seraient ajoutés, traitant de la lutte des pays afro-asiatiques con-

tre le "colonialisme occidental", qui est aidé et soutenu par les missionnaires chrétiens.

(C. C. C.)

Un autre
innocent
condamné

MOSCOU — Les tribunaux soviétiques ont condamné à trois ans de concentration l'archevêque orthodoxe Iov de Khazan. Cette condamnation, sous le prétexte que le prélat était un "ennemi du peuple", devait demeurer secrète, mais la nouvelle avait été divulguée, la presse soviétique s'est vue contrainte de déclencher une campagne contre l'archevêque orthodoxe pour tenter de calmer l'indignation populaire.

L'archevêque Iov, né en 1902, fut curé d'une paroisse rurale d'Ukraine polonaise jusqu'en 1942, année où il fut consacré archevêque de Volhynie. Après l'arrivée des troupes russes, il fut transféré en République moldave comme évêque d'Ismaïl, où il ne demeura pas une année, ayant été "rélégué" dans un couvent du fait de son zèle apostolique. Libéré, il devint vicaire de Gorki, mais ayant refusé, en 1950, de lire en chaire l'appel du Congrès des "partisans de la paix", il fut interné à nouveau dans un monastère. Après une année de privation de liberté, il fut installé évêque de la république de Tchouavachie. Après la mort de Staline, il devint archevêque de Kazan, où il poursuivit son oeuvre d'apostolat et de diffusion de la vérité chrétienne.

Traduit devant le tribunal sous l'accusation d'être un "ennemi du peuple", les juges ne trouvèrent rien à lui reprocher, mais le condamneront à trois ans de camp de concentration pour "fraude aux dépens de l'Etat" sous le prétexte que la déclaration de ses revenus n'était pas conforme à la vérité.

Lisez, en fin de semaine, "Perspectives"

Me Sam Berger sera candidat à la mairie

Le commissaire Samuel Berger, c.r., annonce officiellement sa candidature à la mairie de sa ville natale, Ottawa. Membre du Bureau des commissaires depuis quatre ans, Me Berger convoite la succession du maire Nélms qui se retire de la vie publique.



Le commissaire Sam Berger

Eminent juriste, philanthrope et sportsman, le commissaire Berger avait convoqué une conférence de presse pour 4 h. vendredi après-midi au quartier général de sa campagne, l'édifice Maple Leaf, 227 ouest, rue Laurier. Mais à cause de la concurrence de la télévision et de la radio, la presse de langue anglaise a avancé la publication de sa déclaration officielle.

Ancien journaliste, le com-

missaire Berger a fait son cours de droit à Osgoode Hall et pratiqué sa profession depuis de nombreuses années. Il est membre de l'Association du Barreau canadien et du Barreau de Carleton. Avant la deuxième guerre mondiale, Me Berger a été élu à la Commission des écoles publiques d'Ottawa. Pendant la guerre, il a servi outre-mer comme commandant d'escadre dans l'ARC. Depuis son retour, il s'est intéressé à toutes les manifestations d'intérêt civique: création d'un Théâtre national, vie universitaire, Conseil des arts, orchestre philharmonique, Cercle universitaire, dont il est membre, directeur du club de football d'Ottawa, etc., etc.

En 1949, il épousa à Francfort-sur-le-Main, Mlle Nélms Marx. M. et Mme Berger ont trois enfants: David, 10 ans, étudiant à Ashbury College; Robert, 8 ans, élève à l'école de Rockcliffe; et la petite Julia, 6 ans, qui fréquente l'Institut Jeanne d'Arc. La famille Berger est bilingue.

Président du "Big Four", M. Berger fait partie du Board of Trade d'Ottawa et de plusieurs corps publics. Il représente la ville à la Commission de l'Hôpital municipal dont il est le président du comité de finances. Depuis le mois de mars, le commissaire Berger est président de la Commission d'hospitalisation d'Ottawa, qui veut doter la capitale d'un foyer pour les vieillards, d'une maison de convalescence, d'un hôpital général de 250 lits dirigé par la communauté Little Company of Mary et d'une maison de santé mentale.

Feux de forêt

Aucun répit aux pompiers

HALIFAX (PC) — L'après-midi ensoleillé dans presque toutes les provinces de l'Atlantique, ce matin, n'apportait aucun répit aux pompiers volontaires qui combattent les pires feux de forêt de l'histoire.

Les flammes sont entrées dans un village et ont rasé six immeubles, tandis que les vents changeants sont venus à la rescousse des pompiers pour sauver d'autres municipalités. D'autres feux se sont déclarés alors que la température a grimpé dans les 80 degrés et qu'ils étaient alimentés par des vents violents. Les incendies font des ravages dans les forêts, favorisés par l'un des étés les plus secs depuis 1876.

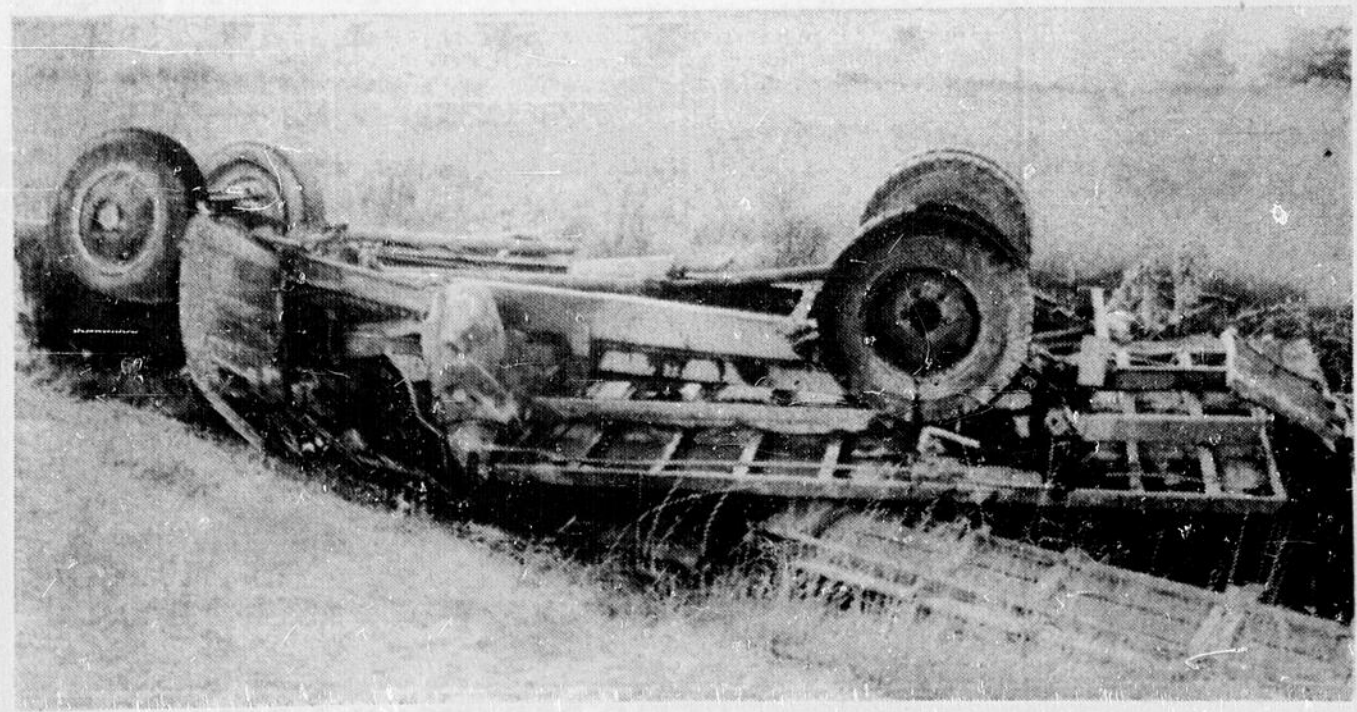
Voici la situation par province: Nouveau-Brunswick: un in-

Ils reconnaissent avoir travaillé sans permis

Une compagnie de produits plastiques et un entrepreneur électricien de la capitale ont comparu en Cour municipale d'Ottawa, vendredi matin, pour avoir entrepris des travaux sans avoir au préalable obtenu leur permis du Comité consultatif de l'industrie du plastique et de l'électricité de la zone d'Ottawa, comme le stipulent les règlements industriels de l'Ontario.

La compagnie Louis Toscano Plastering, 740, rue Albert, a reconnu sa culpabilité d'avoir ouvert ses portes le samedi 4 juin dernier et s'est vu imposer une sentence de \$35 d'amende par le magistrat Joachim Sauvé.

La compagnie L. A. Legault et Fils Ltée, 370, rue Lisgar, a vu son accusation relevée parce que le gérant de cette entreprise avait essayé sans succès d'obtenir un permis pour son employé, M. Harold O'Brien, d'Ottawa, qui avait dû entreprendre un travail d'urgence le samedi soir, 4 juin dernier, sans avoir obtenu son permis pour ce contrat spécial.



CAMIONNEUR TUE — Maurice Laframboise, 25 ans, de Masson, Que., a connu la mort d'une façon tragique, jeudi après-midi, lorsque le camion qu'il conduisait a fait une embardée sur le chemin Conroy, près du chemin Walkley, à Ottawa. La



OTTAWA, VENDREDI, 9 SEPTEMBRE 1960

On confond la sécurité sociale avec le chômage

KINGSTON (PC) — Les programmes de sécurité sociale au Canada se sont développés au petit bonheur et sont souvent confondus avec le chômage et les problèmes économiques. C'est ce qu'on a déclaré hier deux conférenciers à la Conférence d'étude sur les problèmes nationaux.

M. Claude Morin, de l'université Laval, a dit que la sécurité sociale "ne devrait pas être utilisée pour calmer la conscience de ceux qui ne réussissent pas à stabiliser l'économie ou à apporter le progrès économique".

La M. A. Andras, directeur de la législation, au Congrès du travail du Canada, a dit que la Loi de l'assurance-chômage "a été la victime de l'expédition politique à un point où son intégrité a été mise en danger".

La Conférence, qui a passé la journée d'hier à discuter des problèmes de sécurité sociale, a également entendu M. T.W. Kent, vice-président de Chemcell Limited et ancien rédacteur en chef du Winnipeg Free Press, prononcer un programme social

très vaste et des taxes additionnelles dans certains domaines. Le Dr J. Wendell Macleod, doyen de la faculté de médecine de l'Université de la Saskatchewan, a dit qu'il croit personnellement en un plan contributif d'assurance-hospitalisation et médicale.

L'assurance-chômage La Loi de l'assurance-chômage était destinée à devenir un instrument limité pour faire face au chômage temporaire. Cependant, elle est actuellement utilisée pour répondre au chômage à long terme et au chômage saisonnier.

L'inclusion des pêcheurs, il y a quelques années, a été un coup porté à l'intégrité de la loi, a-t-il ajouté.

"On est généralement d'avis que ce fut la décision politique plutôt qu'une décision sociale. Les pêcheurs ne se conforment pas aux exigences de la loi, telle qu'appliquée aux salariés. Il n'y a pas d'objection à ce que les pêcheurs soient protégés contre les hasards de leur industrie, mais il serait beaucoup mieux de les protéger par une assurance conçue selon leurs besoins."

Le professeur Morin a dit que les gouvernements fédéral et provinciaux devraient, aussitôt que possible, établir des centres de recherche sociale qui pourraient étudier les manifestations et les causes de la dépendance sociale, examiner les besoins des diverses régions et exami-

Nécrologie

M. Israël Charette

M. Israël Charette, 26½, Garneau, Hull, est décédé jeudi, dans un hôpital local, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 57 ans.

Le défunt était né à Hull le 9 avril 1903, de feu Israël Charette et de feu Desnoes Charette. M. Charette avait épousé en premières nocces Germaine Brazeau et en secondes nocces Jeannette Pelletier qui lui survit. M. Charette avait fait ses études au collège Notre-Dame à Hull. Il était paroissien du St-Rédempteur.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, cinq fils: Yvon, de Hull; André, d'Ottawa; Robert, de Québec; Jacques, d'Aylmer; Marcel, de Hull; cinq filles: Mme Roland Charette (Marielle), de Gatineau; Mme Raymond White (Raymonde), d'Ottawa; Mme Jean-Paul Lover (Paulette), d'Aylmer; Mme Roger Proulx (Lise), d'Ottawa; Mlle Huguette, à la maison; deux frères: Joseph, de Détroit; et Eugène, d'Ottawa; ses beaux-parents, M. et Mme Ernest Pelletier, de Hull.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 171, St-Laurent, Hull, d'où se fera le départ du cortège funéraire à 7h30 lundi, pour se rendre à l'église du St-Jean. Le feu a été détourné lorsqu'on a creusé une tranchée à l'aide de béliers mécaniques. Huit foyers d'incendie ont été mis au comble d'incendie n'est menacé.

Nouvelle-Ecosse: un nouvel incendie à sept milles au nord de Halifax, menace la région populeuse le long de la route Halifax-Bedford. Les pompiers ont de la difficulté à atteindre le devant de l'incendie. Près de Shelburne, dans le sud de la Nouvelle-Ecosse, le plus gros feu de forêt de la province est toujours hors de contrôle dans une région d'épinettes et de pins.

Le plus important jalon de la vie agricole au Québec

QUEBEC (PC) — Le premier ministre, M. Jean Lesage, a déclaré hier que le défendeur demeure le jalon le plus important de la vie agricole d'aujourd'hui.

La colonisation, a-t-il dit, demeure à la source de nos traditions. Il adressait la parole à un banquet de l'Ordre du Mérite de la Colonisation, à l'Exposition provinciale.

Il a également rendu hommage au clergé de la province qui a donné de lui-même en participant aux travaux de colonisation et en encourageant ceux qui regardent l'avenir avec plus de sérénité.

Le départ des salons funéraires Beauchamp, 171, rue St-Laurent, à Hull, se fera à 8 h. 50 lundi pour l'église du St-Jean-Rédempteur où le service funéraire sera chanté à 9 h. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame, de Hull.

Le commissaire Paul Tardif, doyen du Bureau des commissaires d'Ottawa et député fédéral de Russell, maître de cérémonie, a prié le maire George H. Nélms de présenter les invités et a invité M. Laframboise à présenter les traditionnels ciseaux au général Kennedy, qui a ensuite coupé le ruban non moins symbolique.

Construit au coût de \$1,900,000, défrayé par les autorités fédérales, provinciales et municipales, le pont de l'avenue Bronson marque une importante étape dans l'amélioration du réseau de ponts et chaussées de la capitale du Canada, selon les orateurs. Il commémore un éminent citoyen d'Ottawa, Erskine Henry Bronson, marchand de bois de construction, qui fut député à l'Assemblée législative d'Ontario et échevin au Conseil municipal d'Ottawa. Il fut candidat libéral défait par sir John A. Macdonald dans la circonscription fédérale de Carleton dans les années 80.

La famille Bronson était représentée jeudi après-midi par M. Erskine Bronson Johnston de Toronto, petit-fils, de la part de sa mère, fille aînée de l'h-

ner avec les autres facteurs implicites.

Lorsque les renseignements nécessaires auront été recueillis, le gouvernement devrait alors préparer un plan général à brève et longue portée, et des centres de réadaptation devraient être également créés.

Comme les gouvernements provinciaux sont plus près des problèmes, le gouvernement fédéral devrait se retirer de l'administration de plusieurs programmes actuels de bien-être social, y compris les allocations familiales. Les mesures actuelles devraient être modifiées de façon à fournir une protection plus adéquate à la famille y compris des augmentations à compter du troisième enfant, par exemple.

Des programmes de sécurité sociale devraient être établis en faveur des femmes célibataires, à l'âge de 60 ans, et des survivants pour lesquels les défunt n'ont rien prévu ou à peu près.

La guerre des nerfs éclate sur l'île Verte

La guerre des nerfs a éclaté cette semaine sur l'île Verte. Le doyen du conseil municipal, le commissaire Wilbert Hamilton, responsable du service des travaux et de l'urbanisme, reproche au maire Nélms d'avoir invité le commissaire Paul Tardif à remplir les fonctions de maître de cérémonie, jeudi, lors de l'ouverture officielle du nouveau pont de l'avenue Bronson.

"C'est moi qui attrape tous les coups quand il s'agit de ponts et chaussées, d'égouts, de vidanges et d'urbanisme", déclare M. Hamilton, mais quand l'occasion d'être à l'honneur se présente, on me laisse dans l'ombre."

Il y a une couple d'années, le commissaire Tardif avait "bouffé" le maire Nélms parce qu'il avait choisi l'échevin Charles Saint-Germain comme Père Noël, à sa descente d'un hélicoptère lors d'une émission de télévision.

Vendredi matin, le commissaire Ernie Jones a représenté le maire dans un programme publicitaire avec le maire Sarto Fournier, de Montréal, et le maire Nathan Phillips, de Toronto.

Candidat à la mairie, M. Jones n'a pas aimé la présence de son adversaire, le commissaire Samuel Berger, du commissaire Tardif et de l'échevin Lloyd Francis. "Il ne manquait que Charlotte Whittin", a déclaré M. Jones.

Plus d'un quart de million de personnes âgées qui bénéficient d'une pension de vieillesse en Ontario, reçoivent actuellement un avis contenant la question suivante: "Êtes-vous inscrits au plan d'assurance-hospitalisation d'Ontario?"

Cet avis que la Commission des services hospitaliers d'Ontario et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être font parvenir aux personnes âgées de plus de 70 ans, est pour leur rappeler que leur pension de vieillesse n'est pas une protection automatique en cas d'hospitalisation. Des soins d'hôpitaux gratuits sont accordés aux seules personnes qui ont été acceptées à la suite d'une enquête sur le revenu, faite par un service du ministère du Bien-être.

Les primes d'assurance pour les anciens combattants qui reçoivent une pension sont payées par le gouvernement fédéral. Les autres personnes âgées qui reçoivent une pension de vieillesse doivent payer la prime pour l'assurance-hospitalisation de la façon habituelle, soit directement ou par l'entremise d'un groupement autorisé.

M. R. E. Foster, directeur du programme d'assurance-hospitalisation, a annoncé mercredi que la plupart des personnes âgées d'Ontario sont durement touchées par l'assurance-hospitalisation et n'ont pas à se préoccuper lorsqu'elles reçoivent ces petites cartes brunes. "Le but que nous nous proposons en agissant ainsi, de dire M. Foster, est d'alerter les personnes âgées qui ne paient aucune prime d'assurance et qui à cause de cela, ne jouiront pas de l'assurance en cas de maladie. Un tel état de choses pourrait avoir des conséquences désastreuses pour les personnes qui ne paient pas de l'assurance-hospitalisation en cas de maladie. Nous voulons faire tout notre possible pour que ces personnes de bonne foi ne soient pas victimes".

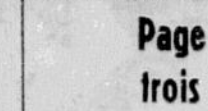
Le major-général Kennedy inaugure le pont Bronson

Le major-général Howard Kennedy, ancien président de la Commission de la capitale nationale, a officiellement inauguré le nouveau pont de l'avenue Bronson, au-dessus du canal Rideau, jeudi après-midi, au cours d'une cérémonie qui réunissait des dignitaires fédéraux, provinciaux et municipaux de même que l'entrepreneur, M. Wilfrid-D. Laframboise et les petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Erskine Henry Bronson.

Le commissaire Paul Tardif, doyen du Bureau des commissaires d'Ottawa et député fédéral de Russell, maître de cérémonie, a prié le maire George H. Nélms de présenter les invités et a invité M. Laframboise à présenter les traditionnels ciseaux au général Kennedy, qui a ensuite coupé le ruban non moins symbolique.

Construit au coût de \$1,900,000, défrayé par les autorités fédérales, provinciales et municipales, le pont de l'avenue Bronson marque une importante étape dans l'amélioration du réseau de ponts et chaussées de la capitale du Canada, selon les orateurs. Il commémore un éminent citoyen d'Ottawa, Erskine Henry Bronson, marchand de bois de construction, qui fut député à l'Assemblée législative d'Ontario et échevin au Conseil municipal d'Ottawa. Il fut candidat libéral défait par sir John A. Macdonald dans la circonscription fédérale de Carleton dans les années 80.

La famille Bronson était représentée jeudi après-midi par M. Erskine Bronson Johnston de Toronto, petit-fils, de la part de sa mère, fille aînée de l'h-



OTTAWA, VENDREDI, 9 SEPTEMBRE 1960

La guerre des nerfs éclate sur l'île Verte

La guerre des nerfs a éclaté cette semaine sur l'île Verte. Le doyen du conseil municipal, le commissaire Wilbert Hamilton, responsable du service des travaux et de l'urbanisme, reproche au maire Nélms d'avoir invité le commissaire Paul Tardif à remplir les fonctions de maître de cérémonie, jeudi, lors de l'ouverture officielle du nouveau pont de l'avenue Bronson.

"C'est moi qui attrape tous les coups quand il s'agit de ponts et chaussées, d'égouts, de vidanges et d'urbanisme", déclare M. Hamilton, mais quand l'occasion d'être à l'honneur se présente, on me laisse dans l'ombre."

Il y a une couple d'années, le commissaire Tardif avait "bouffé" le maire Nélms parce qu'il avait choisi l'échevin Charles Saint-Germain comme Père Noël, à sa descente d'un hélicoptère lors d'une émission de télévision.

Vendredi matin, le commissaire Ernie Jones a représenté le maire dans un programme publicitaire avec le maire Sarto Fournier, de Montréal, et le maire Nathan Phillips, de Toronto.

Candidat à la mairie, M. Jones n'a pas aimé la présence de son adversaire, le commissaire Samuel Berger, du commissaire Tardif et de l'échevin Lloyd Francis. "Il ne manquait que Charlotte Whittin", a déclaré M. Jones.

Plus d'un quart de million de personnes âgées qui bénéficient d'une pension de vieillesse en Ontario, reçoivent actuellement un avis contenant la question suivante: "Êtes-vous inscrits au plan d'assurance-hospitalisation d'Ontario?"

Cet avis que la Commission des services hospitaliers d'Ontario et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être font parvenir aux personnes âgées de plus de 70 ans, est pour leur rappeler que leur pension de vieillesse n'est pas une protection automatique en cas d'hospitalisation. Des soins d'hôpitaux gratuits sont accordés aux seules personnes qui ont été acceptées à la suite d'une enquête sur le revenu, faite par un service du ministère du Bien-être.

Les primes d'assurance pour les anciens combattants qui reçoivent une pension sont payées par le gouvernement fédéral. Les autres personnes âgées qui reçoivent une pension de vieillesse doivent payer la prime pour l'assurance-hospitalisation de la façon habituelle, soit directement ou par l'entremise d'un groupement autorisé.

M. R. E. Foster, directeur du programme d'assurance-hospitalisation, a annoncé mercredi que la plupart des personnes âgées d'Ontario sont durement touchées par l'assurance-hospitalisation et n'ont pas à se préoccuper lorsqu'elles reçoivent ces petites cartes brunes. "Le but que nous nous proposons en agissant ainsi, de dire M. Foster, est d'alerter les personnes âgées qui ne paient aucune prime d'assurance et qui à cause de cela, ne jouiront pas de l'assurance en cas de maladie. Un tel état de choses pourrait avoir des conséquences désastreuses pour les personnes qui ne paient pas de l'assurance-hospitalisation en cas de maladie. Nous voulons faire tout notre possible pour que ces personnes de bonne foi ne soient pas victimes".

Le major-général Kennedy inaugure le pont Bronson

Le major-général Howard Kennedy, ancien président de la Commission de la capitale nationale, a officiellement inauguré le nouveau pont de l'avenue Bronson, au-dessus du canal Rideau, jeudi après-midi, au cours d'une cérémonie qui réunissait des dignitaires fédéraux, provinciaux et municipaux de même que l'entrepreneur, M. Wilfrid-D. Laframboise et les petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Erskine Henry Bronson.

Le commissaire Paul Tardif, doyen du Bureau des commissaires d'Ottawa et député fédéral de Russell, maître de cérémonie, a prié le maire George H. Nélms de présenter les invités et a invité M. Laframboise à présenter les traditionnels ciseaux au général Kennedy, qui a ensuite coupé le ruban non moins symbolique.

Construit au coût de \$1,900,000, défrayé par les autorités fédérales, provinciales et municipales, le pont de l'avenue Bronson marque une importante étape dans l'amélioration du réseau de ponts et chaussées de la capitale du Canada, selon les orateurs. Il commémore un éminent citoyen d'Ottawa, Erskine Henry Bronson, marchand de bois de construction, qui fut député à l'Assemblée législative d'Ontario et échevin au Conseil municipal d'Ottawa. Il fut candidat libéral défait par sir John A. Macdonald dans la circonscription fédérale de Carleton dans les années 80.

La famille Bronson était représentée jeudi après-midi par M. Erskine Bronson Johnston de Toronto, petit-fils, de la part de sa mère, fille aînée de l'h-

Situation scolaire...

(Suite de la première page)

Dégagné et du commissaire Léo Bélanger, marchand, on prit le vote sur la résolution et elle fut adoptée par 4 voix à 2.

Fait assez étrange, c'est qu'on ait permis à M. Fred Lafrenière, nouveau commissaire, de voter avant même qu'il n'ait été assermenté comme commissaire.

M. Lafrenière, entrepreneur local, a été désigné pour remplacer un membre démissionnaire, M. Leonard Simpson. M. Lafrenière, qui assistait à cette réunion de mercredi comme spectateur, a été invité par le président Castilloux à venir prendre son siège. Une fois installé, sans assermentation, M. Lafrenière a voté en faveur de la motion.

Une tempête Cette décision de la Commission scolaire de Mattawa a pris un grand nombre de citoyens par surprise. Les enfants étaient retournés à l'école pour commencer un nouveau terme et les parents s'en réjouissaient. On savait que bientôt la ville serait dotée d'une nouvelle école d'au moins six classes. Apparemment certains commissaires ne veulent pas de cette nouvelle école. La situation devient encore plus grave en abolissant les neuvième et dixième années, d'un seul trait de plume.

Plusieurs sont irrités de cette décision de la Commission scolaire et se proposent de protester de la plus étroite façon.

Le représentant du "Droit", s'étant rendu à Mattawa pour s'enquérir de la situation, a rencontré quelques citoyens éminents. Il a toutefois été rudement reçu par le conseiller John Gilligan, auteur de la résolution. On a voulu obtenir la version de ce commissaire mais celui-ci n'a pas voulu parler avec le représentant du "Droit". M. Gilligan a dit qu'il était heureux et consentait de donner des nouvelles au journal anglais de North Bay mais qu'il ne voulait avoir rien à faire avec le journal français.

"Le Droit" a toutefois rencontré l'ancien président, M. Moise Dégagné et le docteur Jean-M. Caron. Celui-ci s'est exprimé ainsi: "La culture et l'éducation ont été trahies par cette décision de la Commission scolaire. On avait un problème en main, au lieu d le résoudre, on l'a empiré. Plus de neuvième et de dixième années à l'école séparée, ceci, dit-on candidement, "pour épargner de l'argent", lorsqu'on sait que les subventions couvrent 86 pour cent des salaires des instituteurs. Impertinence monumentale. Lorsque l'on songe surtout que la présente Commission scolaire a jeté sur le dos des contribuables, des frais de tribunal pour des délits effrontés et stupides (la Commission scolaire

Après la messe, un dîner a été servi à la salle paroissiale pour les nombreux parents et amis venus de l'extérieur.

M. Aldebert Thauvette a lu une adresse de circonstance, tandis que Mlle Francine Séguin, représentant les étudiants, a présenté une magnifique gerbe d'oeillets blancs au curé Bourgoin. Pour sa part, Gilles Lavigne lui a présenté une bourse, dont des paroissiens.

Le pont en... (Suite de la première page) éloignés de la ville de Hull. Le gouvernement de Québec se chargera de l'aménagement et de la construction de ces voies d'accès, à partir de la rue Laurier jusque dans le voisinage de l'école Reboul. Le coût de ces travaux est estimé à \$685,000. Le pont sera la propriété conjointe des trois gouvernements, le fédéral et les provinces d'Ontario et de Québec. Une fois la construction terminée, l'entretien de la structure proprement dite sera confié au ministère fédéral des Travaux publics, mais tous les frais d'entretien seront partagés également par les trois gouvernements.

Chacun des trois gouvernements doit maintenant se choisir une firme d'ingénieurs. Les plans divers en ce qui concerne la structure du pont seront soumis par les trois firmes d'ingénieurs à un comité de liaison qui déterminera le genre de construction acceptable.

A la séance de jeudi, il a été question, entre autres, d'un pont suspendu à deux étages, doté de triples voies à sens unique. Ce projet sera sûrement au nombre de ceux qui seront soumis pour étude au comité de liaison.

Il est entendu que le tablier du pont doit être au moins de 44 pieds au-dessus du niveau de l'Outaouais. C'est qu'on prévoit le jour où des travaux seront faits pour rendre cette rivière navigable.

Le pont en... (Suite de la première page) éloignés de la ville de Hull. Le gouvernement de Québec se chargera de l'aménagement et de la construction de ces voies d'accès, à partir de la rue Laurier jusque dans le voisinage de l'école Reboul. Le coût de ces travaux est estimé à \$685,000. Le pont sera la propriété conjointe des trois gouvernements, le fédéral et les provinces d'Ontario et de Québec. Une fois la construction terminée, l'entretien de la structure proprement dite sera confié au ministère fédéral des Travaux publics, mais tous les frais d'entretien seront partagés également par les trois gouvernements.

Chacun des trois gouvernements doit maintenant se choisir une firme d'ingénieurs. Les plans divers en ce qui concerne la structure du pont seront soumis par les trois firmes d'ingénieurs à un comité de liaison qui déterminera le genre de construction acceptable.

A la séance de jeudi, il a été question, entre autres, d'un pont suspendu à deux étages, doté de triples voies à sens unique. Ce projet sera sûrement au nombre de ceux qui seront soumis pour étude au comité de liaison.

Il est entendu que le tablier du pont doit être au moins de 44 pieds au-dessus du niveau de l'Outaouais. C'est qu'on prévoit le jour où des travaux seront faits pour rendre cette rivière navigable.

Le pont en... (Suite de la première page) éloignés de la ville de Hull. Le gouvernement de Québec se chargera de l'aménagement et de la construction de ces voies d'accès, à partir de la rue Laurier jusque dans le voisinage de l'école Reboul. Le coût de ces travaux est estimé à \$685,000. Le pont sera la propriété conjointe des trois gouvernements, le fédéral et les provinces d'Ontario et de Québec. Une fois la construction terminée, l'entretien de la structure proprement dite sera confié au ministère fédéral des Travaux publics, mais tous les frais d'entretien seront partagés également par les trois gouvernements.

Chacun des trois gouvernements doit maintenant se choisir une firme d'ingénieurs. Les plans divers en ce qui concerne la structure du pont seront soumis par les trois firmes d'ingénieurs à un comité de liaison qui déterminera le genre de construction acceptable.

A la séance de jeudi, il a été question, entre autres, d'un pont suspendu à deux étages, doté de triples voies à sens unique. Ce projet sera sûrement au nombre de ceux qui seront soumis pour étude au comité de liaison.

Il est entendu que le tablier du pont doit être au moins de 44 pieds au-dessus du niveau de l'Outaouais. C'est qu'on prévoit le jour où des travaux seront faits pour rendre cette rivière navigable.

Le pont en... (Suite de la première page) éloignés de la ville de Hull. Le gouvernement de Québec se chargera de l'aménagement et de la construction de ces voies d'accès, à partir de la rue Laurier jusque dans le voisinage de l'école Reboul. Le coût de ces travaux est estimé à \$685,000. Le pont sera la propriété conjointe des trois gouvernements, le fédéral et les provinces d'Ontario et de Québec. Une fois la construction terminée, l'entretien de la structure proprement dite sera confié au ministère fédéral des Travaux publics, mais tous les frais d'entretien seront partagés également par les trois gouvernements.

Chacun des trois gouvernements doit maintenant se choisir une firme d'ingénieurs. Les plans divers en ce qui concerne la structure du pont seront soumis par les trois firmes d'ingénieurs à un comité de liaison qui déterminera le genre de construction acceptable.

A la séance de jeudi, il a été question, entre autres, d'un pont suspendu à deux étages, doté de triples voies à sens unique. Ce projet sera sûrement au nombre de ceux qui seront soumis pour étude au comité de liaison.

Il est entendu que le tablier du pont doit être au moins de 44 pieds au-dessus du niveau de l'Outaouais. C'est qu'on prévoit le jour où des travaux seront faits pour rendre cette rivière navigable.

Situation scolaire...

(Suite de la première page)

Dégagné et du commissaire Léo Bélanger, marchand, on prit le vote sur la résolution et elle fut adoptée par 4 voix à 2.

Fait assez étrange, c'est qu'on ait permis à M. Fred Lafrenière, nouveau commissaire, de voter avant même qu'il n'ait été assermenté comme commissaire.

M. Lafrenière, entrepreneur local, a été désigné pour remplacer un membre démissionnaire, M. Leonard Simpson. M. Lafrenière, qui assistait à cette réunion de mercredi comme spectateur, a été invité par le président Castilloux à venir prendre son siège. Une fois installé, sans assermentation, M. Lafrenière a voté en faveur de la motion.

Une tempête Cette décision de la Commission scolaire de Mattawa a pris un grand nombre de citoyens par surprise. Les enfants étaient retournés à l'école pour commencer un nouveau terme et les parents s'en réjouissaient. On savait que bientôt la ville serait dotée d'une nouvelle école d'au moins six classes. Apparemment certains commissaires ne veulent pas de cette nouvelle école. La situation devient encore plus grave en abolissant les neuvième et dixième années, d'un seul trait de plume.

Plusieurs sont irrités de cette décision de la Commission scolaire et se proposent de protester de la plus étroite façon.

Le représentant du "Droit", s'étant rendu à Mattawa pour s'enquérir de la situation, a rencontré quelques citoyens éminents. Il a toutefois été rudement reçu par le conseiller John Gilligan, auteur de la résolution. On a voulu obtenir la version de ce commissaire mais celui-ci n'a pas voulu parler avec le représentant du "Droit". M. Gilligan a dit qu'il était heureux et consentait de donner des nouvelles au journal anglais de North Bay mais qu'il ne voulait avoir rien à faire avec le journal français.

"Le Droit" a toutefois rencontré l'ancien président, M. Moise Dégagné et le docteur Jean-M. Caron. Celui-ci s'est exprimé ainsi: "La culture et l'éducation ont été trahies par cette décision de la Commission scolaire. On avait un problème en main, au lieu d le résoudre, on l'a empiré. Plus de neuvième et de dixième années à l'école séparée, ceci, dit-on candidement, "pour épargner de l'argent", lorsqu'on sait que les subventions couvrent 86 pour cent des salaires des instituteurs. Impertinence monumentale. Lorsque l'on songe surtout que la présente Commission scolaire a jeté sur le dos des contribuables, des frais de tribunal pour des délits effrontés et stupides (la Commission scolaire

Après la messe, un dîner a été servi à la salle paroissiale pour les nombreux parents et amis venus de l'extérieur.

M. Aldebert Thauvette a lu une adresse de circonstance, tandis que Mlle Francine Séguin, représentant les étudiants, a présenté une magnifique gerbe d'oeillets blancs au curé Bourgoin. Pour sa part, Gilles Lavigne lui a présenté une bourse, dont des paroissiens.

Le pont en... (Suite de la première page) éloignés de la ville de Hull. Le gouvernement de Québec se chargera de l'aménagement et de la construction de ces voies d'accès, à partir de la rue Laurier jusque dans le voisinage de l'école Reboul. Le coût de ces travaux est estimé à \$685,000. Le pont sera la propriété conjointe des trois gouvernements, le fédéral et les provinces d'Ontario et de Québec. Une fois la construction terminée, l'entretien de la structure proprement dite sera confié au ministère fédéral des Travaux publics, mais tous les frais d'entretien seront partagés également par les trois gouvernements.

Chacun des trois gouvernements doit maintenant se choisir une firme d'ingénieurs. Les plans divers en ce qui concerne la structure du pont seront soumis par les trois firmes d'ingénieurs à un comité de liaison qui déterminera le genre de construction acceptable.

A la séance de jeudi, il a été question, entre autres, d'un pont suspendu à deux étages, doté de triples voies à sens unique. Ce projet sera sûrement au nombre de ceux qui seront soumis pour étude au comité de liaison.

Il est entendu que le tablier du pont doit être au moins de 44 pieds au-dessus du niveau de l'Outaouais. C'est qu'on prévoit le jour où des travaux seront faits pour rendre cette rivière navigable.

Le pont en... (Suite de la première page) éloignés de la ville de Hull. Le gouvernement de Québec se chargera de l'aménagement et de la construction de ces voies d'accès, à partir de la rue Laurier jusque dans le voisinage de l'école Reboul. Le coût de ces travaux est estimé à \$685,000. Le pont sera la propriété conjointe des trois gouvernements, le fédéral et les provinces d'Ontario et de Québec. Une fois la construction terminée, l'entretien de la structure proprement dite sera confié au ministère fédéral des Travaux publics, mais tous les frais d'entretien seront partagés également par les trois gouvernements.

Chacun des trois gouvernements doit maintenant se choisir une firme d'ingénieurs. Les plans divers en ce qui concerne la structure du pont seront soumis par les trois firmes d'ingénieurs à un comité de liaison qui déterminera le genre de construction acceptable.

A la séance de jeudi, il a été question, entre autres, d'un pont suspendu à deux étages, doté de triples voies à sens unique. Ce projet sera sûrement au nombre de ceux qui seront soumis pour étude au comité de liaison.

Il est entendu que le tablier du pont doit être au moins de 44 pieds au

Récents mariages à Haileybury

Goulet-Lemire
HAILEYBURY (DNC) — Le mariage de Mlle Edith Lemire, fille de M. et Mme Wilfrid Lemire, d'Haileybury, à M. André Goulet, fils de M. et Mme Zéphir Goulet, de Fabre a été célébré récemment en l'église Ste-Croix d'Haileybury. Des glaieuls roses et blancs formaient la décoration florale de l'église. L'abbé C. Lapointe, curé, a donné la bénédiction nuptiale.

MM. R. Drainville et R. Levasseur, solistes, étaient accompagnés à l'orgue par la R.S. St-Auguste, a.s.v.

Accompagnée de son père, la mariée portait une robe de dentelle sur fourreau de satin blanc. Un diadème garni de perles et sequins, retenait son voile de tulle effleurant l'épaule. Son bouquet était composé de roses rouges.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à la salle Péloquin de Ville-Marie, comprenant un banquet et une soirée dansante. Les nouveaux époux éliront domicile à Fabre, Qué.

Caron-Roy
HAILEYBURY (DNC) — A l'église Ste-Croix d'Haileybury, a été béni le mariage de Mlle Françoise Roy, fille de M. et Mme George Roy, d'Haileybury, et de Denis Caron, fils de M. et Mme Aurèle Caron d'Haileybury.

M. l'abbé Charles Lapointe a présidé la cérémonie nuptiale. Mgr Jacques Landriault, p.d., a interprété des hymnes religieux, accompagné à l'orgue par la R.S. St-Auguste, a.s.v. Le chœur de l'église était décoré de glaieuls multicolores.

Conduite à l'autel par son père, la mariée avait choisi une robe longue d'organe blanc à corsage ajusté, à manches longues, sur une jupe bouffante. Une couronne retenait son voile circulaire. Son bouquet était formé d'une cascade de roses rouges.

La demoiselle d'honneur, Mlle Cécile Caron, sœur du marié, portait une robe courte de couleur orange, un petit chapeau et des accessoires assortis. Elle tenait un bouquet de roses jaunes.

Le garçon d'honneur était M. Marcel Caron. Après une réception au Community Hall à Cobalt, les jeunes époux sont partis en voyage de noces à Niagara Falls. A leur retour, ils éliront domicile à Haileybury.

Mariage Albert-Gendron célébré à Fauquier

FAUQUIER (DNC) — L'abbé J.-D. Deschenaux, curé, bénissait récemment le mariage de Mlle Danielle Gendron, fille de M. et Mme Rosalie Gendron, à M. Raymond Albert, fils de Mme Pierre Albert et de M. Albert, décédé. Un programme musical a été interprété par la chorale, pendant la messe. M. Raymond Biais touchait l'orgue.

La mariée portait une robe d'organe de nylon blanc, garnie de dentelle Chantilly, et rehaussée de perles. Son voile de tulle était retenu par un diadème de perles. Son bouquet se composait de roses rouges.

Mlle Angela Gendron, sœur de la mariée, et Mlle Lina Ratté agissaient comme filles d'honneur. M. Jules Gendron, cousin de la mariée, et M. Fernand Groleau étaient garçons d'honneur. Mlle Carol et Mlle Gendron étaient bouquetières.

Mme Gendron avait choisi une robe de jersey imprimé beige et brun, avec chapeau de velours vert mousse, et accessoires bruns. Son bouquet de corsage était de roses-thé. Mme Albert, mère du marié, portait un ensemble bleu-marine, avec chapeau et accessoires de même ton, son bouquet de corsage se composait de roses.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à la salle de la Légion canadienne à Kapuskasing, où de nombreux parents et amis étaient présents. Les nouveaux mariés sont partis en voyage dans le nord-ouest du Québec.

Pour voyager, Mme Albert portait une robe de fin lainage, un chapeau de feutre-velours vert mousse et des accessoires de tons plus soutenus. Elle portait également une jaquette de mouton de Perse noir, garni d'un col de vison gris.

M. et Mme Albert résideront à Fauquier.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431



LE DERNIER CRI DES TISSUS
RIOPELLE
FABRIC CENTRE Ltée
137, rue BANK
CE. 5-5497



BANQUET DES GRADUEES — Au cours du banquet annuel offert jeudi soir à l'Hôpital général d'Ottawa, par l'Amicale des infirmières, en l'honneur des finissantes à l'Ecole des infirmières de l'Université d'Ottawa qui re-

à gauche, Mlle Phyllis Conway, i.l., présidente de l'amicale; à droite, Mlle Madeleine Méné, présidente de la classe des finissantes, et au centre, Mlle Gail Braceland, vice-présidente de la classe.

(Photo Champlain Marclil)

Infirmières diplômées

Dîner en l'honneur des finissantes

L'Amicale des infirmières de l'Hôpital général d'Ottawa a offert un grand banquet jeudi soir, au café-terrace de l'hôpital, en l'honneur des finissantes de l'Ecole des infirmières, de l'Université d'Ottawa, qui recevront leurs diplômes en octobre. Plus de 160 personnes étaient présentes à la fête, présidée par Mlle Phyllis Conway, i.l., présidente de l'amicale. Mlle June Armstrong, i.l., était la présidente de la réception.

Parmi les invités d'honneur, on mentionne: le R.P. Gilbert Forcier, o.m.i., recteur de l'Ecole des infirmières de l'Université d'Ottawa, la R.S. Veronique, s.g.c., surintendante de l'Hôpital général, la R.S. Elizabeth-Marie, s.g.c., directrice de l'Ecole des infirmières, la R.S. Madeleine-de-Jésus, s.g.c., de l'Ecole des infirmières, et la R.S. Inelda-Marie, s.g.c., directrice des infirmières diplômées à l'hôpital.



HONNEUR RARISSIME — Etre, de son vivant, le sujet d'une thèse qui décroche un prix d'une reconnaissance internationale est un honneur dont peu de personnes peuvent se glorifier. Or, la R. S. Ste-Rose, s.g.c., née Sidonie Rozon, fille de M. et Mme David Rozon, de Hawkesbury, a reçu récemment ce rare honneur.

Pharmacienne à l'hôpital St-Joseph, de Sudbury, sa biographie, écrite par son élève, la R. S. Fernande-Marie, s.g.c., a obtenu une mention honorable au congrès des pharmaciens d'hôpitaux, tenu à Washington. La R. S. Ste-Rose, qui possède de nombreuses années d'expérience et détient les meilleures qualifications dans cette profession, s'est rendue, en compagnie de la R. S. Fernande-Marie, auteur de la thèse, à Washington, pour recevoir, au cours d'une imposante cérémonie, cet honneur particulier.

(Photo Castonguay)

MARIAGE A BOIS-FRANC

Theberge - Lafontaine

BOIS-FRANC (DNC) — Mlle Emilienne Lafontaine, fille de M. et Mme Emile Lafontaine, a épousé récemment M. Germain Thérberge, de Montcerf, fils de feu M. Hervé Thérberge et de Mme Thérberge de Villemontel, Abitibi.

M. Emile Lafontaine servait de témoin à sa fille tandis que M. John Lauzon était le témoin du marié. La jeune Suzanne Lafontaine était bouquetière.

La mariée portait une robe blanche mi-longue, au corsage de dentelle ajusté et à manches longues. Son voile court de tulle illusion était retenu sous un diadème garni de sequins. Son bouquet se composait de roses variées.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au centre Algonquin de Maniwaki.

Les nouveaux époux sont ensuite partis en voyage. Ils visiteront le Nord-Ouest du Québec et le Nord de l'Ontario. A leur retour ils habiteront à Montcerf.

RÉCENT MARIAGE CÉLÈBRÉ EN L'ÉGLISE ST-VICTOR

ALFRED (DNC) — L'abbé Alexandre Plamondon a béni récemment, en l'église St-Victor d'Alfred, le mariage de Mlle Lise Lalonde, fille de M. et Mme Eugène Lalonde, d'Alfred, à M. Bernard Arcand, fils de M. et Mme Lionel Arcand, d'Alfred également.

M. Thomas Gigoux a interprété le programme musical et Mlle Aldia Parisien touchait l'orgue.

La mariée, accompagnée de son père, portait une ravissante robe longue à jupe bouffante, en tulle brodé de dentelle. Un diadème sert de perles retenait son voile. Son bouquet se composait de roses rouges.

La mère de la mariée avait choisi une robe en velours bleu et chapeau de même tissu. Son bouquet de corsage était formé de roses de ton rose. La mère du marié portait une robe de teinte violette et accessoires noirs. Son bouquet se composait de roses blanches.

A l'issue de la réception, à l'hôtel Ontario, à Alfred, M. et Mme Arcand sont partis en voyage à Atlantic City. Pour voyager, Mme Arcand avait choisi

Une accusation de vol avec violence

SIMCOE (PC) — Une accusation de vol avec violence a été portée hier contre Léo Tisserand, 22 ans, de Labelle, dans le Québec, et William Laramée, 46 ans, de Simcoe, en Ontario, après qu'un jeune employé de ferme eut rapporté à la police avoir été battu et volé mercredi soir.

Age de 24 ans, M. Steve Dagonia a dit à la police que deux individus l'avaient forcé à prendre place dans une automobile avant d'être conduit de Simcoe à Port-Dover, en Ontario, où il a été battu et dévalisé d'une somme de \$80.

La victime du vol a reçu des soins médicaux à l'hôpital, pour des contusions à la tête et au visage.

DEMAIN! VENTE DE JAQUETTES de FOURRURE

Aubaines "du manufacturier à la porteuse" — Pas de profit pour les intermédiaires !

Ce sont encore les meilleures aubaines à Ottawa parce que vous obtenez une confection élégante et une meilleure qualité, en achetant une fourrure DWORKIN "du manufacturier à la porteuse" sans avoir à payer des frais intermédiaires. En outre, vous obtenez une **garantie de remboursement** si vous achetez une fourrure DWORKIN et qu'il vous est possible de trouver ailleurs en 1960 une fourrure de la même qualité à meilleur prix.

Jaquettes des de RAT MUSQUE du nord
(teinture vison)

\$147

Jaquettes MOUTON DE PERSE GRIS
(cols de vison saphir)

\$277

Jaquettes VISON CHINOIS
(teint)

\$297



Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m.

CONDITIONS :

\$10 retiendront la fourrure de votre choix — jusqu'à 24 mois pour payer

Magasinez dans le confort de notre magasin climatisé.

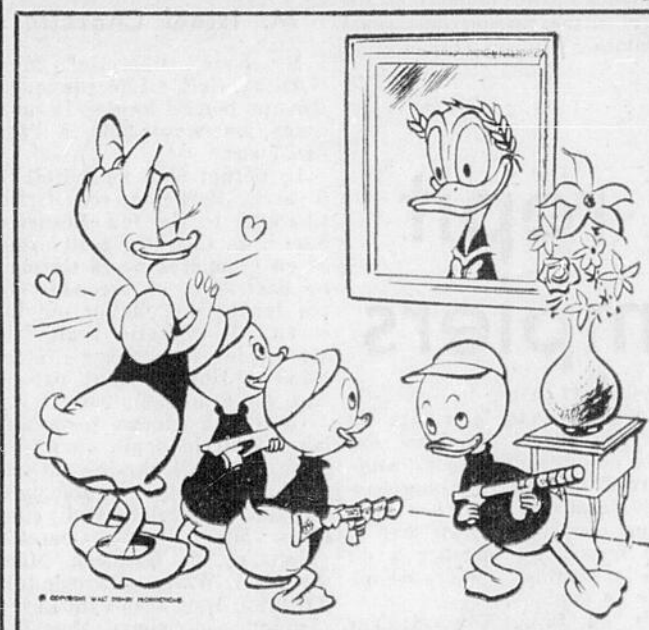
DWORKIN FURS Ltd
256, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONT.

Donald sur la lune



Y DECOUVRE UNE CLOCHE DE FABRICATION HUMAINE

La nouvelle bouleverse complètement tout l'univers scientifique



DAISY DUCK AINSI QUE LOUIS, HUEY ET DEWEY

DAISY PARLE A SON COPAIN

Un tremolo dans le coin-coin et dans un crépitement de parasites solaires, la voix familière de Donald Duck est parvenue sur la terre par ondes lunaires aujourd'hui.

La première personne qui a conversé avec lui, ce matin, fut Daisy qui avait ramené de Hollywood au Cap Carnival, quelques heures auparavant, en compagnie des neveux Huey, Louie et Dewey.

Les questions et les réponses de Daisy étaient bien celles de toute femme. Comment se portait-il là-haut ? S'ennuyait-il d'elle et de ses neveux ? Son plumage tenait-il le coup sous la corvée ? Et quand, mais quand donc, reviendrait-il à la maison ?

A toutes ces questions, sauf la dernière, Donald a fourni des réponses qui, selon Daisy, étaient de nature à la rassurer. Mais quant à son retour, les parasites solaires ont brouillé la réponse en un "canardement incompréhensible".

Lorsqu'il a parlé à Louie, Huey et Dewey, Donald s'est plaint amèrement de ce qu'on avait glissé un maringouin dans son casque interplanétaire. Les neveux ont haussé les épaules mais Daisy leur a glissé un regard sceptique !

Plus tard, à son hôtel, Daisy a déclaré aux journalistes qu'elle n'était pas tellement

Qui l'aurait précédé ?

C'est là la question que se posent les savants consternés. Aux réjouissances mondiales qui ont salué l'atterrissage sans encombre de Donald, a succédé une vague d'étonnement lorsque ce dernier a fait part de la trouvaille d'une cloche de fabrication humaine au fond d'un petit cratère lunaire. Donald, qui a piloté la fusée de la boulangerie Morrison-Lamothe et qui l'a posée sans encombre sur la lune à 10 h. 38 ce matin, a ajouté qu'après avoir découvert cette cloche de fabrication humaine il n'a pas découvert d'autres vestiges de vie sur la lune mais qu'il poursuivait ses recherches.

"J'achève d'examiner un côté du satellite mais je compte y passer une autre journée pour en explorer l'autre côté", dit-il. Témoin de la faiblesse humaine, Donald a avoué que lorsqu'il a découvert la cloche et qu'il en a saisi l'importance, à l'effet qu'il n'était peut-être pas le premier être humain sur la lune, son premier réflexe fut de taire sa découverte mais comme il en a compris l'importance, il n'a pas manqué d'en faire part.

"La cloche mesure environ 5 pouces de longueur, trois pouces de largeur et produit un son mélodieux et nostalgique. Elle est sûrement de fabrication humaine", d'ajouter Donald.

Entre-temps, les savants de l'univers se perdent en conjectures pour expliquer la présence de la cloche sur la lune. Henri Pincuy, le savant chargé du lancement de la fusée de la boulangerie Morrison-Lamothe, qui a placé Donald en orbite, a avoué que ce phénomène impreu le laissait perplexe.

"Nous avons étudié tout ce qui se rapporte aux voyages spatiaux et nous n'avons rien trouvé qui ait pu transporter une cloche sur la lune", a-t-il ajouté.

Comment expliquer ce mystère ? Comment une cloche de fabrication humaine a-t-elle été apportée sur la lune ?

En d'autres mots, qui est arrivé le premier sur la lune ?

Henri Pincuy refuse de commenter le retour de Donald

Les chances du retour imminent de Donald Duck sur la terre auraient quelque peu diminué aujourd'hui alors que des rumeurs en provenance du Cap Carnival portent à croire qu'il sera plus difficile qu'on ne l'avait prévu de ramener le palmipède sur notre planète.

Pressé de questions alors que nous mettions sous presse, le feld-marchal sénéral G. W. McKendry n'a pas voulu faire de commentaires.

C'est la première contrariété de l'expédition de Donald depuis son lancement de la rampe mercredi matin.

Un cercle de parents inquiets se dirigeait vers la base du professeur Henri Pincuy auquel incombe la tâche de ramener Donald sur la terre. Pincuy les a reçus sur son bal-

con et leur a demandé: "Que diable voulez-vous ?"

"Donald Duck", ont-ils répété à l'unisson.

"Juste ciel!", de s'exclamer le professeur Henri Pincuy en levant les yeux au ciel.

"Mais ce n'est pas sa place", de répliquer la parenté.

Les questions les plus terre à terre n'embarrassent pas Donald, dit-il, car il a toujours été aux prises avec trois problèmes tout aussi épineux — ses neveux Huey, Louie et Dewey.

A ceux qui lui demandaient quelle sorte de température la capsule spatiale avait traversée au cours de l'envolée, le professeur Pincuy a répondu: "Un beau temps — pour les canards !"

Idéal pour les enfants en croissance!



LIVRE SANS ENCOMBRE A VOTRE PORTE OU AU MAGASIN !

Boulangerie Morrison-Lamothe
CE. 2-4811



Recents mariages à Val-Rita

VAL-RITA (DNC) — L'abbé Langlois a béni récemment le mariage de Mlle Rose Ouellette, fille de M. Louis Ouellette et de Mme Ouellette, dédée, à M. Gérard Croteau. Une réception a réuni les parents et les amis au Chalet Brunelle, au Lac Rémi. Les nouveaux époux demeurent à Val-Rita.

Mlle Aurore Morin, fille de M. et Mme Ernest Morin, et M. Donat Desbiens, fils de M. Albert Desbiens, dédée, et de Mme Noël Beaudoin, se sont épousés récemment. La mariée était accompagnée de son père et M. Noël Beaudoin était le témoin du marié. Mlle Pauline Oumette et Germaine Deslauriers étaient demoiselles d'honneur. Elles étaient accompagnées de MM. Raymond Desbiens et Jean-Guy Morin. Le souper fut servi à la salle paroissiale, et la fête se termina à la salle des Chevaliers de Colomb, à Kapuskasing.

Le mariage de Mlle Ghislaine Dufresne, fille de M. et Mme Omer Dufresne, et M. Hermel Desbiens, fils de M. et Mme Armand Desbiens, a eu lieu samedi dernier. Après la réception chez les parents du marié, les nouveaux époux sont partis en voyage au Lac-St-Jean. Au retour, ils demeureront à Val-Rita. La chorale des Enfants de Marie a interprété des cantiques à ces trois mariages, accompagnée à l'orgue par Mme Lucien Belair.

Au début de l'année scolaire à Noëlville

NOËLVILLE (DNC) — M. et Mme Dufresne ont célébré récemment la naissance de M. et Mme Omer Dufresne, fils de M. et Mme Armand Desbiens, dédée, et de Mme Noël Beaudoin, se sont épousés récemment. La mariée était accompagnée de son père et M. Noël Beaudoin était le témoin du marié. Mlle Pauline Oumette et Germaine Deslauriers étaient demoiselles d'honneur. Elles étaient accompagnées de MM. Raymond Desbiens et Jean-Guy Morin. Le souper fut servi à la salle paroissiale, et la fête se termina à la salle des Chevaliers de Colomb, à Kapuskasing.

Les bottillons — de cuir doux et souple qui couvrent le pied un peu plus haut que la botte ordinaire — se méritent cet automne la faveur des jeunes demoiselles qui préfèrent le confort, même lorsqu'il pleut ou qu'il neige. L'apparence "p'tit gars" disparaît graduellement de la mode du soulier chez l'adolescent qui retourne à l'école; les nouveaux modèles s'inspirent du soulier que porte le papa, un soulier plus viril et mieux stylé. Les escarpins en forme de mocassins de cuir doux ou grenu ont une couture uniforme, un bout carré et de larges courroies avec agrafes. Même les demi-bottes ordinaires comportent une garniture en "V" qui donne une apparence de sveltesse au soulier. Les bottes imperméables pour garçons et filles sont des compagnons précieux aux jours pluvieux; elles remplacent avantageusement les couvre-chaussures et les caoutchoucs tout en assurant un grand confort.

PATENAUE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGREES
—27 Principale-Ouest 250, rue Besserer
HAWKESBURY OTTAWA
ME. 2-2292 CE. 3-3115

SOIREE MONSTRE

\$2,800.00 EN PRIX

JEUDI, 15 SEPTEMBRE

ARENA DE HAWKESBURY, Ont.

J. R. W. LAFRENIERE, R.O.

OPTOMETRISTE

10 a.m. à midi et 2 p.m. à 5 p.m.
Vendredi, 7 à 9 p.m. — lun., mar., jeudi, 7 à 8 sur rendez-vous
97, rue Principale, O. ME. 2-2872 ou ME. 2-3624
HAWKESBURY, Ontario

Nouveaux souliers d'écoliers sous le signe de la fantaisie

Garçons et filles qui retournent à l'école cet automne ont à leur portée sur les rayons des grands magasins toute une gamme nouvelle de souliers de cuir qui sont très jolis tout aussi bien que pratiques. Rouge sombre — La couleur et l'éclat continuent cette année de frapper l'oeil de la jeune fille qui préfère la forme bec-en-ciseaux (pointe effilée de cuir lustré, les modèles coquilles et le genre tout-aller avec lacets, dans les cuirs vernis lustrés. L'automne se prête avantageusement bien aux couleurs voyantes comme le grenat foncé et le rouge sombre, qui sont les teintes les plus populaires dans les tout-aller en cuir lustré. Le bleu direct, le brun plein de vie et les teintes gris-vert profond, suivent dans l'ordre de la popularité. Pour le port casuel, les mocassins tout-roule sont les préférés chez les adolescentes qui tendent à imiter leurs aînées en portant des souliers spéciaux pour le repos.

Les coiffeurs licenciés ont leur certificat

Les membres du local 1043a du Bureau international des coiffeurs et coiffeuses, qui desservent la ville de Hull et les environs, ont tenu leur assemblée régulière dans la salle des Syndicats, rue Eddy, à Hull. Vingt-quatre membres ont reçu à cette occasion leur certificat de qualification attestant qu'ils ont subi avec succès les examens qui couronnent leurs trois années d'études. Mme André Brunod, présidente du comité paritaire, a remis des certificats aux personnes suivantes: Mme Léonie Filion, Mlle Anita Murray, Mme Jeannette Brunod, Mme Louise Descelles, Mme Jeanne St-Martin, Mme Jeanne Nasart, Mlle Claudette Beaulieu, Mme Pierrette Garneau, Mme Denise Dagenais, Mme A. Boudreau, Mme Adèle Chénier, Mme Jeannette Bélanger, Mme Patricia Junville, Mme Lucille Ladas, Mme Marcelle Bertrand, Mme Lise Malone, Mme Lucille Landry, Mlle Micheline Jolicoeur, Mme Yolande Landry, Mme Yvette Duval, Mme Fernande Lamirande, Mme Aldéa Bourbonnais, M. Frank Schollkopf, Mme Milica Gelsreik. La prochaine assemblée aura lieu le premier mardi d'octobre.

Québec projette de créer un Conseil des arts

MONTREAL (PC) — Le ministre provincial de la Jeunesse, M. Paul Gérin-Lajoie, a déclaré hier soir que le gouvernement provincial projette de créer un Conseil provincial des arts pour venir en aide aux projets culturels et "même les susciter". Il n'a pas donné de détails sur le Conseil proposé mais a dit qu'il relèverait du ministère des Affaires culturelles qui sera créé par le nouveau gouvernement libéral. Adressant la parole à l'inauguration d'une exposition de peintres montréalais, au Musée des Beaux-Arts, M. Gérin-Lajoie a dit que le gouvernement provincial "est décidé à regarder l'avenir avec confiance et à encourager les efforts sincères". Il a dit aux artistes d'être conscients de leur pouvoir et de prendre des risques et a fait appel aux institutions culturelles d'étendre leur activité au grand public. Il a ajouté que l'exposition actuelle, qui présente l'oeuvre de 11 artistes montréalais des 100 dernières années, rappelle l'histoire du Canada, puisque les artistes "perlent de l'âme de notre pays".

Carnet mondain

Corps diplomatique

Le haut-commissaire du Ceylan et lady Coomaraswamy ont reçu à dîner à leur résidence, en l'honneur de l'ambassadeur de Birmanie, M. U On Sein. Infirmières auxiliaires

Une invitation particulière est lancée aux gardes-malades auxiliaires diplômées de la province de Québec, à l'occasion du dixième anniversaire de fondation de la première école, le lundi 19 septembre, à 2 heures de l'après-midi, à l'Institut Albert-Prévost, de Cartierville, Montréal, sous la haute présidence d'honneur de Son Excellence le cardinal Paul-Emile Léger.

Conférencière invitée — Mme John Diefenbaker, épouse du premier ministre, prendra la parole, le 2 novembre prochain, à l'inauguration de la nouvelle bibliothèque et de l'édifice des arts du collège de Brandon. Mme Diefenbaker est diplômée de ce collège.

Déplacements — WINDSOR (DNC) — M. et Mme Norbert Lepage, de Val-Marie, Sask., et M. Dumont-Pierre Lepage, de Gravelbourg, Sask., ont fait une courte visite à Windsor chez des parents et amis.

M. et Mme Oscar Loiseleur, de Vancouver, étaient de passage à Windsor. Ils ont assisté à la messe à Saint-Jérôme, seule paroisse française du diocèse de London.

PEMBROKE (DNC) Mme Lisey Sturton, de Québec, et sa sœur, Mme Théophile Paquet, ont rendu une visite surprise à leur frère, M. Philippe Bourdeau, 83 ans, de Pembroke, qu'elles n'avaient pas revu depuis 51 ans. Séparées jeunes, la famille ignorait où s'étaient établis quelques-uns de ses membres.

M. Léo-Paul Paquet, également de Québec, et Mme A. Lévesque, du camp de Petawawa, les accompagnaient.

Prochains mariages — M. et Mme Louis Goddard, d'Ottawa, désirent annoncer les fiançailles de leur fille, Claire, à M. Richard Bent, fils de M.

et Mme Harold Bent, d'Ottawa.

HAILEYBURY (DNC) — M. et Mme Armand Plante, d'Haileybury, annoncent le prochain mariage de leur fille, Marie-Denise, à M. Joseph-Camille Lemire, fils de M. et Mme Georges Lemire, d'Haileybury.

M. et Mme Walter James Pilon annoncent le mariage de leur fille, Patricia, de Little Current, Ont., à M. Eugène Norman Perreault, fils de M. et Mme Clair-Silas Perreault, d'Haileybury.

WINDSOR (DNC) — M. et Mme Hilda Lauzière, rue Malta, s'ont heureux d'annoncer le prochain mariage de leur fille, Solange, à M. Réjean Guérin, fils de M. et Mme Richard Guérin, de Giffard, Qué. Le mariage sera béni le samedi 8 octobre, à l'église Saint-Jérôme.

Bourse d'études à Mlle Noëlla Mainville

PEMBROKE (DNC) — Une bourse d'études de \$100 a été offerte par la Fédération des femmes canadiennes-françaises de Pembroke, lors de la première réunion de la saison, tenue récemment sous la présidence de Mme Thomas Dupont. Cette bourse a été présentée à Mlle Noëlla Mainville qui poursuivra ses études à l'école normale de l'Université d'Ottawa. Elle est la fille de M. et Mme Oscar Vaudry. L'Association a aussi voté les sommes d'argent requises pour trois abonnements au journal "Le Droit", pour les 3 écoles, ainsi que pour l'achat de 3 dactylographes à l'usage des élèves du cours secondaire, et un don de \$10 aux Oeuvres papales.

Un cadeau a été présenté à Mlle Emma Pelletier, à l'occasion de son 90e anniversaire de naissance.

Au cours de l'été la somme de \$17.91 a été utilisée pour les pauvres. Le prix de présence a été gagné par Mme Alphonsine Demers. Le goûter a été servi par Mmes T. Dupont et Glorie Boucher.

Retraites prêchées par le R.P. Cossette

KAPUSKASING (DNC) — Le R.P. Victorien Cossette

o.m.i., de la paroisse Notre-Dame-de-l'Assomption, de Gravelbourg, sera le prédicateur des retraites paroissiales à l'église Immaculée-Conception de Kapuskasing. Il fera également la prédication aux enfants des écoles de la paroisse. Les dames et demoiselles auront leur retraite la semaine du 11 septembre, tandis que les hommes et les jeunes gens auront la leur la semaine du 18.

magasinez...chez

AIR CLIMATISE

CAPLAN



Manteaux d'automne et d'hiver pour dames

Un choix varié de quadrillés, plaid, tweed et teintes unies en lainages et mohair. Replissez votre garde-robe avec n'importe lequel de ces modèles, tous sont entredoublés pour le confort l'hiver. Teintes: brun, vert, noir, bleu.

Grandeurs petites, pour jeunes filles, 6-16

39.95 à 59.95

Stationnement gratuit Utilisez notre entrée de la rue George

Robes "volte-face" pour dames

Tissu "Romanza", un mélange d'Arnel et nylon dans les teintes de violet, mousse, rouge, royal et or. Vous pouvez les porter sens devant en arrière et vice versa — un côté est boutonné, l'autre est uni. Avec grand collet nouveau genre et ceinture amovible. Se lavent parfaitement. Tailles 7 à 15.

Au rez-de-chaussée

19.95



Blouses genre chemisier pour dames

Choix de broadcloth de coton, mélanges de coton et terylène dans le genre chemisier toujours de mise. Encolure transformable, jupe plus longue pour plus bel ajustement, manches longues et poignets d'un fini soigné. Teintes: blanc, or, mauve, brandy, loden, beige, noir et prune. Grandeurs 12 à 20.

3.98 à 6.98



Slim Jims de tartan pour dames

Worsted 100% laine en dessins tartan Black Watch, bleu bruyère, vert bruyère, brun bruyère, mûre et tartans Cameron. De confection méticuleuse et finis avec glissière latérale et 2 poches. Ce sont des tissus à fil teint pour conserver leur éclat. Tailles 10 à 20.

9.98 à 14.98

Chandails pour dames

"Cashmiret", un mélange de laine de brebis, angora et nylon dans les plus récentes teintes de gris, or, vert, mauve et brun. Choix de pull-over à manches courtes, pull-overs à manches longues.

Manches courtes 5.98
Manches longues 6.98
Gilet 7.98

Au rez-de-chaussée.



Chapeaux d'automne pour dames

Vous trouverez de la couleur et de l'intérêt dans notre nouvelle collection de chapeaux d'automne. Des chapeaux qui attireront les regards de tous. Chapeaux de castor, velouté, marabout et à plumes. Choix parmi un assortiment varié de modèles et teintes.

\$10 à \$18

Au 2e étage



Souliers d'automne pour dames

Ensembles de souliers et sac à main "Marie France" en exclusivité chez Caplan, à Ottawa. Ces merveilleux ensembles de style exclusif vous sont offerts dans un choix de cuir ou suède. Teintes: noir, brun ou cuir verni. Pointures 5 à 10, larges AA à B.

Sacs assortis 14.95



Sacs à main pour dames

Cuir alligator ou crocodile, cuir verni, veau souple et taupier, en modèles tailleurs compacts ou très grands. Teintes: brun, noir, loden, lichen, Bombay, rouge ou marbré.

\$5

magasinez...chez

CAPLAN

Vêtements pour l'ouverture des classes



Jupes réversibles pour fillettes

Jupes 100% de laine vierge en plaid ou à bordure imprimée, fermeture à glissière latérale. Teintes: aqua, rouille, bleu, loden ou or.

Grandeurs 7 à 14 8.98
Grandeurs 8 à 14XT 10.98



Au 2e étage

Pull-overs et cardigans pour fillettes

"Vous pouvez les laver sans vous en inquiéter" Cardigans et pull-overs de Banlon, dans les teintes de blanc, marine, rouge, or, jaune et nombre d'autres. Grandeurs: 8 à 14.

PULL-OVER 3.98
CARDIGAN 4.98



Souliers d'enfants

Modèle à bride ou oxford en cuir noir ou brun. Semelles de caoutchouc-mousse qui sont garanties pour 3 mois ou nous vous donnerons une paire neuve.

Pointures 8 1/2 à 3 4.99
Pointures 3 1/2 à 6 6.95



Chemises sport en tartan pour hommes

Un achat spécial! Tartans authentiques, Black Watch, MacKinnon, Kerr, etc. Manches longues, Lavables. Grandeurs 14 à 17.

2.79 ou 2 pour 5.50

Chemises "T" pour hommes

Chemises de coton entrelacé blanc de qualité parfaite dans les grandeurs petites, moyennes et fortes. Rég. \$1 - 79c

2 pour \$1.50
Chaussettes de travail pour hommes Gris seulement 49c



Au 2e étage

MAGASINEZ et EPARGNEZ au RAYON ECONOMIQUE — CAPLAN au SOUS-SOL

Séparettes en velours côtelé pour dames et jeunes filles

Séparettes à assortir ou mélange pour l'école, le jeu et le bureau. Teintes: bronzine, tan selle, vert loden, lilas et noir. Grandeurs 10 à 20 dans le groupe.

Justaucorps 1.99
Jupe fuseau 2.99
Jupe ample 3.99
Slims 2.99

Blouses pour dames

Blouses de coton sans repassage, genre à manches 3/4 ou longues. Grandeurs 12 à 20. Venez choisir parmi notre vaste collection au comptoir des blouses.

2.99

C. CAPLAN LIMITEE... VOTRE MAGASIN FAMILIAL DE LA RUE RIDEAU... TELEPHONE CE. 5-3381, LOCAL 70

Bonne fête

10 SEPTEMBRE 1960

Bertrand, Lise, 8 ans, Montréal
Bisillon, Gilles, 8 ans, Billings B.
Bisillon, Nicole, 14 ans, Montebello
Peladeau, Ginette, 14 ans, Curran
Renaud, Hélène, 14 ans, Deschênes
Vallancourt, Hervé, 10 ans, Hull
Boisau, Louis, 7 ans, Ottawa

11 SEPTEMBRE 1960

Theoret, Jacques, 14 ans, Vankleek
Bercier, Ronald, 14 ans, Treacwell
Bourré, Édouard, 15 ans, Eastview
Chausse, Réjean, 13 ans, Ottawa
Gallipeau, Armand, 9 ans, Hull
Labbe, Germaine, 12 ans, Potter
Lalonde, Thérèse, 15 ans, Cornwall
Lévesque, Léo-Paul, 10 ans, Hull
Moreau Valmore, 14 ans, Timmins
Ouellet, Léo, 13 ans, Windsor
Pilon, Ginette, 15 ans, Hull
Prevost, Hector, 13 ans, Ottawa
Seguin Huguelte, 12 ans, Timmins
Simoneau, Bernadette, 9 ans, Eastview
Therault, Jocelyne, 14 ans, Maniwaki
Vachon, Albert, 11 ans, Eastview
Gauthier, Paulette, 13 ans, Sudbury

HISTOIRE DE LUNETES

— Mon grand-père, qui a vécu jusqu'à 90 ans, ne s'est jamais servi de lunettes...
— En effet, plusieurs personnes aiment mieux boire à même la bouteille.

L'inquisiteur espagnol au condamné:
— Dans cinq minutes vous serez livré au bûcher. Quel est votre dernier désir?
— Faites appeler les pompier!

PETITE MECHANCETE

— Il me semble avoir distingué des agents de police à votre porte.
— Des agents chez moi? Pourquoi faire?
— Peut-être parce que votre cantatrice assassine Mozart.

Le deuxième volume de la série "Mon pays"

Le projet de doter les écoles bilingues de l'Ontario de manuels d'histoire du Canada adaptés aux besoins ethniques vient d'entrer dans la seconde phase. En effet, "la Nouvelle-France", livre d'histoire du Canada vient de paraître chez Nelson. C'est le deuxième manuel de la série "Mon pays", qui comprend quatre manuels.

Ce manuel, à l'usage des élèves de sixième année, traite surtout du régime français. Il s'étend de la période d'organisation des compagnies jusqu'à la veille de la Cession du Canada à l'Angleterre. Les auteurs se sont départis de la façon traditionnelle d'envisager l'histoire comme une série de faits militaires et politiques pour traiter davantage de l'aspect social et culturel de l'histoire.

Le présent volume s'intéresse beaucoup à la vie des Canadiens français durant le régime français. Un chapitre entier est consacré à cette étude. On y développe la vie sociale et culturelle de nos ancêtres. D'abord la vie sociale traite des seigneurs et censitaires, de la vie de famille, de la paroisse, de la vie rurale et de la vie urbaine, des artisans et ouvriers, des commerçants et des courtiers de bois. Puis l'on étudie le système d'éducation de nos ancêtres; les premières écoles, les écoles d'arts et métiers, les collèges et les

couvents.

Le meilleur texte

Enfin, l'héritage culturel comprend les débuts de notre littérature canadienne, nos premiers architectes et sculpteurs, nos traditions de folklore et les traditions orales. Ce chapitre a fait l'objet d'éloges de la part des historiens de langue anglaise du ministère de l'Éducation de l'Ontario. À leur avis, c'est le meilleur texte élémentaire qui aborde cette nouvelle orientation de l'histoire et ceux-ci souhaitent que les manuels anglais s'inspirent de cette méthode pour améliorer l'enseignement de l'histoire.

La "Nouvelle-France" s'adresse tout particulièrement aux Franco-Ontariens. Le passage des explorateurs dans l'Ontario et la fondation de postes français dans la province fait l'objet d'une étude spéciale. Néanmoins, le texte demeure une histoire générale de tout le Canada car les auteurs n'ont pas voulu se restreindre à étudier un aspect spécial de l'histoire qui aurait donné aux élèves une conception plutôt étroite de l'histoire de leur pays.

Les auteurs ont suivi le même procédé que pour le premier manuel "La Découverte" paru en 1959. Le frère Léon, e.c., auteur de plusieurs textes d'histoire, a travaillé pendant plus d'un an à la com-

position de la "Nouvelle-France". Ses recherches dans le domaine d'histoire sociale et culturelle lui ont attiré des félicitations de la part des autorités du ministère. Le frère Charles, e.c., d'éd., directeur de l'Institut pédagogique Saint-Georges de l'Université de Montréal a assuré au texte une adaptation de vocabulaire au niveau des élèves de sixième année ainsi qu'un intérêt psychologique des faits présentés. Le travail concerté des auteurs donne à ce manuel un cachet d'actualité, de simplicité et d'adaptation pédagogique.

Ce manuel comprend 196 pages. Soixante-dix dessins illustrent les pages les plus pittoresques et chaque illustration a un caractère fonctionnel. Merle Smith, artiste de renom, a travaillé pendant plus d'un an à ce livre. Quatorze cartes animées permettent de situer les faits historiques. Afin d'aider les instituteurs à rendre l'enseignement de l'histoire plus intéressant et plus profitable, l'on y suggère des exercices d'application et de petits travaux de recherches. Une table analytique de six pages initiera les élèves à quelques recherches élémentaires.

Plusieurs éducateurs de la province ont contribué à l'élaboration de ces manuels. L'initiative en revient d'abord à l'Association de l'enseigne-

ment français de l'Ontario qui, sous la direction du frère Omer, e.c., a lancé cette entreprise. Grâce à la collaboration étroite du sous-comité des programmes et des manuels du ministère de l'Éducation de l'Ontario, des professeurs d'école normale et des instituteurs, ces manuels ont pu voir le jour et répondre aux vœux des instituteurs. M. Roger Saint-Denis, professeur à l'École normale de l'Université d'Ottawa a guidé le projet des premiers jours et y a travaillé encore. Il faut souligner ici la part prépondérante des inspecteurs Carrière, Cyr, Gascon et Millette et de M. Robert Gauthier, directeur de l'enseignement du français, dans les remarques faites lors de l'ébauche du volume. M. Pierre Daviault, de la Société royale et chef des traducteurs a bien voulu lire le manuscrit et y apporter les corrections qu'il jugeait nécessaires. Ainsi, les auteurs espèrent offrir un bon texte aux petits Franco-ontariens.

M. Benjamin Michaud, surintendant adjoint au ministère de l'Éducation de l'Ontario a accordé une attention toute spéciale à ce projet de manuels et il a fait les démarches nécessaires afin que les manuels soient approuvés officiellement par le ministère, permettant ainsi aux commissions scolaires de louer des subventions lors de l'achat de ces textes officiels. Ce sont les premiers textes officiels d'histoire du Canada écrits tout particulièrement pour nos écoles bilingues.

Quant au reste du projet, il semble qu'il pourra se terminer en 1962. Les manuscrits de la série "Mon pays" de 7e et 8e année sont approuvés par le ministère. Le texte de 7e est entre les mains de l'artiste et devrait paraître en janvier 1961 à moins de retards imprévus.

À la demande des instituteurs, M. Lucien Brault, historien bien connu dans la région, prépare actuellement un texte pour la dixième année qui traitera de la période de 1900 à nos jours. Le programme de ce cours est accepté par le ministère et M. Brault croit pouvoir livrer son manuscrit à l'éditeur dans le cours de l'an prochain. Quand le projet d'ensemble sera complété, les écoles bilingues auront les manuels d'histoire conformes à leurs aspirations religieuses et ethniques et l'enseignement de l'histoire permettra de développer davantage chez nos jeunes la fierté de leurs ancêtres et un sain patriotisme.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Concours de la FSSJB

L'exploit du Long-Sault

Dollard des Ormeaux naquit en 1633 en France. Dans les recrues que le gouverneur de Montréal, M. de Maisonneuve ramena de France en 1657, on pouvait remarquer ce jeune officier de vingt-deux ans qui avait pris du service dans les troupes royales. Des son arrivée en Nouvelle-France, à Ville-Marie, Dollard résida au fort avec le gouverneur et il fit partie de la garnison du fort de Ville-Marie où en 1660, il était qualifié de Commandant.

À cette époque, il y avait longtemps que la terreur iroquoise paralysait le développement à Montréal. En 1658, les sauvages devenaient plus menaçants que jamais. Cette année-là, M. de Maisonneuve publia une ordonnance en vue de préparer la ville à un siège. Dollard conçut le projet d'empêcher les bandes iroquoises d'opérer leur jonction sur l'Outaouais où elles se réunissaient à chaque printemps pour intercepter les convois de fourrures en route vers Montréal. Le Sieur des Ormeaux fit alors un plan pour disperser les troupes isolées de guerriers iroquois. Maisonneuve approuva son plan. Dollard recruta seize compagnons et le 19 avril 1660 il quitta Montréal avec ses volontaires. Ils étaient tous résolus à mourir plutôt que de se rendre.

Nos compagnons entendirent soudain retentir le cri de guerre des Iroquois. Ils attaquèrent immédiatement. L'ennemi abandonna ses canots et s'enfuit dans le bois. Trois des hommes de Dollard

succombèrent. Ils revinrent à Ville-Marie pour reprendre trois autres volontaires et se remirent en route. Nos compagnons s'arrêtèrent le 1er mai au Long-Sault où ils y trouvèrent un fortin construit l'année précédente par les Algonquins. Bientôt 37 Hurons et 4 Algonquins munis d'une lettre de Maisonneuve vinrent rejoindre Dollard et ses hommes. Le 21 mai, 300 Onnontagués se précipitèrent au Long-Sault et attaquèrent sans délai avec une grande vigueur. Repoussés par de lourdes pertes, l'ennemi multiplia ses assauts et se résigna à faire le blocus du fort pendant que les emissaires allaient chercher des renforts. Près de 500 Iroquois accoururent à l'appel des leurs. À l'intérieur des retranchements, la situation était pénible; l'eau et la nourriture manquaient et il fallait continuellement monter une garde épuisante; incapables de surmonter ces fatigues et ces privations, tous les Hurons trahirent sauf leur chef. La lutte reprit avec une intensité accrue lorsque les Iroquois apprirent des transfuges qu'une poignée de braves les tenaient en échec. Les assaillants lancèrent une offensive générale et pénétrèrent dans l'enceinte. Trois cents morts gisaient sur le terrain. Les Iroquois comprirent qu'il était préférable de renoncer à leur projet d'invasion à Ville-Marie.

Voici ce que les Jésuites avaient commenté sur l'exploit du Long-Sault: "Il faut ici

Mot d'esprit

VESTIGES

Un homme d'affaires rencontre un confrère dont l'avarice et la malpropreté sont connues dans tout le monde de la finance.

— Ah! mon cher, fit-il, en lui serrant la main, je sais ce que vous avez mangé à votre déjeuner.

— Et quoi donc?
— De l'omelette.
— De l'omelette? Qu'est-ce qui vous fait dire cela?

— Parce qu'il en reste encore dans votre barbe.
L'avare réfléchit pendant quelques secondes et répond:
— Vous vous trompez. C'est il y a quinze jours que j'en ai mangé.

L'EXCUSE D'ALBERT

— Albert, ton professeur se plaint de toi; il paraît que les dictées sont criblées de fautes.
— Mais, maman, je ne comprends pas qu'il se plaigne, il est là pour les corriger.

ENTRE EPOUX

La femme — C'est demain notre dixième anniversaire de mariage. Dois-je tuer la dinde?
Le mari — Pourquoi s'en prendre à elle?... Elle n'a rien en à voir là-dedans!

donner la gloire à ces 17 Français de Montréal et honorer leurs cendres d'un éloge qui leur est dû avec justice et que nous ne pouvons leur refuser sans ingratitude. Tout était perdu et leur malheur a sauvé ce pays ou du moins a conjuré l'orage qui venait y fondre puisqu'ils en ont arrêté les premiers efforts et détourné tout à fait leur cours."

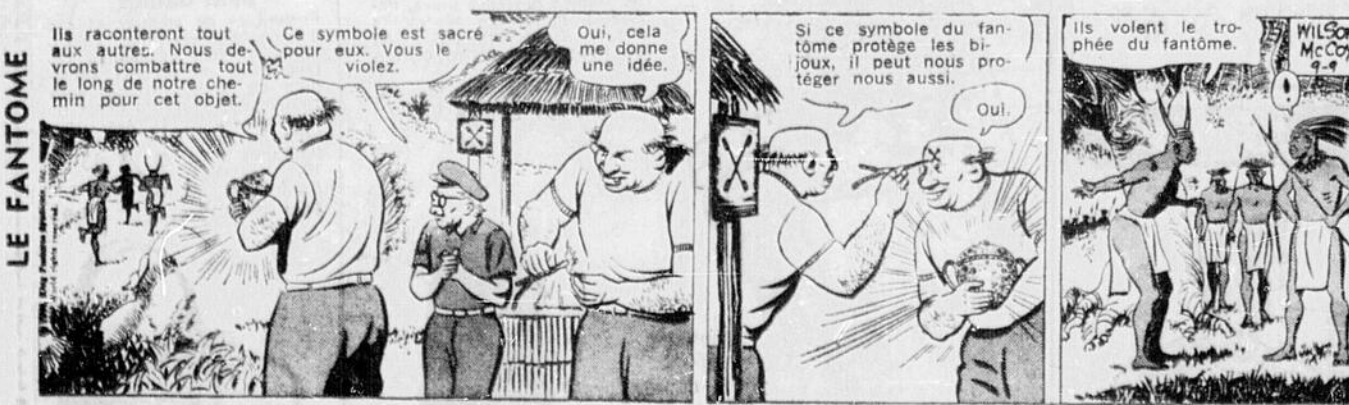
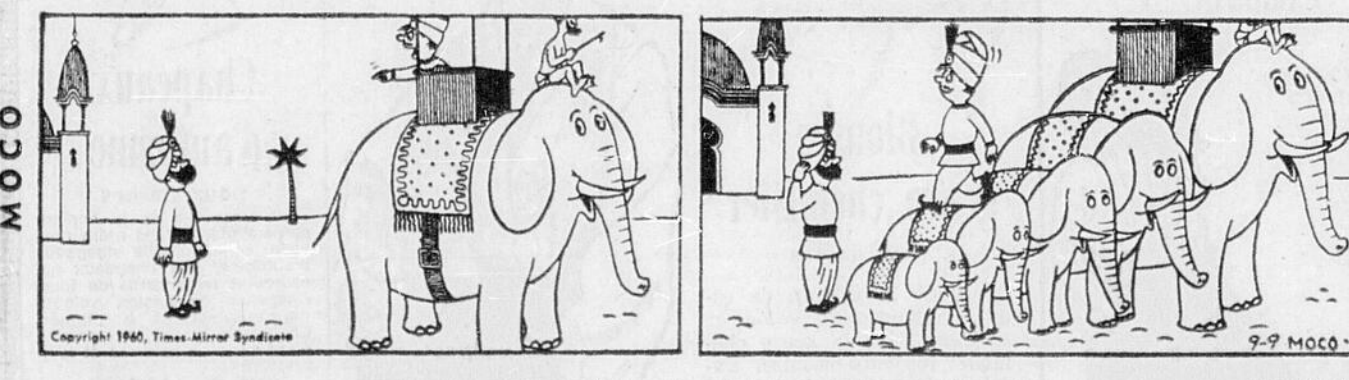
Louise Sarrazin, couvent de la rue Rideau, Ottawa



NEW YORK
\$35 (aller simple en première classe)

AIR CANADA
TRANS-CANADA AIR LINES

Adressez-vous à une agence de voyages ou téléphonez à Air Canada: CE. 2-9611



NOTRE FEUILLETON

L'EAU DU ROI

par Ruth Fleming

traduit de l'anglais par Mireille Dejean

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

82 — Maggie n'hésita pas, elle plongea et réussit à saisir l'enfant et à le ramener en bordure du lac. Elle aurait voulu pouvoir le déposer sur le gazon, mais l'eau, trop profonde pour qu'elle puisse se tenir debout n'arrivait cependant pas au niveau de la pelouse. De toutes ses forces, elle maintint d'une main la petite tête hors de l'eau, tandis que de l'autre elle s'agrippait à une touffe d'herbe en appelant à l'aide. Au moment où elle se sentait défaillir, le fils du jardinier l'entendit et accourut. S'allongeant sur la rive, il saisit Colin par l'épaule et le hissa hors du lac. Posant l'enfant inanimé sur le gazon, il revint pour aider Maggie, à demi inconsciente, à sortir à son tour. Ses cris attirèrent l'attention de la maison. Le butler arriva et porta Colin dans la nursery. On appela immédiatement un médecin et on téléphona à Mr. Marchant.

— Le maître était bouleversé lorsqu'il descendit de voiture, dit Mrs. Hollis. Je ne l'avais jamais vu ainsi. «Où est Mrs. Marchant?» demanda-t-il aussitôt. Et quand il sut que vous n'étiez pas à la maison, il a donné des ordres pour qu'on s'informe si le téléphone de votre appartement fonctionnait. On lui répondit que non, alors il a envoyé un télégramme.

— Je ne l'ai pas reçu, j'étais partie depuis longtemps. — Il a téléphoné à toutes les adresses où vous auriez pu vous rendre; puis, voyant qu'on ne vous atteignait pas, il a dit d'attendre.

La voix anxieuse de la gouvernante se tut. Alison garda le silence. Elle restait assise, regardant droit devant elle. Elle se reprochait de s'être absentée cet après-midi. Si elle avait veillé sur Colin, rien ne serait arrivé. Hugh s'en rendrait compte, lui aussi. Quoi qu'il dit, si gentil, si compréhensif qu'il se montrait, elle savait qu'au fond du cœur il la blâmerait toujours. La mère est responsable de son enfant. Il ne lui suffisait pas de donner la vie, elle doit préserver sa jeune existence de tout mal. C'est ce que Hugh lui répondrait, si elle invoquait une excuse.

Où était-il? Il devait savoir qu'elle était rentrée. Pourquoi ne venait-il pas? Pourquoi ne lui apportait-il pas des nouvelles rassurantes? Était-ce... parce... qu'il n'y en avait pas.

Alison bondit sur ses pieds et arpenta nerveusement la pièce. Elle eût voulu courir à la nursery et en forcer l'entrée. C'eût été ridicule, mais pourquoi la tenait-on éloignée de son fils?

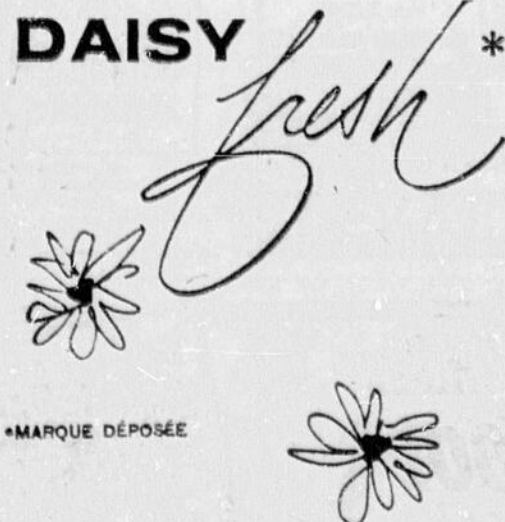
(A suivre)

DAISY Fresh

Soutien-gorge en broad-cloth brodé, côtés qui ajustent comme un gant. Tailles 32-42. \$3.00. Autres soutiens-gorge à partir de \$2.50.

Gaine à fermeture éclair sur le côté, en leno et nylon brodé. Tailles 26-36. \$16.50. Autres gaines à partir de \$5.00.

pas étonnant qu'on aime les soutiens-gorge et les gaines



MARQUE DÉPOSÉE

LA CIE LEE DOMINION CORSET, Québec, Montréal, Toronto, Vancouver

CHIC MARIAGE BÉNIT À PLAISANCE

PLAISANCE (DNC) — Un chic mariage d'intérêt local et régional a eu lieu récemment en l'église paroissiale de Plaisance.

Mlle Nicole Emond, fille de M. Hector Emond a épousé M. Jean-Guy Charlebois, fils de Mme Florian Charlebois, tous de Plaisance.

L'abbé P. Huneault, curé, a donné la bénédiction nuptiale en l'église du Cœur-Très-Pieux-de-Marie. Le sanctuaire était paré de fleurs de saison.

Durant la messe, un programme de chant a été rendu par MM. J.-P. Dicaire et Maurice Charlebois. La partie musicale a été exécutée par Miles Ghyslain et Pierrette Laflamme.

Poulx-de-soie blanc

Mlle Emond, au bras de son père, portait une longue robe en poulx-de-soie. Un panneau amovible formait une traine à chapelure. Son voile court était

retenu par une tiare de perles et de requins. Son bouquet se composait de stéphanotis et d'orchidées blanches.

La mère du marié avait choisi une toilette en organza bleu pâle avec des accessoires blancs.

Le marié avait comme témoin son parrain et oncle, M. Léandre Charlebois.

A l'issue de la cérémonie une réception a eu lieu à l'hôtel Commercial de Montebello.

Les nouveaux époux au cours de l'après-midi s'en sont allés vers Atlantic City, lieu de leur lune de miel. Mme Jean-Guy Charlebois portait alors un ensemble blanc et hélioïpe. Ils résideront désormais à Hull.



RETRAITES FERMÉES — Mme Ernest Chartrand, à gauche, présidente de l'Association des dames auxiliaires de l'oeuvre des retraitées fermées féminines, et Mme Jean Boucher, présidente du thé, invitent cordialement les personnes intéressées à cette oeuvre diocésaine, à un thé-offrande et une exposition de travaux manuels qui auront lieu de 4 à 7 heures, le jeudi 15 septembre, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, d'Ottawa.

(Photo Champlain Marci)

NAISSANCES

M. et Mme Paul Forest (Laurienne Côté) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, Joseph-Patrick-Denis, le 5 septembre 1960, à l'Hôpital général d'Ottawa. Parrain et marraine: M. et Mme Patrick DeCaen; porteuse: Mlle Thérèse Forest. Célébrant: Mgr Charles-Edouard Beaudry.

CHUTE-A-BLANDEAU (DNC) — M. et Mme Marc Lalonde (Marlene Jodoin) ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Richard, Marc, Parrain et marraine: M. et Mme Aubert Lalonde, grands-parents de l'enfant. Mme Lalonde portait son enfant au baptême. La cérémonie a eu lieu en l'église de Chute-A-Blondeau.

A M. et Mme Gilles Cousineau est né un fils, baptisé Joseph, Malcolm, François. Parrain et marraine: M. et Mme Malcolm Dicaire, de Hawkesbury, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme

Jean Cuerrier, tante. EMBRUN (DNC) — M. et Mme Laurent Beaudin (Gisèle Burelle), ont le bonheur d'annoncer la naissance de leur fils, Joseph-Lambert-Sylvain. Parrain et marraine, M. Lambert Burelle et Mlle Edna Burelle, oncle et tante du nouveau-né. Lise Burelle, cousine du bébé, était porteuse.

ESPANOLA (DNC) — M. et Mme Gérard Deschamps (Darquise Gougeon) sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, le 7 août, baptisé le 4 septembre par l'abbé J.-J. Tourigny, en l'église St-Louis-de-France d'Española, sous les prénoms de Roch-Gérard, Parrain et marraine, M. et Mme Lorian Perreault (Angèle Gougeon), de Timmins, oncle et tante de l'enfant.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit".

LAROCQUE Avant-première de l'automne!

SPÉCIAUX DU RETOUR au COLLÈGE

MANTEAUX D'INTERIEUR EN PLAID DE LAINE
Manteaux d'intérieur tout laine, genre enveloppant et pleine longueur. Genre à 1 poche et manches longues. Choix de gais plaids et tous cotés très spécialement. Tailles 12 à 20. **11.95**

CACHE-POUSSIÈRE EN VELOURS COTÉLÉ
Le préféré des collégiennes avisées. En velours cotelé lavable — modèles ajustés ou aux lignes à l'envol, petit collet rond, deux poches, manches 3/4. Garnis de soutache ou de dentelles. Teintes: aqua, rouge, rose, bleu. Grandeurs 12 à 18. Notez le prix très spécial **5.98**

PYJAMAS DE FLANELLETTE
Pyjamas de flanellette douce "sanforized" — modèles réguliers pleine longueur, avec haut à empiècement en imprimé, et manches longues. Teintes: bleu, rose, jaune. Grandeurs petites, moyennes et fortes. Le prix est bas et la qualité est parfaite. **2.57**

VENTE — GAINES GAINES-CULOTTES
Il en faut plusieurs à toute collégienne pour conserver ses robes bien ajustées et pour en avoir une toujours fraîche. Gaines de satin, nylon et coutil dans le groupe. Quelques-unes sont balainées, d'autres sont plus légères pour la jeune silhouette. Elastique aux côtes, arrière en satin lastex. Petites, moyennes et fortes. **2.97**

Reg. 3.98 à 6.98
• Venez voir aussi le choix complet de CEINTURES. 1.00 à 3.00
JARRETTES pour collégiennes. Noir ou blanc.

SPÉCIAUX DU RETOUR au COLLÈGE

CHEMISES SPORT
Genre tailleur classique en broadcloth lustré de qualité supérieure — ne requérant que peu ou pas de repassage. Collet Johnny piqué et transformable. Poignets français avec boutons de manchettes. Genre chemisier. Blanches seulement. Grandeurs 10 à 20.
• Chemises à manches longues **3.98 et 4.98**
• Chemises à manches courtes seulement **2.98**

ATTRAYANTS JUMPERS DE FLANELLE DE LAINE
Jumpers de flanelle tout laine pour dames et jeunes filles. Genre boutonnant tout le long en avant. Encolure carrée. Deux poches. Teintes: vert nouveau, poudre, tan, noir. Grandeurs 10 à 18. Un article des plus à la page pour la rentrée au collège. **8.95**

Cardigans de gros tricot ou Shaggy
Cardigans d'orlon ou tout laine — modèles à manches longues ou manches 3/4. Teintes: blanc, vert, raisin, rouge, royal, beige, or, corail dans le groupe. Grandeurs petites, moyennes et fortes ou 14 à 20. **6.98 à 14.95**

CHEMISES SPORT pour garçonnets
Chemises sport en coton de bonne qualité, genre à manches longues, collet deux façons, de coupe généreuse. Motifs et teintes variés. Plusieurs de celles-ci ont été réduites de nos séries à 2.98. Venez donc de bonne heure chez Larocque pour le meilleur choix. Grandeurs 8 à 16 dans le groupe. **1.98**

VENTE ! PANTALONS POUR GARÇONNETS
Qui ne requièrent pas ou très peu de repassage — ces pantalons sont confectionnés de tissus sans repassage durable, (65% térylène et 35% viscose). Confection soignée du genre avec plis, bas de pantalon finis avec revers, braguette à glissière. Tailles pour 6 à 12 ans, dans le modèle Hug-rite avec ceinture en pareil. Une épargne alléchante. **5.95**

• PANTALONS genre régulier, pour 12 à 18. **6.95**

SLIM JIMS POUR ADOLESCENTS
Plaid de laine Artex de teintes variées. Avec glissière. Jambes effilées. Tailles pour 10 à 16 ans. **5.95**

SLIM JIMS POUR FILLETES
Slims en velours à fines côtes de qualité — glissière latérale, jambes effilées. Aussi avec glissière à la cheville. Teintes: brun, noir, vert loden. Tailles 7 à 14 ans. **3.95**

VENTE — ENSEMBLES DE MANTEAU D'HIVER POUR BEBES
Ces confortables ensembles de manteau 3 morceaux comprennent: manteau, jambiers, bonnet. De modèle attrayant avec garniture de fourrure. Doublure de rayonne piquée. Les jambiers sont doublés aussi. Tissu suède souple, veloutine, velours, tweed et tissus nouveaux. Pour 1 à 3 ans. Rég. 16.95 à 22.95. **12.88**

Maintenant

VENTE ! COSTUMES DE LANDAU POUR BEBES — SACS DE COUCHAGE
Mères, ne manquez pas cette belle occasion d'économiser considérablement sur ces costumes de landau 100% nylon ainsi que sacs de couchage. Quelques-uns sont en gabardine avec broderie de fantaisie. D'autres avec capuchon à double glissière. Garnis de fourrure ou non garnis. Chaussons détachables. Les sacs de couchage sont finis avec bras et pieds. Teintes variées. Rég. 8.95 à 10.95. EN VENTE **5.99**

Nouveauté pour l'automne chez LAROCQUE

Savage SENIORS
POUR GARÇONNETS pointures à compter de 3 1/2 ils sont élégants, ils sont à la mode... et comme tous les souliers Savage, ils sont confectionnés avec soin de matériaux robustes, sur une bonne structure. Ce sont des chaussures sanitaires et on vous promet qu'ils vous chausseront bien.

SOULIERS OXFORD EN VELOURS COTÉLÉ
En spécial pour le retour au collège ou pour porter tout l'automne durant. Genre oxford de circonstances en velours cotelé lavable et de couleur inaltérable. Teintes: vert, blanc, noir avec semelles blanches. Remarque: le très bas de LAROCQUE. La paire **1.99**

9.95 la paire

LAROCQUE

LAROCQUE, rues Rideau et Dalhousie

STATIONNEMENT GRATUIT POUR NOS CLIENTS. Heures d'affaires: 9 a.m. à 6 p.m.

Utilisez votre compte de crédit LAROCQUE. 5 FAÇONS DE PAYER



Cinéma

CAPITOL — "Let's Make Love" (2R) 12.15 - 2.30 - 4.45 - 7.00. 9.20. Dern. 9.05.

CARTIER — "Cosmic Monsters" (1) 12.30 - 3.12 - 5.54 - 8.36. 4.27 - 7.09 - 9.51. Dern. 8.36.

CENTRE — "The Jail Breaker" (7) 12.45 - 3.25 - 6.05 - 8.50. "Why Must I Die?" (2) 1.50 - 4.35 - 7.15 - 9.55. Dern. 8.50.

CINEMA DE PARIS — "Larmes d'Amour" (2) 6.28 - 9.52. "Le journal d'une amoureuse" (2) 8.24. Dern. 8.04.

LITTLE ELGIN — "The Apartment" (2) 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.20. 9.40.

"GIN" — "Elmer Gantry" (3) 12.45 - 3.35 - 6.20 - 9.20. Dern. 9.05.

ELMDALE — "From the Terrace" (3) 1.10 - 3.40 - 6.15 - 8.50. Dern. 8.40.

FRANCAIS — "The Inn of the Sixth Happiness" (1) 1.00 - 4.50 - 8.45. "Forbidden Island" (2R) 3.35 - 7.25.

LAURIER — "Le bal des singes" (1) 1.00 - 4.30 - 8.00. "Les pilotes à haut vol" (1) 2.45 - 6.15 - 9.45. Dern. 8.00.

LINDEN — "Upstairs and Downstairs" (2) 1.00 - 4.55 - 7.55. "The Jolson Story" (1) 2.30 - 5.25 - 8.25. Dern. 7.55.

NELSON — "Ben-Hur" (1) 8.00. Matinées les mercredis et samedis à 1.30.

Cinéma

COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
 - 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
 - 3 A déconseiller parce que dangereux.
 - 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
- ? Film dont nous n'avons pas la cote.

Le cinéma italien se porte bien depuis le départ de Gina

Par STAN CARTER

ROME (PA) — Il est arrivé bien des choses au cinéma italien depuis que Gina Lollobrigida et Sophia Loren ont quitté la Péninsule pour d'autres lieux. Anna Magnani s'est cassé un bras en s'amusant comme une petite fille. Roberto Rossellini tourne de nouveaux des films. Une planteuseuse nouvelle venue, qui s'appelle Claudia Cardinale, est le plus récent symbole des charmes physiques de l'Italie.

Les studios romains sont plus occupés que jamais et leurs productions ont des thèmes tel-

lement érotiques que le ministre des Spectacles les a menacés de censure.

Ce n'est qu'une coïncidence, mais le cinéma italien, qui semblait bien mal en point quand Miles Lollobrigida et Loren s'en allèrent pour d'autres terres plus opulentes, revit maintenant.

Gina a établi son foyer à Toronto, de façon qu'elle, son fils et son mari d'origine yougoslave mais apatride, obtiennent la citoyenneté canadienne.

Le cinéma italien déborde de santé, il est en plein essor, et ceci, pour les mêmes raisons.

LA SEMAINE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard DEMERS

Les trois saisons en une de la troupe de théâtre du Festival des arts de Britannia se termine (enfin) ce soir au pavillon de Lakeside

Lorsque le rideau se leva sur "The Happy Time", le 4 juillet dernier, les membres de la troupe du Festival de Britannia ignoraient que ce même rideau ne tomberait définitivement que le 9 septembre et qu'entre-temps ils auraient participé à trois au lieu d'une seule saison. Sitôt la première saison terminée, le 16 août, la troupe en commençait une deuxième le lendemain, au North Hatley Playhouse. Puis, il fut décidé de reprendre 2 spectacles à Britannia pour le compte de cinq représentations. Donc, avec un total de 29 représentations au cours de l'été, la troupe du Festival d'Ottawa termine ses trois saisons en une.

Mais à vrai dire, pour trois des comédiens de "The Little Hut", notamment Hugues Beauchamp-White, Gilbert Chénier et Paul Craik, ce fut une saison encore plus longue. En effet, Paul Craik joue presque constamment depuis le 3 octobre dernier. Il a établi un record avec au-delà de 50 représentations à la scène locale en un an. Pour leur part, Hugues Beauchamp-White et Gilbert Chénier jouent depuis le 23 novembre.

C'est dire que ce trio ne sera pas fâché de prendre quelque temps de repos. Connaissant si bien les gens de théâtre, nous nous demandons si les trois têtes d'affiche de la troupe de Britannia se reposeront longtemps. Nous en doutons, car comédiens et comédiennes sont faits pour jouer la comédie.

D'ailleurs, le couple White-Chénier passe à "Scénario", le 10 septembre. (Lisez votre "Guide de TV" pour de plus amples détails). Quant à Paul Craik, eh bien, il quittera Ottawa sous peu pour aller tenter sa chance à Toronto ou à Montréal.

Pendant ce temps, d'autres iront vers Paris, Londres ou New York.

Mais auparavant, il faut

complètement terminer la saison. Si vous n'avez pas vu "The Little Hut", il vous reste une seule et unique chance. Ce soir, à 8 h.30 à Britannia.

Au Linden
Mme Joseph D. Byrne, 235, chemin des Pères Blancs, a été l'heureuse gagnante du second prix de \$500, lors du dernier "Fotonite". Elle avait signé une carte de présence au cinéma Linden.

Mme W.J. Mullen, 1276 Grey Rock, a perdu la somme de \$3,750. Elle n'était à aucun des cinémas qui font partie de "Fotonite" et n'avait pas signé de carte de présence.

En cinq ans, les organisateurs de "Fotonite" ont achevé des photographies des gagnants au montant de \$106,970. La semaine prochaine, la somme offerte sera de \$4,300.

DE CECI ET DE CELA
La critique new-yorkaise a fait une très belle presse à la production "H.M.S. Pinafore", de Gilbert et Sullivan, mise en scène de Tyrone Guthrie. C'est le même spectacle qui a été vu à Stratford au cours de l'été... "H.M.S. Pinafore" tiendra l'affiche du Phoenix, de New York, pendant cinq semaines.

Le film "Ben-Hur" commencera sous peu son sixième mois au cinéma Nelson... "The Apartment" a entrepris sa 11e semaine au Petit Elgin et "Elmer Gantry" est en troisième semaine juste à côté chez son grand frère "Let's Make Love", mettant en vedette Marilyn Monroe et Yves Montand, prend l'affiche du Capitole.

Avis à ceux et celles qui se rendent à Montréal à voir "Le dindon", de Georges Feydeau, au Théâtre du Nouveau-Monde... La représentation du dimanche après-midi est contremandée à cause d'engagements préalables de certains comédiens... Il y a toujours la représentation du soir à 7 h.30... Le TNM prend relâche les lundis... "Le dindon" tiendra l'affiche à l'Orpheum pour cinq ou six semaines.

se répète dans toutes les capitales européennes du film, alors qu'à Hollywood l'industrie du film est en déclin. En effet, il est beaucoup plus avantageux de produire et de tourner des films en Europe.

Environ 20 films sont actuellement en cours de tournage à Rome, aussi bien par des compagnies italiennes qu'américaines. Si l'on ne compte pas les films tournés à Hollywood pour la TV, Rome est devenue la capitale mondiale du cinéma.

Le but des films italiens est justement de prendre Hollywood à son propre jeu (faire des super-productions, mieux et plus grandes que les américaines, mais pour moins d'argent!).

En Italie, il n'est pas question, comme en France, de

"nouvelle vague". Les producteurs italiens ne veulent prendre aucun risque avec une formule qui n'a pas encore fait ses preuves.

Mais on tourne encore, en Italie des films aux visées artistiques. Parmi les plus récents — et certainement celui dont on parle le plus — notons "La Dolce Vita" (La Douce Vie), de Federico Fellini, qui a d'ailleurs remporté le premier prix au Festival de Cannes, cette année. Ce film, plutôt qu'un retour au fameux "Néo-réalisme italien", marque une continuation de l'école des Rossellini et de Vittorio De Sica, à cette différence près qu'il a pour cadre les milieux riches de la population au lieu des couches miséreuses.

Programmes à la Radio

(Voir les horaires du Poste CKCH dans le Guide de T.V.)

CE SOIR		
CBF - 690 Kc	12.00 - Nouvelles	10.40 - Sports
6.00 - Radio-journal	12.05 - Club 970	10.45 - Radio Week-end
6.30 - Revue de l'actualité	12.30 - Détente	11.00 - Nouvelles
7.00 - Sports	1.00 - Nouvelles	11.05 - Radio Week-end
7.30 - Rond Point	1.05 - Pensée du soir	11.30 - Sports
7.45 - Hymne national	1.07 - Hymne national	11.45 - Radio Week-end
8.00 - Hors des ondes	1.09 - Hors des ondes	12.00 - Nouvelles
8.15 - Sur le pont d'Avignon	1.10 - Sur le pont d'Avignon	12.05 - All Night House Party
8.30 - Fantaisies chromatiques	1.15 - Fantaisies chromatiques	
8.45 - Artistes de renom	1.20 - Artistes de renom	
8.50 - Institut canadien des affaires	1.25 - Institut canadien des affaires	
9.00 - Radio-journal	1.30 - Radio-journal	
9.15 - Commentaires	1.35 - Commentaires	
9.30 - Fin des émissions	1.40 - Fin des émissions	
9.35 - Headline News	1.45 - Headline News	
9.40 - York à Détroit	1.50 - York à Détroit	
11.30 - Nouvelles	1.55 - Nouvelles	
11.45 - Rock and Roll	2.00 - Rock and Roll	
12.00 - Nouvelles	2.05 - Nouvelles	
12.05 - Open House	2.10 - Open House	
12.15 - Sports	2.15 - Sports	
12.30 - 1.30 - 2.30 - 3.30	2.20 - 1.30 - 2.30 - 3.30	
12.35 - Nouvelles	2.25 - Nouvelles	
12.40 - Sports	2.30 - Sports	
12.45 - On the Town	2.35 - On the Town	
12.50 - Nouvelles	2.40 - Nouvelles	
12.55 - Radio Week-end	2.45 - Radio Week-end	
1.00 - Nouvelles	2.50 - Nouvelles	
1.05 - Radio Week-end	2.55 - Radio Week-end	
1.10 - Nouvelles	3.00 - Nouvelles	
1.15 - Club 970	3.05 - Club 970	

SAMEDI		
CBF 690 Kc	1.10 - Les échos	7.35 - Musical Clock
6.05 - A la bonne	1.15 - Inter-mède	8.00 - Nouvelles
6.30 - A la bonne	1.20 - Fête au village	8.15 - Musical Clock
7.05 - Prière du matin	1.25 - Samedi Swing	8.30 - Nouvelles
7.30 - Opéra	1.30 - Samedi swing	8.45 - Musical Clock
7.45 - Radio-journal	1.35 - Samedi swing	9.00 - Nouvelles
7.55 - Commentaires	1.40 - Variétés du samedi	9.15 - Musical Clock
8.00 - Chronique sportive	1.45 - Variétés du samedi	9.30 - Nouvelles
8.15 - L'Opéra de samedi	1.50 - Variétés du samedi	9.45 - Musical Clock
8.30 - Opéra de samedi	1.55 - Variétés du samedi	10.00 - Nouvelles
8.45 - Radio-journal	2.00 - Variétés du samedi	10.15 - Musical Clock
8.55 - Opéra de samedi	2.05 - Variétés du samedi	10.30 - Nouvelles
9.00 - Opéra de samedi	2.10 - Variétés du samedi	10.45 - Musical Clock
9.15 - Opéra de samedi	2.15 - Variétés du samedi	11.00 - Nouvelles
9.30 - Opéra de samedi	2.20 - Variétés du samedi	11.15 - Musical Clock
9.45 - Opéra de samedi	2.25 - Variétés du samedi	11.30 - Nouvelles
10.00 - Opéra de samedi	2.30 - Variétés du samedi	11.45 - Musical Clock
10.15 - Opéra de samedi	2.35 - Variétés du samedi	12.00 - Nouvelles
10.30 - Opéra de samedi	2.40 - Variétés du samedi	12.15 - Musical Clock
10.45 - Opéra de samedi	2.45 - Variétés du samedi	12.30 - Nouvelles
10.55 - Opéra de samedi	2.50 - Variétés du samedi	12.45 - Musical Clock
11.00 - Opéra de samedi	2.55 - Variétés du samedi	1.00 - Nouvelles
11.15 - Opéra de samedi	3.00 - Variétés du samedi	1.05 - Musical Clock
11.30 - Opéra de samedi	3.05 - Variétés du samedi	1.15 - Nouvelles
11.45 - Opéra de samedi	3.10 - Variétés du samedi	1.20 - Musical Clock
11.55 - Opéra de samedi	3.15 - Variétés du samedi	1.25 - Nouvelles
12.00 - Opéra de samedi	3.20 - Variétés du samedi	1.30 - Musical Clock
12.15 - Opéra de samedi	3.25 - Variétés du samedi	1.35 - Nouvelles
12.30 - Opéra de samedi	3.30 - Variétés du samedi	1.40 - Musical Clock
12.45 - Opéra de samedi	3.35 - Variétés du samedi	1.45 - Nouvelles
1.00 - Opéra de samedi	3.40 - Variétés du samedi	1.50 - Musical Clock
1.05 - Opéra de samedi	3.45 - Variétés du samedi	1.55 - Nouvelles
1.10 - Opéra de samedi	3.50 - Variétés du samedi	2.00 - Musical Clock
1.15 - Opéra de samedi	3.55 - Variétés du samedi	2.05 - Nouvelles
1.20 - Opéra de samedi	4.00 - Variétés du samedi	2.10 - Musical Clock
1.25 - Opéra de samedi	4.05 - Variétés du samedi	2.15 - Nouvelles
1.30 - Opéra de samedi	4.10 - Variétés du samedi	2.20 - Musical Clock
1.35 - Opéra de samedi	4.15 - Variétés du samedi	2.25 - Nouvelles
1.40 - Opéra de samedi	4.20 - Variétés du samedi	2.30 - Musical Clock
1.45 - Opéra de samedi	4.25 - Variétés du samedi	2.35 - Nouvelles
1.50 - Opéra de samedi	4.30 - Variétés du samedi	2.40 - Musical Clock
1.55 - Opéra de samedi	4.35 - Variétés du samedi	2.45 - Nouvelles
2.00 - Opéra de samedi	4.40 - Variétés du samedi	2.50 - Musical Clock
2.05 - Opéra de samedi	4.45 - Variétés du samedi	2.55 - Nouvelles
2.10 - Opéra de samedi	4.50 - Variétés du samedi	3.00 - Musical Clock
2.15 - Opéra de samedi	4.55 - Variétés du samedi	3.05 - Nouvelles
2.20 - Opéra de samedi	5.00 - Variétés du samedi	3.10 - Musical Clock
2.25 - Opéra de samedi	5.05 - Variétés du samedi	3.15 - Nouvelles
2.30 - Opéra de samedi	5.10 - Variétés du samedi	3.20 - Musical Clock
2.35 - Opéra de samedi	5.15 - Variétés du samedi	3.25 - Nouvelles
2.40 - Opéra de samedi	5.20 - Variétés du samedi	3.30 - Musical Clock
2.45 - Opéra de samedi	5.25 - Variétés du samedi	3.35 - Nouvelles
2.50 - Opéra de samedi	5.30 - Variétés du samedi	3.40 - Musical Clock
2.55 - Opéra de samedi	5.35 - Variétés du samedi	3.45 - Nouvelles
3.00 - Opéra de samedi	5.40 - Variétés du samedi	3.50 - Musical Clock
3.05 - Opéra de samedi	5.45 - Variétés du samedi	3.55 - Nouvelles
3.10 - Opéra de samedi	5.50 - Variétés du samedi	4.00 - Musical Clock
3.15 - Opéra de samedi	5.55 - Variétés du samedi	4.05 - Nouvelles
3.20 - Opéra de samedi	6.00 - Variétés du samedi	4.10 - Musical Clock
3.25 - Opéra de samedi	6.05 - Variétés du samedi	4.15 - Nouvelles
3.30 - Opéra de samedi	6.10 - Variétés du samedi	4.20 - Musical Clock
3.35 - Opéra de samedi	6.15 - Variétés du samedi	4.25 - Nouvelles
3.40 - Opéra de samedi	6.20 - Variétés du samedi	4.30 - Musical Clock
3.45 - Opéra de samedi	6.25 - Variétés du samedi	4.35 - Nouvelles
3.50 - Opéra de samedi	6.30 - Variétés du samedi	4.40 - Musical Clock
3.55 - Opéra de samedi	6.35 - Variétés du samedi	4.45 - Nouvelles
4.00 - Opéra de samedi	6.40 - Variétés du samedi	4.50 - Musical Clock
4.05 - Opéra de samedi	6.45 - Variétés du samedi	4.55 - Nouvelles
4.10 - Opéra de samedi	6.50 - Variétés du samedi	5.00 - Musical Clock
4.15 - Opéra de samedi	6.55 - Variétés du samedi	5.05 - Nouvelles
4.20 - Opéra de samedi	7.00 - Variétés du samedi	5.10 - Musical Clock
4.25 - Opéra de samedi	7.05 - Variétés du samedi	5.15 - Nouvelles
4.30 - Opéra de samedi	7.10 - Variétés du samedi	5.20 - Musical Clock
4.35 - Opéra de samedi	7.15 - Variétés du samedi	5.25 - Nouvelles
4.40 - Opéra de samedi	7.20 - Variétés du samedi	5.30 - Musical Clock
4.45 - Opéra de samedi	7.25 - Variétés du samedi	5.35 - Nouvelles
4.50 - Opéra de samedi	7.30 - Variétés du samedi	5.40 - Musical Clock
4.55 - Opéra de samedi	7.35 - Variétés du samedi	5.45 - Nouvelles
5.00 - Opéra de samedi	7.40 - Variétés du samedi	5.50 - Musical Clock
5.05 - Opéra de samedi	7.45 - Variétés du samedi	5.55 - Nouvelles
5.10 - Opéra de samedi	7.50 - Variétés du samedi	6.00 - Musical Clock
5.15 - Opéra de samedi	7.55 - Variétés du samedi	6.05 - Nouvelles
5.20 - Opéra de samedi	8.00 - Variétés du samedi	6.10 - Musical Clock
5.25 - Opéra de samedi	8.05 - Variétés du samedi	6.15 - Nouvelles
5.30 - Opéra de samedi	8.10 - Variétés du samedi	6.20 - Musical Clock
5.35 - Opéra de samedi	8.15 - Variétés du samedi	6.25 - Nouvelles
5.40 - Opéra de samedi	8.20 - Variétés du samedi	6.30 - Musical Clock
5.45 - Opéra de samedi	8.25 - Variétés du samedi	6.35 - Nouvelles
5.50 - Opéra de samedi	8.30 - Variétés du samedi	6.40 - Musical Clock
5.55 - Opéra de samedi	8.35 - Variétés du samedi	6.45 - Nouvelles
6.00 - Opéra de samedi	8.40 - Variétés du samedi	6.50 - Musical Clock
6.05 - Opéra de samedi	8.45 - Variétés du samedi	6.55 - Nouvelles
6.10 - Opéra de samedi	8.50 - Variétés du samedi	7.00 - Musical Clock
6.15 - Opéra de samedi	8.55 - Variétés du samedi	7.05 - Nouvelles
6.20 - Opéra de samedi	9.00 - Variétés du samedi	7.10 - Musical Clock
6.25 - Opéra de samedi	9.05 - Variétés du samedi	7.15 - Nouvelles
6.30 - Opéra de samedi	9.10 - Variétés du samedi	7.20 - Musical Clock
6.35 - Opéra de samedi	9.15 - Variétés du samedi	7.25 - Nouvelles
6.40 - Opéra de samedi	9.20 - Variétés du samedi	7.30 - Musical Clock
6.45 - Opéra de samedi	9.25 - Variétés du samedi	7.35 - Nouvelles
6.50 - Opéra de samedi	9.30 - Variétés du samedi	7.40 - Musical Clock
6.55 - Opéra de samedi	9.35 - Variétés du samedi	7.45 - Nouvelles
7.00 - Opéra de samedi	9.40 - Variétés du samedi	7.50 - Musical Clock
7.05 - Opéra de samedi	9.45 - Variétés du samedi	7.55 - Nouvelles
7.10 - Opéra de samedi	9.50 - Variétés du samedi	8.00 - Musical Clock
7.15 - Opéra de samedi	9.55 - Variétés du samedi	8.05 - Nouvelles
7.20 - Opéra de samedi	10.00 - Variétés du samedi	8.10 - Musical Clock
7.25 - Opéra de samedi	10.05 - Variétés du samedi	8.15 - Nouvelles
7.30 - Opéra de samedi	10.10 - Variétés du samedi	8.20 - Musical Clock
7.35 - Opéra de samedi	10.15 - Variétés du samedi	8.25 - Nouvelles
7.40 - Opéra de samedi	10.20 - Variétés du samedi	8.30 - Musical Clock
7.45 - Opéra de samedi	10.25 - Variétés du samedi	8.35 - Nouvelles
7.50 - Opéra de samedi	10.30 - Variétés du samedi	8.40 - Musical Clock
7.55 - Opéra de samedi	10.35 - Variétés du samedi	8.45 - Nouvelles
8.00 - Opéra de samedi	10.40 - Variétés du samedi	8.50 - Musical Clock
8.05 - Opéra de samedi	10.45 - Variétés du samedi	8.55 - Nouvelles
8.10 - Opéra de samedi	10.50 - Variétés du samedi	9.00 - Musical Clock
8.15 - Opéra de samedi	10.55 - Variétés du samedi	9.05 - Nouvelles
8.20 - Opéra de samedi	11.00 - Variétés du samedi	9.10 - Musical Clock
8.25 - Opéra de samedi	11.05 - Variétés du samedi	9.15 - Nouvelles
8.30 - Opéra de samedi	11.10 - Variétés du samedi	9.20 - Musical Clock
8.35 - Opéra de samedi	11.15 - Variétés du samedi	9.25 - Nouvelles
8.40 - Opéra de samedi	11.20 - Variétés du samedi	9.30 - Musical Clock
8.45 - Opéra de samedi	11.25 - Variétés du samedi	9.35 - Nouvelles
8.50 - Opéra de samedi	11.30 - Variétés du samedi	9.40 - Musical Clock
8.55 - Opéra de samedi	11.35 - Variétés du samedi	9.45 - Nouvelles
9.00 - Opéra de samedi	11.40 - Variétés du samedi	9.50 - Musical Clock
9.05 - Opéra de samedi	11.45 - Variétés du samedi	9.55 - Nouvelles
9.10 - Opéra de samedi	11.50 - Variétés du samedi	10.00 - Musical Clock
9.15 - Opéra de samedi	11.55 - Variétés du samedi	10.05 - Nouvelles
9.20 - Opéra de samedi	12.00 - Variétés du samedi	10.10 - Musical Clock
9.25 - Opéra de samedi	12.05 - Variétés du samedi	10.15 - Nouvelles
9.30 - Opéra de samedi	12.10 - Variétés du samedi	10.20 - Musical Clock
9.35 - Opéra de samedi	12.15 - Variétés du samedi	10.25 - Nouvelles
9.40 - Opéra de samedi	12.20 - Variétés du samedi	10.30 - Musical Clock
9.45 - Opéra de samedi	12.25 - Variétés du samedi	10.35 - Nouvelles
9.50 - Opéra de samedi	12.30 - Variétés du samedi	10.40 - Musical Clock
9.55 - Opéra de samedi	12.35 - Variétés du samedi	10.45 - Nouvelles
10.00 - Opéra de samedi	12.40 - Variétés du samedi	10.50 - Musical Clock
10.05 - Opéra de samedi	12.45 - Variétés du samedi	10.55 - Nouvelles
10.10 - Opéra de samedi	12.50 - Variétés du samedi	11.00 - Musical Clock
10.15 - Opéra de samedi	12.55 - Variétés du samedi	11.05 - Nouvelles
10.20 - Opéra de samedi	13.00 - Variétés du samedi	11.10 - Musical Clock
10.25 - Opéra de samedi	13.05 - Variétés du samedi	11.15 - Nouvelles
10.30 - Opéra de samedi	13.10 - Variétés du samedi	11.20 - Musical Clock
10.35 - Opéra de samedi	13.15 - Variétés du samedi	11.25 - Nouvelles
10.40 - Opéra de samedi	13.20 - Variétés du samedi	11.30 - Musical Clock
10.45 - Opéra de samedi	13.25 - Variétés du samedi	11.35 - Nouvelles
10.50 - Opéra de samedi	13.30 - Variétés du samedi	11.40 - Musical Clock
10.55 - Opéra de samedi	13.35 - Variétés du samedi	11.45 - Nouvelles
11.00 - Opéra de samedi	13.40 - Variétés du samedi	11.50 - Musical Clock
11.05 - Opéra de samedi	13.45 - Variétés du samedi	11.55 - Nouvelles

Chaque semaine... **LE DROIT** et ses annonceurs présentent... Une maison pour vous qui projetez de vous construire

Tout récemment complétée, à Belleville, Ontario, cette maison de trois chambres à coucher est d'une attrayante simplicité dans ses lignes et son charme. Lorsque le terrassement sera terminé, elle sera remarquée par la grande majorité des parrains. Une grande boîte à fleurs se prolonge de chaque côté de l'entrée et avec les brillantes couleurs des fleurs vivaces et quelques arbres d'ornement bien choisis, placés contre la pierre de façade, celle-ci rehaussera encore plus l'apparence de cet extérieur.

D'une surface de 1,194 pieds carrés, le plan du plancher rencontre tout ce que recherche en commodité une famille moyenne. Le hall central est disposé de manière à assurer une circulation imbattable et à éliminer les croisements de pièce en pièce. Economie de construction à cause d'un toit aux lignes non brisées. Le sous-sol à la grandeur offre la possibilité de pièces additionnelles telle que salle de jeux.

La cuisine en forme de "L" est disposée pour être pratique; elle est séparée de la salle à dîner par une armoire à porcelaine. On pourrait substituer à l'abri-auto ouvert un garage à même sans pour cela boucher de fenêtres.

Sur les plans originaux on spécifie l'usage de la pierre de carrière et lambris de bois. La pente du toit est de 2 pouces au pied. Les pièces ont des plafonds à pente. Le cubage est de 20,287 pieds.

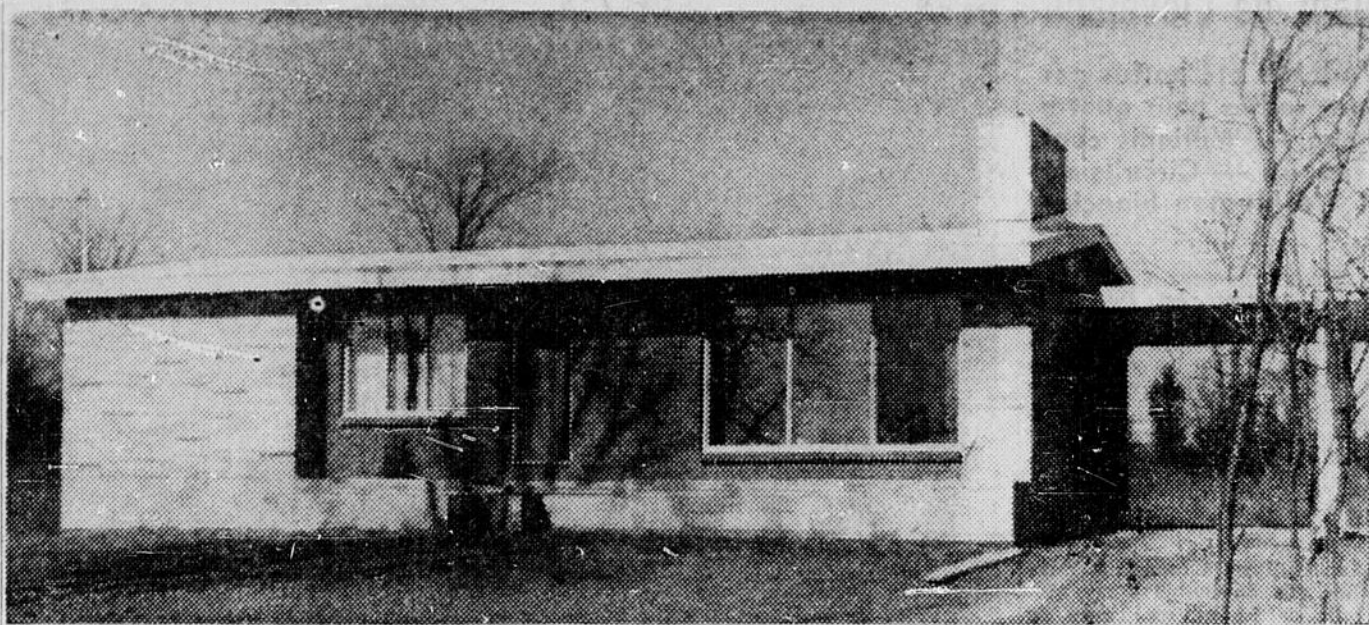
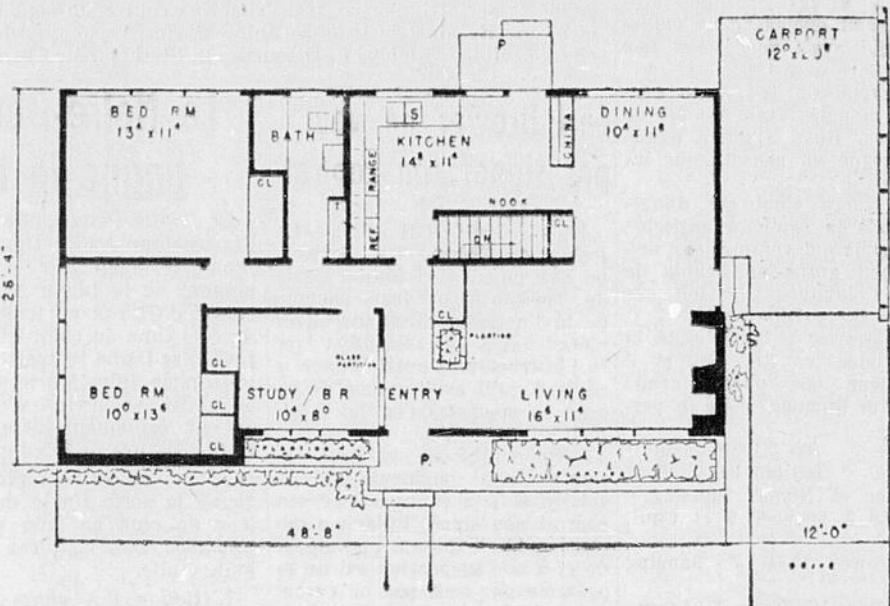


Photo: "Home Building in Canada" plan no 70-62

Des bleus des plans originaux, préparés par un architecte, complets avec la liste des matériaux, peuvent être obtenus pour la somme de \$20.00 la série ou quatre séries pour \$39.00.

Les demandes devront être adressées en français si vous le désirez, à HOME BUILDING IN CANADA, 2842, Bloor Street West, Toronto 18, Ontario.

Ne pas oublier de mentionner le numéro de la maison en question et, si possible, la date de publication dans "LE DROIT".



La fondation devrait être traitée à empêcher l'infiltration de l'eau

Si la fondation doit emmener une cave ou un sous-sol, sa surface extérieure doit être rendue étanche à l'eau ou à l'humidité, en bas du niveau du sol. Ceci est nécessaire tant pour les fondations monolithes que les fondations en blocs de béton.

Pour rendre une fondation étanche à l'humidité, une ou deux couches de goudron ou d'autre matériau acceptable, sont appliquées au mur. Une seule couche épaisse suffira dans plusieurs cas; si la première couche ne cache pas complètement le béton, une seconde couche devrait être posée. Une couche trop épaisse vaut mieux qu'une couche trop mince.

L'imperméabilisation à l'eau est un procédé plus élaboré et il est recommandé de le faire dans les régions et les endroits où il est possible qu'il y ait des inondations. Lorsque le niveau de l'eau est seulement à quelques pieds en bas de la surface, il peut être à conseiller de construire une fondation.

Lorsqu'il existe une pression hydrostatique, l'imperméabilisation à l'eau devient essentielle. La pression hydrostatique se présente lorsque le sol qui entoure la fondation est saturé d'eau. Le traitement requis pour l'imperméabilisation à l'eau consiste à la mise en place d'un double plancher en béton en deux couches séparées. Entre ces deux couches de béton, on applique une couche épaisse de goudron ou d'une préparation à l'asphalte. Cet enduit est prolongé jusqu'à l'extérieur, entre l'empattement et le mur de la fondation. Il devrait former un joint étanche avec l'enduit et le goudron posés sur l'extérieur de la fondation. Lorsque le niveau piézométrique est près de la surface, il peut être à conseiller d'armer la fondation et le plancher du sous-sol avec des barres d'acier.

SERVEZ-VOUS DE NOTRE PRATIQUE
Plan de financement de maisons
\$100 à \$3,000
jusqu'à 36 mois pour payer

THIBAUT LUMBER
Company Ltd.
147, CHEMIN MARIER
SH. 6-8141

Le système de drainage devrait fonctionner efficacement pour toute la vie de la maison si le drain est installé convenablement. Chaque tuile de drain devrait être vérifiée parce qu'un seul mauvais joint ou fracture peut occasionner l'accumulation de terre libre à l'intérieur du drain et par conséquent, l'embourgeoisement de tout le système. Il existe des éléments d'angle spéciaux et l'on recommande de les employer. Il devrait y avoir une légère séparation entre les éléments, et l'espace devrait être recouvert d'une languette de feutre bitumé. On étend alors une épaisseur de six pouces de pierre concassée au-dessus du drain. Dans le cas du gravier, il devrait contenir aussi peu d'agregat fin que possible.

Les éléments peuvent être bien étendus et le drain peut être malgré tout inefficace, s'il n'est pas raccordé à une issue appropriée. La méthode normale consiste à raccorder le système de drainage à l'égout pluvial municipal, chose qui n'est pas toujours possible. Par exemple, lorsque l'empattement est à un niveau plus bas que celui de l'égout, l'excédent d'eau ne peut pas être déversé par simple gravité. Dans certaines régions, les règlements municipaux ne permettent pas de raccorder le drain à l'égout. Dans ce cas, il faut trouver d'autres méthodes d'égoutter le système de drainage, telle une fosse de déperdition ou une pompe de puisard, ou une combinaison des deux, afin de disposer de l'excédent d'eau.

2e faillite de Mickey Thompson

BONNEVILLE, SALT FLATS, Utah (PA) — Mickey Thompson a de nouveau failli à la tâche hier, dans sa tentative d'abaisser le record mondial de vitesse en automobile, soit 394 milles à l'heure. Thompson a dû abandonner son expérience à cause d'une panne de moteur.

L'INTERNATIONAL

Al Cicotte connaît une superbe saison avec les Maple Leafs

Par la PA
Al Cicotte, des Maple Leafs de Toronto, est facilement considéré comme le plus solide lanceur de la Ligue internationale de baseball. Ce brillant artillerie droitier, à jeu de main, porte son nombre de manches sans point mérité à 57 quand les Maple Leafs ont défait les Red Wings de Rochester 4-2. Le dernier point mérité contre lui a été mar-

que le sept août par les Virginians de Richmond. Depuis cette date, les adversaires n'ont compté que quatre points.

Les Reds de Jersey City ont raté une magnifique occasion de rejoindre les Bisons de Buffalo en quatrième position, lorsqu'ils ont subi un revers de 2-0 contre le Richmond. Les Jets de Columbus ont défait les Marlins de Miami, 1-0 et les Bisons de Buffalo et les Royals de Montréal ne jouaient pas.

Cicotte, qui samedi dernier n'a alloué aucun coup sûr aux Royals en onze manches, présente un record de 16-7 et sa moyenne de points mérités est de 1.79. Le joueur de troisième but Steve Demeter a commis une erreur à la quatrième manche pour permettre aux Red Wings de saisir une avance de 1-0.

Un circuit de deux points de Chuck Anderson a cependant effacé cette avance et Earl Hersh a frappé un autre circuit à la huitième manche. Bob Milliken a été le lanceur perdant alors que les Maple Leafs ont terminé leur saison locale.

Le Richmond s'est assuré de terminer en deuxième position alors que Gary Blaylock a espacé cinq coups sûrs. Blaylock est le deuxième lanceur du Richmond à blanchir les Reds durant cette série.

Rochester 000 100 000-1 4 0
Toronto 000 002 024 8 1
Milliken, Kay 8 et Cannizzaro, Carr 8, Cicotte et Thompson.
P-Milliken.
Cin. Tor-Tanner, Hersh.
Jersey City 000 000 000-0 5 0
Richmond 100 100 000-2 7 2
Lawrence, Sanchez 6, Moorehead 8, Davallito 9 et Dettler; Blaylock et Gonder, Shantz 9.
G-Blaylock, P-Lawrence.
Miami 000 000 000-0 3 0
Columbus 000 000 100-1 6 0
Motard et Brown; Veale et Herrera.
Cin. Col-Allie.

Classement des pays

ROME (PC) — Le classement non officiel des nations après 13 jours de compétition aux Jeux olympiques de 1960. Le pointage est sur une base de 10-5-4-3-2-1 pour les six premières places dans chaque épreuve. On retrouve entre tirets le nombre de médailles d'or:

Russie	34	618
Etats-Unis	35	511 1-2
Allemagne	10	297 1-2
Italie	12	231
Hongrie	5	148 1-2
Australie	6	140 1-3
Pologne	3	139 3-4
G.-Bretagne	2	120 1-2
Turquie	7	85
Japon	1	82 1-2
Suède	1	63 1-3
Roumanie	2	62 1-2
Tchécoslovaquie	2	57 1-2
Danemark	2	45
France	43	3-4
Pays-Bas	30	3-4
Bulgarie	1	36 1-2
Finlande	34	
Nouvelle-Zélande	2	31
Belgique	26	
Suisse	26	
Iran	22	
Afrique du Sud	21	1-3
Norvège	1	18
Autriche	1	15
Canada	15	
Yougoslavie	13	
Antilles	10	
Grèce	1	10
Mexique	10	
République arabe	9	1-3
Argentine	8	1-2
Bresil	7	
Corée du Sud	6	
Taiwan	5	
Pakistan	5	
Portugal	5	
Singapour	5	
Inde	4	
Iraq	4	
Cuba	3	
Irlande	3	
Porto Rico	3	
Rhodesie	3	
Islande	2	
Venezuela	2	
Bahamas	1	
Kenya	1	

Concurrents canadiens

Par la PRESSE CANADIENNE
Voici la liste des concurrents canadiens aux épreuves olympiques d'aujourd'hui, vendredi:

TIR
Carabine à petit calibre, à plat ventre — Gil Boa, de Toronto, et Edson Warner, Lennoxville, Qué. — 40 coups.
Pigeon d'argile — 100 coups, Gilbert Henderson et William Jones.

Concours hippiques
Epreuve de trois jours — course de fond: Jim et Norm Elder, Tom Gayford et Brian Herbyson.

HALTERES
Mi-lourds: Mike Lipari, Montréal.
Gymnastique
Dames: Ernestine Russell et Louise Parker.

Brown défendra son championnat

HOUSTON, Texas (PA) — Joe Brown défendra son championnat poids léger du monde à la boxe au début de novembre à Los Angeles contre Cisco Andrade, classé septième parmi les aspirants au titre dans cette catégorie.

Le promoteur, George Parnassus, a déclaré que la date de la rencontre de championnat sera annoncée plus tard.

Gary Aldcorn sous contrat

DETROIT (PA) — Gary Aldcorn, ailier gauche de 25 ans, a signé hier son contrat en vue de la prochaine saison de hockey avec les Red Wings de Detroit. Les termes du contrat n'ont pas été divulgués.

POUR VOS MATERIAUX DE CONSTRUCTION

blocs de ciment, de cendre, de cheminées, briques, etc...

SIGNELEZ

LA CIE DES PRODUITS DE CIMENT "IDEAL"

100, RUE LOIS HULL

"DES"

Des plus fiable

Economique

Sûr

Chauffage à l'huile

Marchands associés de combustible "DES"

QUINCAILLERIE DE FINITION — MATERIAUX DE CONSTRUCTION — PEINTURES — OUTILS MECANQUES — ETC.

Builders Sales Ltd

531, rue Sussex, Ottawa

CE. 3-5617

SI VOUS CONSTRUISEZ

ne manquez pas d'exiger les BLOCS DE CENDRE HAYLEY

pour isoler votre maison

Harry Hayley & Sons

Chemin Hurdman CE 3-7769

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Planches murales

Bois ouvré

Portes et châssis

Maçonnerie

Toiture

REDUISEZ LE COUT DE VOS MATERIAUX DE CONSTRUCTION

La façon la plus sûre de réduire le coût de toute construction que vous projetez, c'est de vous procurer ici vos matériaux.

Vous économiserez sur tout: du bois aux blocs de ciment.

VENEZ VOUS EN RENDRE COMPTE!

PROFITEZ DE NOTRE MODE DE Paiement I.A.C.

DAOUST LUMBER SALES LIMITED

CHEMIN METCALFE TA. 2-2164

TOUJOURS A VOTRE SERVICE

pour vos travaux de construction

EXCAVATION NIVELAGE

CAMIONNAGE TRANSPORT LOURD

SABLE A MORTIER ET CIMENT GRAVIER

PIERRE, grosseur de poussière de roche jusqu'à 14"

TERRE A REMPLISSAGE

BONNE TERRE

Signalez SH. 6-8108

D. Grandmaitre Ltée

ROGER GRANDMAITRE, gerant

131, CHEMIN DE MONTREAL EASTVIEW

EPARGNEZ \$4.11

SUR CHAQUE GALLON DE Swing Satin PEINTURE

d'intérieur à base de caoutchouc (Latex)

de qualité supérieure

Epargnez également \$1.21 sur chaque pinte de **SWING SATIN**

	Gallon	Pinte
Prix suggéré par le manufacturier	8.40	2.40
Vous payez	\$4.29	1.19
Vous épargnez	4.11	1.21

4 jours seulement

SAMEDI — LUNDI — MARDI — MERCREDI

Aussi des centaines d'autres aubaines en fait de peintures pour l'intérieur et l'extérieur de marques les plus connues au Canada.

chez

RUBIN'S

Le seul supermarché de peinture à Ottawa

PEINTURE ET PAPIER-TENTURE

16, PLACE DU MARCHE BY (vis-à-vis du magasin Slover)

Téléphone: CE. 4-2296 — CE. 5-9941

SERVICE DE LIVRAISON

... et le
spectacle
continue ...

par Jean-Charles D'aoust



EN SALUANT CHUCK POLLARD, COORDONNATEUR DES PRIX SCHENLEY DE FOOTBALL, ON ÉVOQUE ANECDOTES, SOUVENIRS ET ON REVE D'UN STADE

Rédacteurs sportifs, chroniqueurs et commentateurs de la presse, de la radio et de la télévision eurent tôt fait d'oublier la chaleur insupportable de jeudi grâce à la réception convoquée par notre "Monsieur Football", James P. McCaffrey au salon Québec du Château Laurier à l'occasion de la première visite officielle à Ottawa de Chuck D. Pollard, successeur de Don Dawson comme coordonnateur administratif des grands prix annuels du football offerts par Canadian Schenley.

Le commissaire Sam Berger, c.r., maintenant président du "Big Four" et candidat à la mairie d'Ottawa, le président Barry O'Brien, le vice-président (Dr) Carroll Laurin de Hull, le gérant général George Terlep, les directeurs Eddie Emerson et R. G. Thomson, des Rough Riders d'Ottawa, ont cassé la croûte avec Larry Molyneux, gérant régional des ventes et ancien grand ligueur au hockey, le brigadier A. B. Connelly, des Territoires du Nord-Ouest, et le surintendant Collins, Cecil Duncan, Alec Macpherson et nous en passons, ont échangé d'agréables anecdotes dans tous les sports et évoqué un tas d'heureux souvenirs avec Alex Dimeo, de la région de Toronto, Pierre Normandin et son équipe de CBOT, Terry Kieley, Prof. Daley, Marcel Fortin et Bob Labelle, Jackie Koffman, Bill Westwick et copains.

Comme il n'y eut pas de discours, sauf les brèves allocutions de Jim McCaffrey et de Chuck Pollard, le festin fut accompagné de mille et une histoires. Avec modestie, M. Pollard a dit qu'il continuera l'œuvre entreprise par M. Dawson, maintenant établi à Honolulu, ville natale de son épouse. Après sa tournée dans l'Ouest, où il a salué animateurs et étoiles du football, Chuck nous a fait rigoler avec une couple d'histoires sur un immortel Schenley, Jackie Parker d'Edmonton, et son instructeur Eagle Keyes. Jimmie a confirmé l'histoire de Gus Cooch au sujet de la saute d'humeur de Jesse Ketchum au cours d'une partie entre les Riders et les Argos en 1926 devant quelque 1500 spectateurs au vieux terrain de football de l'Exposition à Toronto. Comme Larry est un ancien Ranger, McCaffrey a rappelé l'acquisition des frères Colville et de Shibicky pour ses Commandos de la coupe Allan en 1943.

La conversation a porté sur Bob Gain, étoile de Cleveland, qui avait tant contribué à doter Ottawa et les Riders de la coupe Grey en 1951. "J'avais écrit une lettre aux dix premiers choix collégiaux de la National Football League, j'appelle Jimmie. Les Green Bay Packers n'avaient offert que \$4,500 à Gain. Je l'invitai à s'entraîner avec nos Riders et il fut heureux d'accepter \$6,000 d'Ottawa, en plus des bonus. Un an de son calibre coûterait au moins \$15,00 de nos jours."

L'espace manque pour relater d'autres échos de cette charmante réunion de sportsmen. Cec Duncan, par exemple, nous dit qu'il a l'habitude de désirer accueillir une équipe amateur du Canada l'hiver prochain.

A NOTRE AVIS, LE FAIT SAillant des conversations fut l'excellente tenue jusqu'ici des Rough Riders de Frank Clair et leurs perspectives de championnat national mais surtout et avant tout l'importance vitale d'agrandir les estrades du terrain de football au parc Lansdowne. Le Dr Laurin, rappelant à ses collègues comment le maire Moncion et les citoyens de Hull avaient fait preuve de sagesse en dotant leur ville d'un arène municipale, a souhaité succès à M. Berger dans sa campagne à la mairie. L'Association de l'Exposition en somme ne veut emprunter que \$250,000 de la ville pour augmenter de 700 le nombre de bons sièges au parc Lansdowne. Non seulement remboursera-t-on la ville en dix ans mais on pourra ainsi sauver le seul sport d'importance à Ottawa, le football.

LE DR LAURIN a aussi prié le président O'Brien et le gérant Terlep de faire jouer O Canada aux toutes des Riders. "Il n'est pas nécessaire de jouer tout l'hymne national, non plus que tout l'hymne royal, dit-il, mais les premières mesures comme cela se fait au stade Molson de Montréal." La brasserie O'Keefe, qui commandait les spectacles aux toutes des Riders l'an dernier, avait inclus O Canada après les représentations du Dr Laurin, mais cette année, la fanfare commanditée par le club a tout simplement laissé tomber l'hymne qu'on joue dans l'Ouest et partout ailleurs sauf à Ottawa, notamment aux concours internationaux quand un athlète canadien remporte les premiers honneurs.

PENDANT QUE LEOPOLD LECOUTEUR de Sturgeon Falls continue sa triomphale odyssée dans les Catskills, au pays de Rip van Winkle, en route vers New York, un étudiant de première année à l'Institut d'éducation physique de l'Université d'Ottawa, Michel Maynard, pédale à Sainte-Anne des Monts à Ottawa par voie de Joliette, Grenville et Hawkesbury. L'ami Fred Rogers du "Sentinel Press" des Sept-Îles, qui nous fait part du départ du jeune cycliste, surnomme Michel "le coureur de la route" de même que Jean-Guy Bigras a surnommé Le Couteur "le voyageur solitaire"... la ligue intermédiaire de football ouvre sa saison dimanche au parc Brewer... les "Ottawa Sooners" subiront leur baptême de feu contre Vankleek Hill à 2 h. sous la direction de Bruce Hamilton... Hull et Hawkesbury sont les deux autres clubs de la ligue.

DANS LA BOUILLABaisse — Jean Cadieux et C. Brouillard, du service municipal de la récréation, passeront la semaine prochaine à London, où ils suivront un cours en formation de personnel... Ironiquement, les Lords, club-ferme des Rough Riders, Ivan Martel ouvrira sa magnifique académie de quilles à Montebello... nous avons l'honneur de remplacer Charlie Bruyere, en voyage d'affaires à Toronto, au banquet annuel de golf à compte de huit heures ce soir... la réunion intime convoquée par Jim McCaffrey en l'honneur de Chuck Pollard, nouveau coordonnateur des Canadian Schenley Football Awards, a été couronnée de succès jeudi au Château... Polly Drouin rappelle à Sammy Godin qu'il y a quinze ans aujourd'hui même que Dick Fowler de Toronto, qui venait d'être licencié de l'armée canadienne, a lancé une partie sans coup sûr contre les Browns de Saint-Louis... alors âgé de 21 ans, le lanceur droitier avait donné quatre buts sur balles et n'avait permis aux Browns que de frapper cinq balles en dehors du champ intérieur... le major Jacques Larue rappelle à Wilfrid Tremblay qu'il y aura cinq ans demain à Windsor que Claude Patterson, 28 ans, de Hamilton, gagnait le championnat canadien des golfers aveugles avec un pointage de 223... un aveugle des États-Unis, Charlie Boswell, avait pris les honneurs du tournoi international avec un record de 213 coups en 36 trous.

MOT DE LA FIN: Ote ton doigt dans ma soupe... PS: Soyez prudents.

Charles Mayer élu vice-président

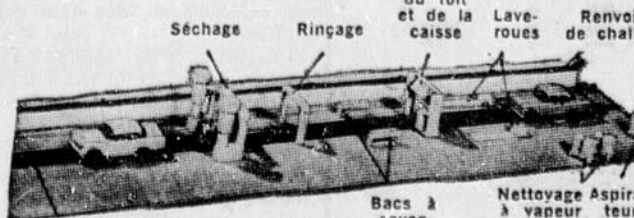
MEXICO, Mexique (PC) — Le conseiller municipal Charles Mayer, journaliste montréalais bien connu, a été élu vice-président de la National Boxing Association, lors du congrès annuel de cette organisation de boxe au Mexique.

Gene Letourneau, de Québec, commissaire national de la Fédération canadienne de boxe, a été élu membre du comité international des championnats de la N.B.A. Letourneau a aussi été honoré, recevant une plaque souvenir, pour services rendus au sport de la boxe.

Henri Gagnon, de Québec, a été nommé premier vice-président de la National Wrestling Association.

LE PREMIER A CORNWALL!

MINUTE AUTO WASH
ROLAND LABELLE, prop.



15 Marlborough Nord, CORNWALL, Ont.
Ouvrir!
lundi au samedi incl.: 8 a.m. à 6 h. 30 p.m.
vendredi soir: jusqu'à 9 h. p.n.
Lundi à vendredi: \$1.50 — Le samedi: \$1.75
"Une auto lavée régulièrement roule mieux et dure plus longtemps"

Les Orioles reprennent leur avance d'une partie et demie

A la suite de leur blanchissage de 9-0 sur les Indians de Cleveland

Les Yankees de New York ont été battus par les White Sox qui se sont ralliés pour quatre points dans la 7e manche — Williams conduisit les Red Sox à la victoire — Circuits de Lemon et Green quand Washington blanchit Kansas City

CLEVELAND (PA) — Jack Fisher a gagné hier soir sa troisième partie d'affilée par blanchissage alors que les Orioles de Baltimore ont croisé le marbre à neuf reprises à la septième manche et ont blanchi les Indians de Cleveland au compte de 9-0. En établissant ce record d'équipe pour le plus grand nombre de points en une seule manche, les Orioles n'ont cogné que quatre coups sûrs.

Blanchis eux-mêmes pendant six manches, les Orioles ont chassé Dick Stigman et Jack Harshman du monticule à la septième.

Les Orioles ont reçu six buts sur balles dans cette manche. Gene Woodling a cogné un circuit de trois points et Marv Breeding en a fait compter autant avec un triple.

Fisher, un droitier de 21 ans, n'a alloué que cinq coups sûrs. Il a maintenu remporté six victoires consécutives et son dossier pour la saison est de 12-9.

Baltimore 000 000 900-9 8 0
Cleveland 000 000 000-0 5 0
Fisher et Triandos, Rice (8); Stigman, Harshman (7) Klippstein (7) Newcombe (9) et Romano. G-Fisher. P-Stigman. Cir. Bal-Woodling 11.

CHICAGO (PA) — Les gros Ted Kluszewski, commençant sa première partie en plus de deux mois, a fait compter trois points hier soir et a conduit les White Sox de Chicago à une victoire de 5-4 sur les Yankees de New York.

Son double de deux points a couronné un ralliement au cours duquel les Sox ont compté quatre points à la septième manche et ont effacé l'avance de 4-1 qu'avaient prise les Yankees. Cette défaite des Yankees les a poussés à une partie et demie des meneurs dans le classement de la ligue Américaine, les Orioles de Baltimore, qui ont écrasé hier soir les Indians de Cleveland au compte de 9-0.

Les Yankees ont chassé Billy Pierce du monticule à la troisième manche avec des coups de circuit consécutifs de Roger Maris et Hector Lopez. Kluszewski a fait compter le premier point des Sox avec un simple à la quatrième, mais Lopez a frappé son sixième coup sûr de la saison à la cinquième et les Yankees ont pris une avance de 3-1.

Les Yankees ont porté cette avance à 4-1 à la sixième sur un double de Tony Kubek et une erreur de Gene Fresse. Ce dernier s'est racheté en frappant son 15e circuit à la septième manche.

MILWAUKEE (PA) — Eddie Mathews y est allé de deux coups de circuit bons pour cinq points et Warren Spahn a remporté hier soir sa 15e victoire de la saison alors que les Braves de Milwaukee ont défait les Giants de San Francisco au compte de 9-4.

Les Braves, grâce à cette victoire, se sont rapprochés à quelques millièmes de point des Cardinals de St-Louis, détenteurs de la deuxième place dans le classement de la ligue Nationale et à six parties des meneurs, les Pirates de Pittsburgh. Les Cards et les Pirates étaient au repos hier soir.

Mathews a maintenant cogné 35 coups de circuit depuis le début de la saison, soit le même nombre que son coéquipier Hank Aaron qui en a frappé un hier soir. Spahn a lui-même aidé sa propre cause en frappant lui aussi un circuit, son troisième de la saison.

Spahn, un gaucher de 39 ans, en était à la 285e victoire de sa brillante carrière.

Bob Schmidt a frappé un circuit pour les Giants et Mike McCormick a encaissé son 11e revers contre 12 défaites.

C'était la dernière rencontre cette saison entre les deux équipes et les Braves ont eu un avantage de 14-8.

S. Francisco 003 000 010-4 8 0
Milwaukee 339 011 01x-9 12 2
McCormick, Sherman Jones (2), Loe (7) et Schmidt; Spahn et Crandall. G-Spahn. P-McCormick. Cir. SF-Schmidt 7. Mil-Mathews (2) 35, Spahn 3.



TITRE JUNIOR — Le Notre-Dame, de l'instructeur André Despard, a éliminé le Ste-Anne pour remporter les honneurs de la Ligue junior de crosse de la Cité. Le Notre-Dame a gagné la série finale par trois victoires contre un seul revers et se méritait ainsi le trophée Jules Morin. A genoux, de gauche à droite, J. Nadon, R. Dagenais, R. Stethem, M. Cincennes,

B. Dupont, C. Jodoin, N. DeChamplain. Debout, de gauche à droite, N. Juneau, secrétaire-trésorier, R. Despard, président, J. Potvin, G. Paquette, A. Despard, instructeur, A. Bériault, M. Sacoutis, J. Kimberley, P. Beauchamp, gérant, et J. Lalonde, entraîneur.

(Photo Champlain Marci)

Carl Brewer ne veut pas signer son contrat

PETERBOROUGH (PC) — Le joueur de défense Cal Brewer, un des piliers des Maple Leafs de Toronto dans leur poussée de la fin de la saison dernière, n'était pas à l'entraînement hier et l'instructeur Punch Imlach a déclaré qu'il avait refusé de signer le contrat qu'on lui a offert.

Brewer, âgé de 22 ans, demande une augmentation de salaire et il a renvoyé hier son contrat non signé. Imlach a déclaré qu'il s'expose à une amende et à une suspension s'il ne se présente pas sous peu au camp.

Les 43 joueurs au camp d'entraînement des Leafs ont tenu deux pratiques hier.

Un ancien des Black Hawks

EDMONTON (PC) — Buster Brayshaw a été nommé hier coach des Oil Kings d'Edmonton, de la ligue Junior du Manitoba. Brayshaw succède à Harry Allen qui a conduit Edmonton à la finale de la coupe Memorial l'an dernier.

Brayshaw est âgé de 40 ans. Il a joué deux saisons avec les Black Hawks de Chicago dans la ligue Nationale.

Le Notre-Dame d'André Despard gagne le championnat junior

Le Notre-Dame, piloté par l'instructeur André Despard, a remporté jeudi soir le championnat de la Ligue junior de crosse de la Cité. Le Notre-Dame a gagné la série finale par trois victoires contre un seul revers et se méritait ainsi le trophée Jules Morin.

Les nouveaux champions ont gagné la série finale du meilleur de cinq en cinq parties, soit avec trois victoires et une joute nulle.

L'attaque des champions a été menée par Claude Jodoin qui a réussi le tour du chapeau. Dupont a compté à deux reprises de même que Jacques Potvin. Dick Dagenais et Bill Fletten ont complété le pointage des champions.

Pour les perdants, les buts ont été comptés par Lépine, avec deux, et Paradis avec un. Notre-Dame avait une avance de 4-0 avant de voir le Ste-Anne compter son premier but. Le pointage était 3-0 après la première période et 6-1 après la 2e.

La semi-finale "B" senior se poursuivra ce soir à 6 h. 30 alors que le Notre-Dame fait face aux Canucks. Ce dernier club mène dans cette série du meilleur de cinq avec une victoire

Les meneurs

Par la PA	LIGUE NATIONALE
Larker, LA	372 45 123 331
Groat, Pgh	563 83 183 328
Mays, SF	513 101 165 322
Clemente, Pgh	487 77 157 322
Cepeda, SF	500 69 154 308
Points — Mays 101	
Points produits par — Banks, Chicago 109	
Doubles — Pincus, Cincinnati 36	
Triples — Bruton, Milwaukee 12	
Circuits — Banks 39	
Buts volés — Willis, Los Angeles 42	
Lanceur — McDaniel, St-Louis 11-4, 773.	
Retraits — Drysdale, Los Angeles, 215.	
LIGUE AMERICAINE	
Runnels, Boston	482 77 156 324
Smith, Chicago	507 77 159 314
Kuenn, Cle	462 65 144 312
Sievers, Chicago	400 83 124 310
Minocha, Chicago	523 76 159 304
Skowron, NY	474 54 144 304
Aspromonte, Cle	378 53 115 304
Points — Mantle, New York 107	
Points produits par — Maris, New York 98	
Coups sûrs — Robinson, Baltimore et Smith et Minocha 159	
Doubles — Franco, Cleveland 30	
Triples — Fox, Chicago 10	
Circuits — Maris 36	
Buts volés — Aparicio, Chicago 44	
Lanceur — Coates, New York, 11-3, 786.	
Retraits — Bunting, Detroit 189	

Victoire du Québec sur l'Ontario, 6-5

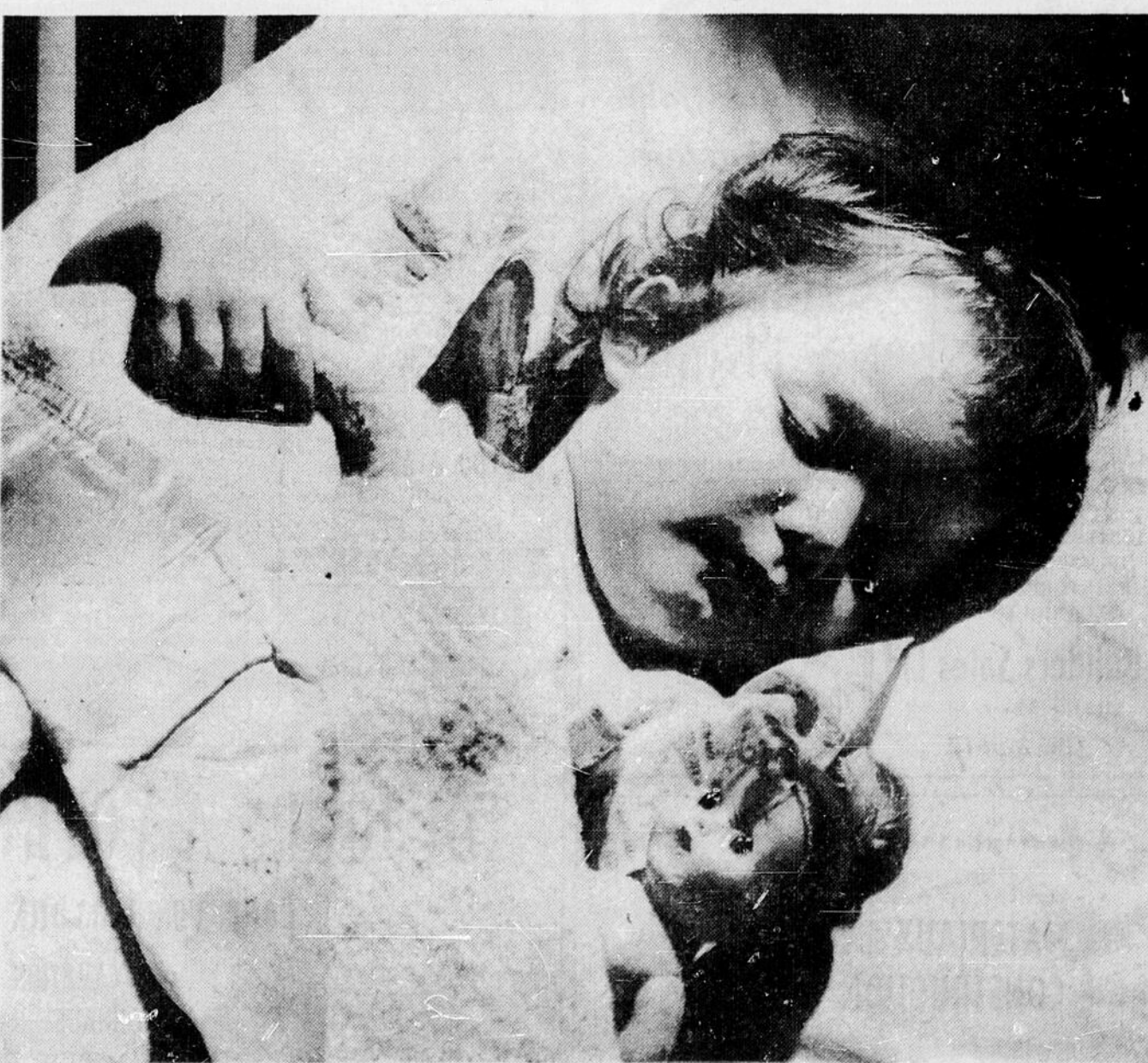
TORONTO (PC) — Le Québec a défait l'Ontario 6-5 et a gagné hier le championnat interprovincial de tennis sur table pour hommes au tournoi de l'Exposition nationale du Canada.

L'équipe du Québec a scellé l'issue de la rencontre au neuvième match de simples alors que Jacques Poulin, de Montréal, a défait Martin Ivakitsch, de Toronto, 19-21, 21-14 et 21-14.

Il y eut deux matches de simples et deux doubles.

STANLEY
RENT-A-CAR
CE. 4-5555
O'Connor & Slater

Les merveilles du chauffage moderne



CONFORT ET SÉCURITÉ

Un moyen de chauffage sur lequel vous pouvez compter pour assurer à votre foyer confort et sécurité, même par les froids les plus rigoureux... tel est le chauffage à l'huile Esso.

Vous le trouverez aussi merveilleusement pratique: les livraisons d'huile à chauffage Esso sont réglées "automatiquement" selon la température. Et vous pouvez échelonner vos paiements sur 12 mois, si vous le jugez plus pratique.

Pour jouir pleinement des avantages exceptionnels du chauffage à l'huile Esso, choisissez les appareils de chauffage Esso et le fameux service d'entretien Esso. Toutes les merveilles du chauffage moderne vous seront alors assurées.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au plus proche bureau de vente Imperial Oil.

... grâce au
CHAUFFAGE À L'HUILE
Esso

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

La Russie décroche la première place

Inscriptions de samedi au Connaught

Pos.	Chevaux	3 dern. courses	Cotes
1	Hi Acres Elyne	5 1 8 R. Curran	5-2
2	Chinook Can	7 7 6 C. Coke	5-1
3	Mr. Mac E Stone	4 7 4 W. Chartrand	9-2
4	Ann Elgin	2 5 5 Y. Plouffe	6-1
5	Peter Petre	6 4 3 H. Duford	8-1
6	Helen Stout	1 8 3 A.E.A.	12-1
7	Champion Key	8 8 5 G. Kingston	12-1
8	Miss Fay Brewer	2 2 1 T. Gale	15-1

Pos.	Chevaux	3 dern. courses	Cotes
1	Ben Majesty	3 2 3 J. Connors	3-1
2	Bill Direct	1 1 2 K. Morrison	4-1
3	Eric Delmont	4 5 8 V. Moulton	5-1
4	Vogue Direct	1 7 7 W. Pyke	9-2
5	El Morris	5 2 4 N. Curran	5-1
6	Bar Direct	1 1 1 R. Bergeron	10-1
7	Star Seven	2 2 5 R. Curran	10-1
8	Miss Dixie Dillon	5 4 2 E. Adams	12-1

Dans le classement non officiel des Jeux olympiques à Rome

Les Etats-Unis, en deuxième place, ne peuvent plus rejoindre la Russie — Disqualification d'une performance américaine — Sept médailles d'or pour les Russes, jeudi

Par JACK SULLIVAN de la Presse Canadienne

ROME (PC) — Les athlètes russes ont profondément entamé la suprématie des Etats-Unis dans le domaine des concours de piste et pelouse, gagnant 11 médailles d'or et six d'argent, tout cela en deux jours olympiques de 1960. En récoltant tout cet or, les Russes ont décroché la première place dans le classement non officiel des nations.

Les Russes ont gagné sept médailles d'or hier, portant leur total à 33, soit une de plus que les Américains. L'amoncellement de médailles d'argent et de bronze recueillies par les Soviétiques ont toutefois grandement augmenté le total de points des athlètes de l'URSS qui sont maintenant hors de portée des Américains.

Les représentants des E.U., ont gagné deux médailles d'or hier dans une des dernières phases des concours de piste et pelouse et ont été disqualifiés dans une troisième épreuve dont ils étaient sortis vainqueurs. La lousie et ont été disqualifiés dans les concours de piste et pelouse et celle du marathon, qui sera tenue samedi.

Les Russes ont gagné deux de leurs sept médailles d'or d'hier dans les concours de piste et pelouse. Ils ont remporté les honneurs au lancer du javalot et ont gagné l'épaulante course de 10,000 mètres, dans laquelle le Canadien Doug Kyle s'est classé 24e. Une Roumaine a établi un record olympique en gagnant l'épreuve de saut en hauteur pour dames.

Triumphes russes

Les Russes ont également gagné des médailles d'or dans les concours hippiques, au tir, aux haltères et dans les concours de gymnastique. Le champion mondial, Rudolph Karpatti, de Hongrie, a conservé son championnat dans les concours individuels au sabre.

Après les épreuves d'hier, les Soviétiques avaient accumulé un total de 605 points. Le pointage est basé sur une répartition de 10-5-4-3-2-1 pour les six premières places dans chaque finale.

Les Etats-Unis sont loin derrière les Russes, avec 506 points. L'Allemagne vient en troisième place avec 297 points et demi. Viennent ensuite l'Italie avec 231, la Hongrie avec 144, l'Autriche 140, la Pologne 135, la Grande-Bretagne 120, la République tchèque 112, la France 108, la Belgique 104, la Suisse 100, la République fédérale d'Allemagne 96, la République démocratique d'Allemagne 92, la République de Chine 88, la République de Corée 84, la République de Chine 80, la République de Chine 76, la République de Chine 72, la République de Chine 68, la République de Chine 64, la République de Chine 60, la République de Chine 56, la République de Chine 52, la République de Chine 48, la République de Chine 44, la République de Chine 40, la République de Chine 36, la République de Chine 32, la République de Chine 28, la République de Chine 24, la République de Chine 20, la République de Chine 16, la République de Chine 12, la République de Chine 8, la République de Chine 4, la République de Chine 0.

La grande vedette

La grande vedette chez les femmes de l'équipe américaine a été Wilma Rudolph, la grosse et grande athlète du Tennessee, qui a gagné à elle seule trois médailles d'or.

Wilma, une étudiante, a été sensationnelle hier dans la course à relais de 400 mètres pour dames. Même si le bâton lui a été passé de façon erratique, elle a devancé toutes ses rivales et a franchi la ligne d'arrivée avec une avance de deux verges, en un temps de 44,5 secondes. Ce n'était qu'un dixième de seconde de plus que le record mondial établi par une Américaine dans une épreuve.

Avec ses trois médailles d'or — elle a gagné ses deux premières dans les épreuves de 100 et 200 mètres — Wilma a égalé la performance de l'Australienne Betty Uthbert en 1956.

Dans un des premiers concours d'équitation, Guy Lefrançois, de France, a pris la première place parmi 75 concurrents. Chez les Canadiens, celui qui a affiché la plus belle tenue est Jim Elder, d'Aurora, Ont., qui s'est classé 13e.

Dans l'épreuve de tir à la carabine de petit calibre, c'est Viktor Shamburkin, un Russe, qui a pris la première place. Un autre Russe a gagné la médaille d'argent, Evald Gering, de Toronto, s'est classé 47e et Gilmore Boa, de Toronto, 52e.

Dans les épreuves de gymnastique pour dames, les gymnastes russes ont balayé à peu près tous les honneurs.

McKinley et Runge se voient accorder un congé sans solde

BOSTON (PA) — Joe Cronin, président de la ligue Américaine, a révélé hier qu'il a accordé un congé sans solde pour le reste de la saison aux arbitres Bill McKinley et Ed Runge.

Les arbitres ont eux-mêmes fait cette requête de congé après avoir été victimes d'un présumé complot d'extorsion dans le Maryland. Cronin a déclaré qu'il s'était rendu à la demande de ses arbitres parce qu'ils avaient coopéré avec les autorités et avaient contribué à faire arrêter ceux qui auraient présumément tenté de leur soutirer de l'argent en menaçant de tenir leur réputation.

Deux individus et une danseuse dans un cabaret de Baltimore auraient tenté d'obtenir \$2,000 de McKinley et Runge.

Ouverture de la salle de quilles de Montebello

La salle de quilles de Montebello ouvrira ses portes le samedi 10 septembre. Les quatre allées ont été renouvelées et M. Vyan Martel, gérant de cette salle, invite tous les quilleurs de la région à pratiquer leur sport favori.

Maurice Boyer, le solide quilleur du programme de "L'Heure des quilles", sera aussi de passage à Montebello, mardi soir le 13 septembre et il participera à quelques parties amicales. Il jouera contre M. Vyan Martel et Arsène Hébert. Une réception aura ensuite lieu à l'hôtel Commercial, de Montebello, et tous les amateurs de quilles pourront fraterniser avec M. Boyer.

Tous les quilleurs de Thurso, Plaisance, Montebello et Fasset qui désirent participer aux activités de la ligue de quilles sont aussi priés de se mettre en communication avec M. Martel.

Défi lancé au Limoges et Fils

L'équipe des Étoiles de Gatineau lance un défi au club Limoges et Fils qui, durant la récente saison de balle molle, n'a disputé que des parties amicales. Si le défi est relevé, la première joute pourrait être disputée le 12 septembre au terrain de Côteville. Cette série pourrait être de trois joutes de cinq et toutes les parties seraient jouées sous les projecteurs.

Absell en finale

L'équipe Absell, qui en est à sa première année dans la ligue de croquet Laurier, est passée à la série finale contre le club Lucien. Le club Absell a disposé des Rois en quatre parties consécutives pour gagner facilement la série semi-finale.

Les porte-couleurs du club Absell en viendront maintenant aux prises avec le club Lucien, mardi et jeudi soirs.

Victoires pour les As de Côteville et le Marché Excel de St-Jean-Bosco

Les As de Côteville et le club Marché Excel de St-Jean-Bosco ont gagné leurs joutes jeudi soir lors de l'ouverture du grand tournoi de balle molle junior de Côteville. Ils participeront ainsi aux éliminatoires de dimanche.

Les As ont blanchi le club Laroche d'Ottawa au compte de 7-0 grâce au magnifique travail de Paul Nicholas sur le monticule. Gordie Gaffney a été le perdant. Bob Bélanger a été le meilleur des gagnants avec deux coups sûrs dont un triple.

Dans l'autre joute, le Marché Excel a battu le Notre-Dame-Lorette de Val-Treureux par 8-2. Le jeune Chouinard, âgé de 3 ans, a été le lanceur gagnant pour le Marché Excel. Robert Paquette a essuyé la défaite.

Les deux clubs ont frappé chacun six coups sûrs mais le Marché Excel a su grouper les siens et profiter des erreurs adversaires et des buts sur balles pour compter à huit reprises.

Le maire Aurèle Graveline a ouvert officiellement le tournoi.

Baseball

LIGUE AMERICAINE	G	P	Moy.	Pea
Baltimore	62	52	612	
New York	78	55	585	1 1/2
Chicago	76	59	563	4 1/2
Washington	67	66	540	11 1/2
Cleveland	67	66	500	13
Detroit	61	74	452	19
Boston	64	67	424	35
Kansas City	47	88	438	23 1/2

LIGUE NATIONALE	G	P	Moy.	Pea
Pittsburgh	62	52	612	
St-Louis	75	57	568	6
Milwaukee	76	58	567	6
Buffalo	71	62	534	10 1/2
San Francisco	66	67	496	15 1/2
Cincinnati	61	75	449	22
Chicago	64	67	424	35
Philadelphia	50	84	373	32

LIGUE INTERNATIONALE	G	P	Moy.	Pea
Toronto	99	52	656	
Richmond	61	69	540	17 1/2
Rochester	78	73	517	21
Buffalo	76	74	502	22 1/2
Jersey City	75	75	500	23 1/2
Columbus	67	83	447	31 1/2
Miami	64	87	424	35
Montréal	62	89	411	37

LIGUE INTERNATIONALE	G	P	Moy.	Pea
Rochester 1, Toronto 2				
Jersey City 0, Richmond 2				
Miami 0, Columbus 1				
(Géules parties à l'arbitrage)				
AUJOURD'HUI				
Montréal à Rochester (s)				
Toronto à Rochester (s)				
Miami à Richmond (s)				
Jersey City à Columbus (s)				
Montréal à Rochester (s)				
Toronto à Buffalo (s)				
Jersey City à Columbus (s)				

Les Rangers doivent retarder le début de leur entraînement

Par la PC

Pendant que les joueurs de hockey retrouvaient leurs jantes à St. Catharines et Peterborough, les Rangers de New York ont été obligés de demeurer inactifs à leur camp d'entraînement de Kitchener. Cette pénurie de Kitchener inquiète considérablement le gérant général Muzz Patrick, des Rangers de New York. Les Rangers doivent disputer leur première partie amicale contre les Maple Leafs de Toronto, mardi soir prochain à Peterborough.

Les Rangers et les joueurs du Kitchener-Waterloo, nouvellement de la Ligue professionnelle de l'Est, n'ont pas pratiqué pour la deuxième journée consécutive. La glace était trop molle à cause d'une température de 90 degrés.

A St. Catharines, les Black Hawks de Chicago ont participé à une période d'exercices de 90 minutes. Sous l'instruction de Rudy Pilous et le gérant Tommy Ivan, les 32 joueurs à l'entraînement ont patiné avec détermination afin de renforcer les muscles des jambes et de l'estomac.

"J'ai participé à de dures périodes d'entraînement avec les Canadiens," de déclarer Ab McDonald, tout récemment acquis des champions de la Ligue nationale de hockey, "mais croyez-moi, ce n'est rien comparé à ces exercices."

2e titre pour le Notre-Dame

Inspiré par la superbe tenue du lanceur Leo Lacombe, le Notre-Dame a disposé du Ste-Anne, 10-5, pour gagner le titre de la ligue de balle molle des Loisirs Ste-Anne. Le Notre-Dame gagne cette série de deux joutes de trois après 2 parties. Bert Boredeau, Fred Miller et Marcel Bélanger ont mené l'offensive des gagnants.

Boredeau frappa un circuit de deux points et fit compter cinq points pour être facilement le meilleur des gagnants. Fred Miller frappa deux longs coups pour faire compter trois points et Bélanger et Gosselin ont ajouté un circuit chacun.

Jacques Durocher, gérant et instructeur de l'équipe, a aussi aidé considérablement l'équipe en effectuant toujours les changements nécessaires. Lors de cette dernière partie, Durocher a remplacé son lanceur débutant, Jean Gravelle, dès la deuxième manche. Lacombe fut à la hauteur de la situation.

Pour les perdants, Claude Parent, Marcel Pelletier et Guy Châteauevert ont été en évidence.

Le Notre-Dame gagne le titre pour la deuxième année consécutive.

POUR LA PIPE... UNE DOUCEUR PARFAITE

Brahadi's

Le tabac à pipe Brahadi's est un mélange spécial de tabacs doux, type "Cavendish", choisis pour leur douceur légère, leur arôme discret et leur saveur agréable. Vous trouverez le Brahadi's partout où l'on vend des tabacs de choix.



50¢ les 2 onces

Prix suggéré

"Magasins pour hommes"

HENRY

- Rideau près Sussex
- Wellington près Holland

Un MAL de DOS peut être un Avertissement

Le mal de dos est souvent dû à la paresse des reins. Quand les reins ne fonctionnent pas, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Un mal de dos, un repos brisé ou cette sensation de fatigue et de tête lourde peuvent être le moment de prendre des Piliures Dods pour les Reins. Vous vous sentez mieux, dormez mieux — travaillez mieux. Achetez des Piliures Dods pour les Reins maintenant.

HUILE COMBUSTIBLE

INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.

FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES

1950 SCOTT ST. OTTAWA

Telephone PA 2-3481

Pâte à calfeutrer

Enraye les fuites de chaleur, les fuites d'air autour des portes et fenêtres. Indispensable pour les vieilles maisons.

Noir. 42¢ La pinte

Gris. 95¢ La pinte

Epargnez sûrement!

CANADIAN TIRE CORP.

ASSOCIATE STORE

STATION-NEMENT GRATUIT

Angle Kent et Laurier 119, chemin Richmond 92, rue Wellington, Hull 148, ch. McArthur, Eastview

CA-2-7374 CE-2-6578 PR-7-4381 SH-5-1544

PARC CONNAUGHT — CE SOIR à 8 h.

Vendredi — 9 septembre — Sous les projecteurs

Beau temps, mauvais temps!

C'EST UN DEPART!

9 courses — 3 quinielles — 1 extra

Courses éliminatoires sur une piste d'un demi-mille

ENTREE \$1.00. Les enfants ne sont pas admis. Service d'autobus et de taxis spéciaux directement à la grande entrée. Système de pari-mutuel, sous un pavillon climatisé. Circuit de télévision fermé.

Ensign Dale, un nouvel ambleur, sera à l'oeuvre au parc Connaught, ce soir

Plusieurs nouveaux trotteurs et ambleurs participent à un autre programme régulier de trot et amble présenté au parc Connaught, ce soir. L'un de ces nouveaux chevaux est Ensign Dale, un ambleur de sept ans, propriété de Don Cox. Ensign Dale a couru à Blue Bonnets et au Richelieu et il a été acheté la semaine dernière d'un syndicat mené par Russ Caldwell. Ensign Dale a gagné deux de ses trois

Ken Farmer va démissionner

ROME (PC) — Ken Farmer, de Montréal, a laissé entendre hier qu'il démissionnera comme président de l'Association canadienne olympique, lors de la réunion annuelle de ce groupement en avril prochain.

Farmer a toutefois ajouté qu'il songerait à abandonner son poste depuis 1957 et que le rendement des athlètes canadiens aux présents Jeux olympiques, n'avait nullement influencé sa décision.

Le Canada n'a gagné que 15 points dans le classement non officiel des nations à Rome et n'a mérité qu'une seule médaille, soit une en argent, grâce aux rameurs de l'Université de la Colombie-Britannique, qui ont fini en deuxième place dans l'épreuve d'avironneurs à huit hommes. Dans le domaine des épreuves de piste et pelouse, le Canada a gagné un point.

Farmer, un comptable agréé de Montréal, occupe le poste de président du comité olympique canadien depuis 1953. Il dirige l'équipe canadienne aux Jeux olympiques, soit ceux de Melbourne en Australie en 1956 et les Jeux actuels à Rome. On s'attend qu'il succède à Sidney Dawes, de Montréal, comme membre du comité olympique canadien. Dawes est âgé de 71 ans et cèderait son poste à un plus jeune.

Il est possible que Jim Worral, de Toronto, vice-président du comité olympique canadien, remplace Farmer comme président de l'Association olympique du Canada.

Los Angeles — Danny Valdez, 126-1-2, de Los Angeles, a défait aux points Ricardo Gonzalez, 125-1-2, d'Argentine, en 10 rounds.

Marial Leblanc a touché une bourse de \$1,833.98 pour l'épreuve Futurity

En remportant les honneurs de l'épreuve Futurity de la zone 3, Marial Leblanc, propriétaire de Leny Boy a touché une bourse de \$1,833.98. Leny Boy terminait donc en première position durant la première étape

et au deuxième rang durant la deuxième épreuve. Cette course était pour une bourse totale de \$5474.

Voici les bourses, qui ont été gagnées par les chevaux, qui ont participé à cette course.

Leny Boy, Marial Leblanc	\$1231.78	\$ 602.20	\$1833.98
Mr. O'Banion, Ecuries Northwood	\$ 602.20		\$ 602.20
Susan M., Ecuries Northwood	\$ 410.60	\$ 410.60	\$ 821.20
Branda Lee, ferme Madawaska	\$ 246.35	\$1231.78	\$1478.13
The Private Eye, Ecuries Northwood	\$ 164.85	\$ 246.35	\$ 411.20
Rose Blue, J. C. Cameron	\$ 82.12	\$ 82.12	\$ 164.24
Eclipse, C. A. Remus	\$ 164.25	\$ 164.25	\$ 328.50
	\$2737.30	\$2737.30	\$5474.60



Les Canadiens français peuvent indubitablement réussir en affaires aussi bien que leurs concitoyens d'autres langues. A preuve : la grande activité qui se produit autour des Amusements Roger Leduc, du centre d'achats Leduc, Quatrième Rue-est, à Cornwall. La photo nous fait voir ici le "gros lot" offert par la maison Leduc dans une émission radiophonique intitulée "Le petit train de la gaieté". De gauche à droite : M. et Mme Henri Legault, de 512, rue St-Félix, Cornwall, gagnants du "gros lot"; M. Roger Leduc, propriétaire de l'établissement; la jeune Mimi Legault; au premier plan, l'animateur de l'émission, M. Roland Chevrier. (Cornwall-DNC)



DON COX



Un seul appel suffit pour vous assurer les merveilles du chauffage moderne

POUR TOUT CE QUI CONCERNE LE CHAUFFAGE APPELEZ LE SERVICE DE CHAUFFAGE A L'HUILE ESSO

A Ottawa CE. 3-4061

Ailleurs, appelez le plus proche bureau de vente Imperial Oil

Huile à fournaise Esso

Livraisons réglées sur la météo

Appareils de chauffage Esso

Service d'entretien

Facilités de paiement



Catholiques du Canada

Dimanche prochain le 11 sept.

vous aurez l'occasion de contribuer à la
collecte nationale annuelle
qui se fera dans toutes les églises du Canada,
en faveur des

- CHARITES PAPALES
- VICTIMES DE LA GUERRE
- OEUVRES D'ASSISTANCE DE L'EPISCOPAT CANADIEN

C'est notre devoir à tous!



"La pratique des oeuvres spirituelles et corporelles qui vient en tête de liste s'annonce précisément: **DONNER A MANGER A CEUX QUI ONT FAIM.**"
— JEAN XXIII

VOYONS LES FAITS

LA FAIM: un problème aux dimensions du monde!

80% de l'humanité, soit plus de deux milliards (2,000,000,000) d'hommes ont encore FAIM!

— tandis que —

500 millions d'hommes seulement — et nous sommes de ce nombre — mangent à leur FAIM!

"Nous sommes tous solidairement responsables des populations sous-alimentées."
JEAN XXIII



Le peuple de Hong-Kong fait partie des peuples qui souffrent de la FAIM. L'arrière-plan de cette photo démontre les conditions pitoyables dans lesquelles doivent se débattre des milliers de réfugiés pour subvenir à leurs besoins.

ET LES REFUGIES:

un problème toujours d'actualité!

Treize millions (13,000,000) de réfugiés répartis en Europe centrale, en Palestine, au Pakistan, aux Indes, au Vietnam et à Hong-Kong ont encore besoin de notre aide pour:

- ne pas mourir de FAIM!
- trouver un pays, un toit, un travail!

Le saint-père s'adressait à nous aussi lorsqu'il disait:

"Il faut éveiller les consciences au sens de la responsabilité qui pèse sur tous et sur chacun, spécialement les plus favorisés."

L'HEURE EST À L'ACTION!
CONFERENCE CATHOLIQUE CANADIENNE

90, AVENUE PARENT

OTTAWA 2

Chronique de Bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adressez toutes communications au sujet du bridge à
M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3869

B-1862

PRECISION

Certaines mains doivent être jouées avec une grande précision, sinon, comme un mécanisme délicat, le bon fonctionnement peut être troublé. Mais même si le déclarant a un moment de faiblesse, il faut parfois une belle souplesse des adversaires pour exploiter cette occasion.

Donneur: Sud

Tous vulnérables

▲ D-10-9-6
♥ 7-6-2
♦ R-4
♠ R-8-7-3
N

▲ R-V-7-2
♥ A-10-3
♦ A-D-10-9
♠ 6-4

0 E

▲ 5-4-3
♥ D-V-9-8
♦ V-8-5-2
♠ 5-2

S

▲ A-8
♥ R-5-4
♦ 7-6-3
♠ A-D-V-10-9

Sud
1—trèfle
2—trèfle
3—trèfle

Ouest
contre
2—cœurs
3—trèfle

Nord
passe (1)
3—trèfle

Est
1—cœur
passe

(1) Alors que Nord n'est pas en état de rechercher une pénalité au palier d'un tric, il vaut mieux dans ces conditions faire immédiatement l'enchère normale, dans l'occurrence surenchérir les trèfles. Je vois deux avantages à cette participation immédiate aux enchères: tout d'abord peut-être réduire l'adversaire au silence, puis immédiatement permettre au partenaire d'établir si ou non il y a une possibilité de manche quand le répondant détient moins de dix points.

(2) Même avec un arrêt probable de la suite adverse, Sud n'est pas en état de rechercher une manche en sans-atout quand en refusant tout d'abord de surcontrer le partenaire a révélé posséder moins de dix points francs.

Entame: six de trèfle.
Alors qu'une attaque à l'une ou l'autre des trois suites hors l'atout pourrait favoriser le déclarant l'entame à l'atout devient bien indiquée.

Sud gagne la première levée de sa propre main et épuise les atouts des adversaires par le jeu de l'as de trèfle. Le contre d'appel permet au déclarant d'établir que le roi de pique et l'as de carreau se trouvent chez Ouest; le contrat semble donc assuré par cinq trèfles, deux piques, un carreau et une coupe à cette suite de la part du Mort, le roi de cœur pouvant être une levée supplémentaire éventuelle. Mais voici qu'après cette observation le déclarant bien confiant ne porte pas suffisamment d'attention sur l'ordre à suivre et immédiatement il s'attaque aux carreaux.

Le joueur en Ouest également a étudié les possibilités de son camp. Si sa propre main peut produire simplement un pique et un carreau, il faut donc pour provoquer la chute rechercher trois levées à cœur. Le fait que le déclarant a pu repérer librement révèle qu'il est en possession d'un honneur de cœur, sinon il aurait eu une faible qualification d'ouverture.

Dans ces conditions il ne devient possible d'obtenir trois levées de cœur que si l'attaque vient de chez Est. Comment celui-ci peut-il obtenir la main? Carreau est la seule suite et il faut espérer le valet chez le partenaire. Ouest couvre donc le sept de carreau de sa dame, forçant ainsi le jeu du roi. Le déclarant reprend la main par son as de pique et en fait suivre le huit. Après avoir pris de son roi de pique, Ouest change au neuf de carreau et il devient facile pour Est de saisir pourquoi son partenaire lui a ainsi donné la chance d'obtenir la main. Voici que l'attaque de la dame de cœur permet au camp E-O d'obtenir trois levées à cette suite, ce qui entraîne la chute du contrat.

Laissons à Ouest le mérite de sa victoire, mais remarquons que le déclarant a été victime de son imprécision. Pour la protection de son roi de cœur, le déclarant ne devait donner aucune chance au joueur en Est d'obtenir la main avant qu'il ait eu lui-même l'occasion de disposer d'un cœur sur la rame de pique. Après le retrait des atouts des adversaires, Sud devait changer à pique et non à carreau. Ouest ayant pris le deuxième pique de son roi, toujours le déclarant pourra disposer de l'un de ses cœurs sur la dame de pique avant que Est ait une occasion de prendre la main.

Le contrat était donc là, mais il fallait procéder avec précision

Noël DUCHESNE

La ville reçoit son chèque de l'Exposition

Le commissaire Sam Berger, c.r., directeur des Rough Riders et président du "Big Four", a offert des chiffres au maire Nelms, mercredi au Bureau des commissaires, au sujet du projet d'agrandissement du stade de football au parc Lansdowne.

"Passez-les-moi plus tard, dit le maire. L'échevin (Lon) Campbell m'en a parlé hier soir. Je désire faire une étude approfondie de la question."

Le maire était toutefois heureux de recevoir \$25,000 de l'Exposition d'Ottawa. Il venait d'annoncer sa retraite de la vie municipale et l'avocat Berger doit faire part officiellement vendredi de sa candidature à la mairie.

M. Nelms veut étudier à fond la demande de l'Exposition pour un emprunt de \$250,000 remboursable en dix ans, "en vue de sauver le football à Ottawa."

"Nous apprécions beaucoup ce chèque de \$25,000", dit le maire Nelms en recevant la lettre de M. J. K. Clarke, gérant général de l'Association de l'Exposition du Canada central.



L'OFFENSIVE DE LA SOLICITATION de la Plume rouge, une avant-première de la grande campagne d'octobre, est en cours. M. Garnett W. Richardson, un administrateur qu'a prêté Radio-Canada à la Fédération, présente sa carte de visite, une grande plume rouge, à Mme M. LeGuerrier, réceptionniste de la compagnie d'assurance Metropolitan.

Horoscope

Samedi, le 10 septembre 1960

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Mieux vaut vous assurer de l'approbation de votre entourage avant d'effectuer les changements que vous projetez. Un groupe se forme autour de vous.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Une période mouvementée qui pourrait vous apporter une part de déboires si vous manquez de prudence. Lettres auxquelles il faut répondre sans attendre.

21 mai au 21 juin (LES GÉMEAUX)

Nouez de nouvelles relations, et profitez de tout ce qui passe. Le climat n'est pas aux confidences en ce qui concerne vos projets. Vos réactions sont à surveiller.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Vos amours et vos affections peuvent être quelque peu contrariées aujourd'hui. Cherchez à accorder vos espoirs avec ceux de la personne aimée.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Le sens de l'opportunité vous permet d'agir au moment où cela vous est le plus facile. Votre entourage vous comprendra mieux si vous expliquez davantage ce que vous poursuivez.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Hésitations et décisions à prendre qui vous troublent. Prenez le conseil d'une personne qui se trouve en dehors de votre cercle. Un geste a une grande signification.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Réservez, concentrez, un peu trop fermé, vous êtes cependant solide, patient et laborieux. Vous avez de l'ambition et vous irez probablement aussi loin que vous voulez. Attendez-vous, toutefois, à ce que votre élévation soit lente, parfois tardive, mais satisfaisante dans l'ensemble. Vous aimez les voyages, et vous serez appelé à en faire. Vous serez exposé à des problèmes sentimentaux qui se dissiperont d'eux-mêmes, probablement par une union heureuse.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Ne soyez pas crédule si on fait miroiter des avantages sans rapport avec l'effort ou l'argent qu'on vous demande. Des circonstances se modifieront d'elles-mêmes.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)

Vos amours semblent être gênés par des rumeurs qui en résultent. Vous aurez à assumer de nouvelles responsabilités.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)

Camaraderie pouvant évoluer vers un sentiment différent; à vous de l'orienter dans le sens que vous voulez. On est prêt à vous écouter avec intérêt.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Vous traversez une période propice à la réalisation d'un désir bien légitime. Il y a d'agréables perspectives à l'amélioration de votre condition actuelle.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Si vos desirs sont plus variés qu'à l'ordinaire, évitez de les exprimer, car vous nuiriez à vos tentatives. Les événements se succèdent.

Dimanche, le 11 septembre

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Vous découvrez un atout que vous avez négligé. Efforcez-vous, aujourd'hui, de ne pas nager à contre courant et de ne pas provoquer des explications inutiles.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Votre perspicacité vous permettrait de conclure une alliance profitable pour le peu que vous vous en donniez la peine. Un vieux papier peut vous être fort utile.

21 mai au 21 juin (LES GÉMEAUX)

Vous aurez l'occasion de vous livrer à votre occupation favorite. Vous ne pourriez souhaiter meilleur aspect astrologique pour ac-

croître votre prestige et vous apporter du contentement.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Toutes sortes de joyeux événements contribueront à vous donner une bonne opinion de vous-même, et une plus grande assurance. L'argent ne vous boude pas.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vos traits caractéristiques sont l'amabilité, la douceur et la simplicité des mœurs; vous êtes tout l'opposé du besogneux, de l'entrepreneur. Votre tempérament d'artiste se trouve assez contrarié par le combat qu'il vous faut soutenir. Le concret vous intéresse si peu qu'il vous arrive de négliger vos propres affaires. Vous aimez le changement et on prévoit que votre vie sera assez mouvementée. Bien que ne cherchant pas systématiquement la fortune, vous serez bien servi sur ce côté-là aussi. Sur le plan sentimental, vous connaîtrez des revers et des succès.

22 juillet au 21 août (LE LION)

N'abandonnez pas un projet à moitié chemin. L'obstacle que vous avez à vaincre devrait être pour vous un stimulant au lieu d'un découragement. Un étranger entre en scène.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Profitez de cette journée pour refaire votre plein d'essence intellectuel. N'extériorisez pas trop vos sentiments. Préparez-vous à faire un voyage.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Revisitez vos récentes réalisations, et faites en sorte de trouver des moyens d'accroître vos activités. Vous mettez la main sur un écrit qui vous inspire dans le bon sens.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Une rencontre éclairera votre journée tout en élargissant votre horizon. Vous pouvez vous enrichir d'idées nouvelles qui vous profiteront à vous et à vos proches.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)

Ne laissez pas le doute vous retremper dans un bel élan. Les rayons planétaires sont particulièrement stimulants pour les travaux intellectuels.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)

Certaines situations qui vous auraient irrité ou ennuyé en temps ordinaire, vous semblent aujourd'hui faciles à surmonter. Vous pouvez étendre le cadre de vos activités.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Vous traversez une période propice à la réalisation d'un désir bien légitime. Il y a d'agréables perspectives à l'amélioration de votre condition actuelle.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Vous aurez des succès personnels, ferez de nouvelles connaissances et accomplirez une chose difficile. Faites des plans pour l'avenir.



CIGARETTES

EXPORT

BOUT UNI OU FILTRÉ



Où : : vous pouvez palper la luxueuse douceur du papier de toilette White Swan dans son emballage jumelé "Soft-Wrap". Vous aimerez la gamme des tons pastels du papier de toilette White Swan et son exclusive perforation "feather-touch" qui met fin au dévissage et au gaspillage de papier.

Pour plus de commodité, tous les magasins vous offrent également le papier de toilette White Swan en rouleaux simples ou en emballages de quatre rouleaux... sans oublier les essuie-mains-et les serviettes de table, deux autres excellents produits White Swan.

THE E. B. EDDY COMPANY

Dans une municipalité bilingue

Le secrétaire-trésorier de Hull-Sud serait unilingue

A sa prochaine assemblée régulière, probablement au début d'octobre, le Conseil municipal de Hull-Sud devra se prononcer définitivement sur l'engagement d'un secrétaire-trésorier pour la municipalité.

On devra avoir des boîtes à lettres à Gatineau

Le maire de Gatineau, M. Aurèle Graveline, signale à la population de cette municipalité que d'ici deux semaines, au moins 80 pour 100 des contribuables de chacune des rues de la ville devront s'être munis d'une boîte à lettres à domicile.

Un inspecteur du ministère des Postes vérifiera la situation d'ici deux semaines et si un trop grand nombre de contribuables négligent de se conformer à cette demande, l'inauguration du service de courrier à domicile pourrait bien être retardé d'un an.

On sait que certains groupements de la ville ont entrepris de nombreuses démarches depuis un an pour obtenir des autorités fédérales ce service à domicile. Il n'en tient maintenant qu'à la population de compléter la chose.

palité, et décider si ce secrétaire sera bilingue ou unilingue.

Le Conseil a interviewé à date 10 candidats. De ce nombre, trois ont fait l'objet d'une discussion à la dernière réunion publique du Conseil, sous la présidence du maire T. G. Maybury.

De ces trois candidats, l'un est bilingue, tandis que les deux autres ne le sont pas. A cette réunion, les conseillers n'ont pu s'entendre sur le choix de ce candidat bilingue, trois membres du Conseil appuyant sa candidature, tandis que les trois autres s'y opposent.

Le maire T. G. Maybury a clos la discussion en donnant un vote prépondérant contre cette candidature d'un secrétaire-trésorier bilingue.

Il n'y a pas eu de vote pris sur les deux autres candidats, les échevins prévoyant évidemment des difficultés à s'entendre sur le choix de l'un d'eux.

La municipalité de Hull-Sud comprend une population de plus de 6,000 âmes, dont près de la moitié sont de langue française. La nomination d'un nouveau secrétaire-trésorier s'impose à la suite du décès de l'ancien secrétaire, M. W. E. Edey.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

CITE DE HULL

AVIS

LICENCE DE CHIEN

Conformément aux dispositions du Règlement municipal No 547 toute personne possédant un chien doit obtenir une licence, qui est maintenant payable seulement au Bureau des taxes d'affaires à l'hôtel de ville.

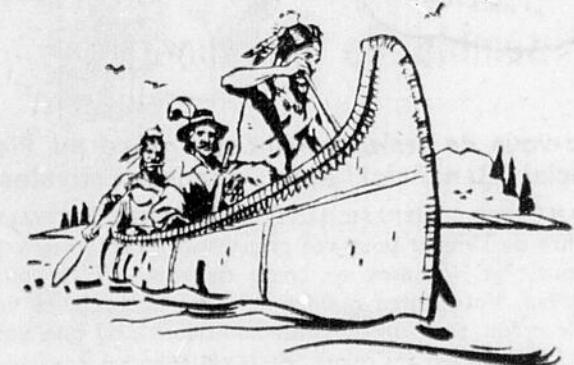
De plus il est strictement défendu de laisser tel animal errer dans les rues, parcs et places publiques de la cité.

Toute personne négligeant de se conformer aux exigences de ce règlement est passible d'une amende n'excedant pas \$40.00.

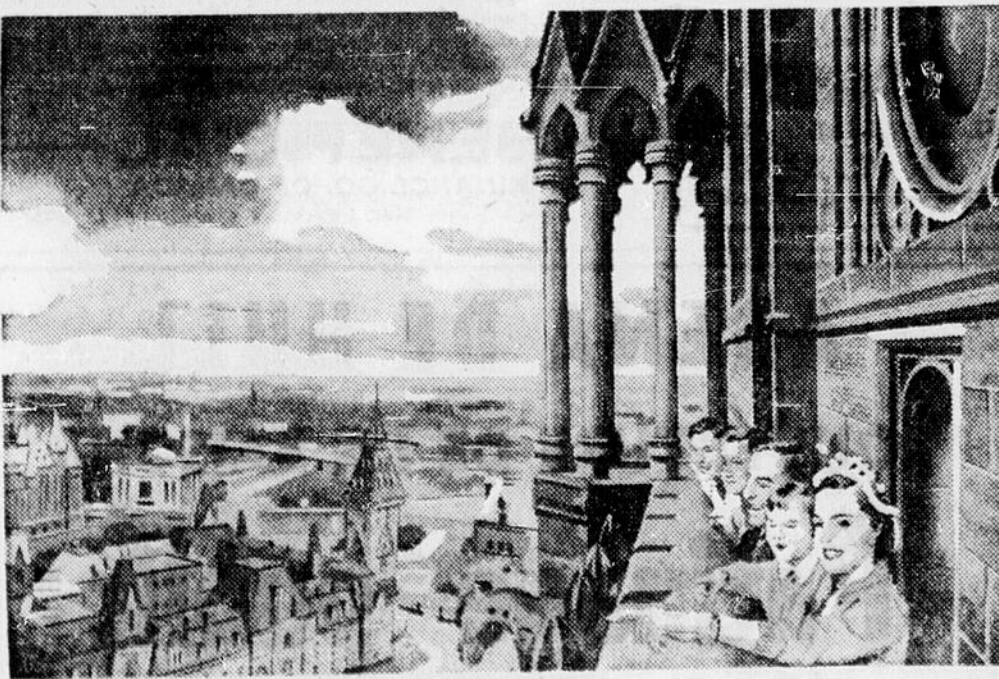
SERVICE DE LA POLICE

SUR L'EAU AVEC CHAMPLAIN...

il y a plus de 350 ans



SUR LA ROUTE AVEC CHAMPLAIN... aujourd'hui!



NOUVELLE HUILE
CITADEL H.D.

GRAISSES APPROUVEES

ESSENCES 3X ET 4X

SERVICES "EXTRA"
CHAMPLAIN

Explorez
avec



N.B. — POUR AMUSER LES JEUNES, DEMANDEZ UNE TROUSSE D'EXPLORATEUR GRATUITE À VOTRE VENDEUR CHAMPLAIN

Procès le 27 de J.-C. Perron et André Gravelle

Deux jeunes hommes de Hull, accusés de s'être illégalement portés à des voies de faits contre un agent de la Sûreté municipale, qui était dans l'exercice de ses fonctions, devront subir leur procès le 27 septembre courant.

Il s'agit de Jean-Claude Perron, 18 ans, 159, rue Amherst, et d'André Gravelle, 21 ans, 62, Demontigny, qui devront souscrire chacun un cautionnement de \$300 pour obtenir leur liberté en attendant leur procès.

Selon la police, les deux accusés ont frappé l'agent Robert Baizanna, âgé de 25 ans, le blessant à la figure et brisant son dentier. L'incident est survenu jeudi soir vers 10 h. 40, à l'intersection des rues Laramée et Montcalm, non loin du restaurant Golden Gate. L'agent Baizanna a réussi à maîtriser les deux jeunes hommes en attendant le renfort de la Sûreté municipale de Hull. Les deux inculpés ont passé la nuit de jeudi dans des cellules en attendant leur comparution vendredi matin en Cour de Hull.

Une dizaine de minutes avant cet incident, l'agent Baizanna avait appréhendé un jeune homme âgé d'environ 15 ans pour désordres sur la rue. Perron et Gravelle auraient demandé "des explications" à l'agent au sujet de cette arrestation avant de l'assailir. Le policier n'a pas été hospitalisé.

Me François Chevalier, procureur de la Couronne, a déclaré devant le juge Jacques Boucher qu'il s'agissait "d'un assaut assez grave", et que le policier avait reçu des coups de pied à l'abdomen.

"Je demande un cautionnement sérieux", a ajouté Me Chevalier. Me Roland St-Onge représente les deux accusés.

Ces assurances sont un risque

(PC) — Un représentant du domaine de l'assurance a déclaré aujourd'hui que l'achat à tempérament de polices d'assurance constitue un risque.

"L'assurance à tempérament est une assurance morte", a déclaré M. Roger Martel, président national de l'Association des assureurs-vie. Il a ajouté que l'acquéreur d'une telle police ne reçoit pas de dividendes.

Le 27 mai 1613, Samuel de Champlain part de l'île Ste-Hélène avec deux petits canots pour se rendre... en Chine! Il était certain de trouver au delà de la rivière Outaouais le chemin de l'Orient. Il passe la pointe de l'île, traverse le lac des Deux-Montagnes, remonte les rapides de Carillon, contourne les chutes Rideau... Il ne devait jamais trouver le chemin de la Chine, mais il découvrit par contre un pays au charme serein. Refaites ce voyage cet été. Visitez Ottawa, la Tour de la Paix, les immeubles du parlement, la Galerie nationale... Les attractions sont nombreuses, les paysages grandioses...

Au sujet du pont

Hull se réjouit de l'entente conclue

Dans les divers milieux de Hull, et particulièrement au Conseil municipal, on se réjouit de l'entente intervenue, jeudi, entre les gouvernements supérieurs relativement à la construction prochaine du nouveau pont interprovincial reliant Hull et Ottawa.

A l'assemblée du Conseil de ville, hier soir, le maire Armand Turpin a félicité et remercié tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué au succès des pourparlers en prévision de cette construction. Il a particulièrement insisté sur le rôle joué par le Jeune commerce de Hull dans la campagne en faveur du pont.

Le Conseil se réjouit particulièrement du fait que la ville n'aura pas à payer un seul sou pour l'aménagement des approches du pont. Tous ces frais seront assumés par les gouvernements provincial et fédéral. Le maire a précisé en outre que l'entretien des approches en ce qui concerne la verdure, le paysage, sera par la suite au compte de la Commission de la capitale nationale.

Un de ceux qui a énergiquement insisté au Conseil pour que la ville n'ait rien à payer en ce qui concerne la verdure, le paysage, sera par la suite au compte de la Commission de la capitale nationale.

Le Jeune commerce

Le président du Jeune commerce de Hull, M. J.-Aimé Desjardins, félicite, au nom du groupement qu'il dirige, les gouvernements qui sont venus à une entente relativement à la construction du pont. Il rappelle l'initiative du Jeune commerce, qui le 6 février 1959, lançait une grande campagne dans la région en faveur de

\$100 d'amende

Anatole Bergeron, de Notre-Dame-du-Laus, devra payer une amende de \$100 et son permis de conduire est retiré pour un an. Il s'est dit coupable vendredi matin en Cour de Hull, à l'accusation d'avoir conduit son véhicule à Notre-Dame-de-la-Salette alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Bergeron en était à sa deuxième infraction. Le juge Jacques Boucher a rendu jugement.

HOTEL ROYAL

(licencié)

ANGERS, Qué.

SPECIAL POUR MARIAGES D'AUTOMNE

Téléphonez-nous pour réceptions, salle privée, soirée mixte.

YU. 6-3832 — Nick Anka, prop.

CITE DE HULL

AVIS

LICENCE DE BICYCLETTE

Le règlement numéro 319 décrète que toute bicyclette employée dans les limites de la cité doit être munie d'une licence municipale.

Les citoyens peuvent se procurer ces licences seulement au Bureau des taxes d'affaires et des permis à l'hôtel de ville.

Toute personne négligeant de se conformer aux exigences de ce règlement est passible d'une amende n'excedant pas \$20.00.

SERVICE DE LA POLICE

MAINTENANT
FUSIONNÉS!

WALLACE BROS.
et WORLD'S FINEST
SHOWS

LA PLUS GRANDE ET LA MEILLEURE
CAPTIVANTS — SENSATIONNELS

MANEGES
ET SPECTACLES

CE SOIR
DEMAIN TOUTE LA JOURNÉE

Wagons de chemins de fer double
grandeur remplis d'amusements
de toutes sortes.

LE PLUS GRAND ROYAUME DES ENFANTS
D'AMÉRIQUE

Prix réduits radicalement le mercredi et le samedi

Sous les auspices de la Brigade des pompiers
volontaires de Pointe-Gatineau. Journée des
enfants le samedi 10 septembre. Prix réduits

BOULEVARD GREBER, Route no 8
PTE-GATINEAU

On retarderait l'adoption des amendements au code municipal

MONTREAL (PC) — L'union des conseils de comté de la province de Québec va demander au gouvernement de retarder l'adoption des amendements qui doivent être apportés au code municipal, afin que le groupement puisse en faire le thème de son congrès de l'an prochain.

La suggestion a été faite par le président de l'union, M. Turcotte, et a été approuvée par M. Jean-Louis Doucet, sous-ministre des Affaires municipales, au cours du 17e congrès de l'organisme qui se tient actuellement sur le SS Tadoussac, entre Montréal et Toronto.

Le président de l'association des secrétaires de municipalités, M. J.-Antoine Lessard, a également annoncé que son association étudierait la refonte du code municipal, lors de son congrès de l'an prochain, afin de faire des suggestions au gouvernement.

Les quelque 500 congressistes sont arrivés mercredi midi à Toronto d'où ils repartent hier soir après avoir visité l'Exposition nationale et les chutes Niagara. Le congrès se terminera dimanche avec l'arrivée du groupe à Montréal.

Plusieurs résolutions importantes ont déjà été adoptées.

Les Braves rappellent le frère de Frank Torre

MILWAUKEE (PA) — Les Braves de Milwaukee ont rappelé le sensationnel receveur Joe Torre du club Eau Claire de la ligue Northern, un circuit de classe "C".

Torre, le frère de l'ancien joueur de premier but Frank Torre, des Braves, a frappé 16 coups de circuit et a fait compter 74 points avec le club Eau Claire. Il a conservé une moyenne au bâton de .344.

Ne soyez pas embarrassé par des dents QUI GLISSENT

Plusieurs porteurs de dents sont gênés par leurs dents qui tombent, glissent ou balloient au mauvais moment. Vivez-vous dans la crainte que cela vous arrive? Saupoudrez simplement un peu de PASTEETH, la poudre ALKALINE (non acide) sur vos dents. Cette poudre les tiendra plus fermement en place et les rendra plus confortables. Ne surt pas. Enraye l'odeur de dentier. Procurez-vous PASTEETH à toute pharmacie.

CITE DE HULL

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL

Je, soussigné, greffier de la cité de Hull, province de Québec, convoque une assemblée publique des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Hull, aux fins de prendre en considération les règlements suivants: —

REGLEMENT No 745 — Concernant l'achat de machinerie, l'installation de feux de circulation et un emprunt au montant de \$220,000.00 pour payer le coût desdits achats ainsi que l'installation.

REGLEMENT No 746 — Concernant un emprunt par émission d'obligation d'une somme de \$19,000.00, pour payer le coût de la construction de pavage sur la rue Ducharme, de la rue Montclair à l'extrémité Sud, et sur la rue Amherst, du boul. Moussette, à la rue Bisson; ainsi que la construction d'un trottoir sur le côté Ouest de la rue Ducharme, de la rue Montclair à l'extrémité Sud.

Cette assemblée publique sera tenue dans la salle du conseil à l'Hôtel de Ville de la Cité de Hull, lundi, le 19 septembre 1960, à cinq heures de l'après-midi.

DONNE A HULL, ce 7ième jour de septembre 1960.

H. Léon Leblanc,
Greffier.

ANNONÇANT

L'OUVERTURE DE

INSTALLATION GAZ NATUREL

41, RUE LAVAL, HULL

... votre nouveau

vendeur autorisé de systèmes et
appareils au Gaz Naturel

- ☆ AUCUN DÉPÔT
- ☆ 5 ANS POUR PAYER
- ☆ AUCUN PAIEMENT
AVANT JANVIER 1961
- ☆ SERVICE GRATUIT

24 heures par jour — 365 jours par année

POUR UN SYSTEME DE
CHAUFFAGE AU GAZ NATUREL
DES PLUS MODERNES
APPELEZ MAINTENANT

INSTALLATION
GAZ NATUREL

41, RUE LAVAL - HULL

PR. 1-0153

Jusqu'à 10 h. p.m. du lundi au vendredi



Ouvert ce soir jusqu'à 9 h. 30

Samedi toute la journée

Meilleures Valeurs en Ville



Mobilier de chambre
3 mcx

Fini noyer — Grand lit double à tête bibliothèque —
Grand bureau double avec miroir — Spacieux chiffon-
nier. Un ensemble de luxe à un prix exception-
nellement bas.

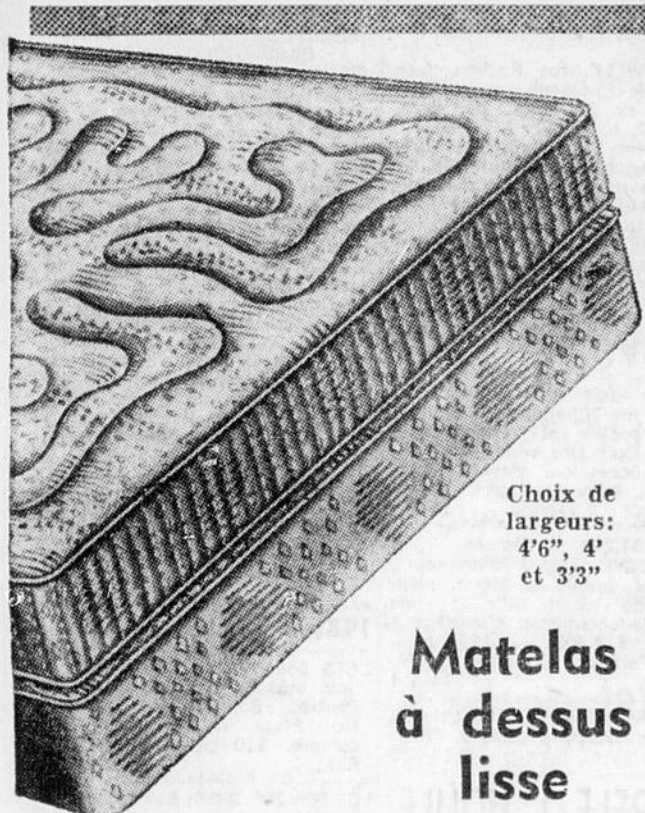
159.95



Mobilier
"Hide-a-Bed"
SINGER
pratique en foam
2 morceaux

Ce divan-
lit de la
meilleure qualité,
muni d'un matelas à res-
sorts, vous offre du nouveau en fait
de luxe et d'élégance; coussins réversibles,
dossier tailleur en "T", charpente de bois dur, capitonnage élégant
de tissus décoratifs et votre choix avec garniture de cuir ou de
dernier cri dans une gamme de teintes en vogue.

179.95



Choix de
largeurs:
4'6", 4'
et 3'3"

Matelas
à dessus
lisse

"SEALY"

- ressorts-boudins trempés à l'électricité
- bords préfabriqués, coutures verticales
- 8 becs d'aération, circulation totale
- poignées de plastique renforcées
- couche de sisal

39.95



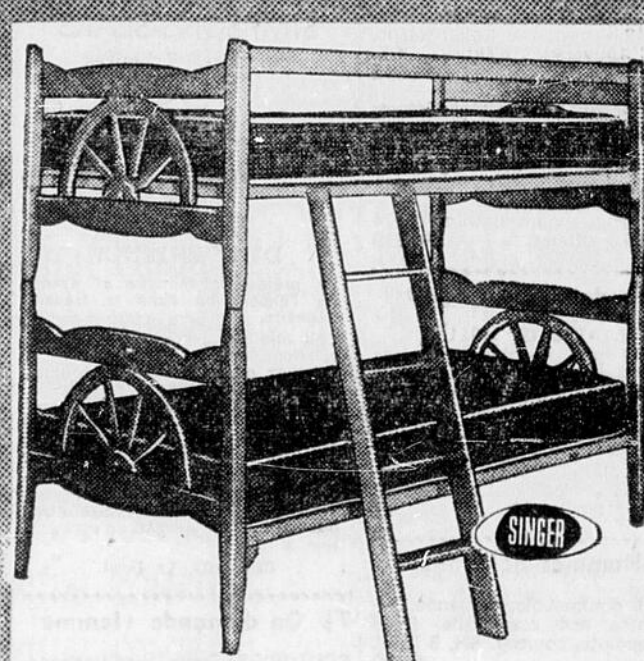
Ensembles de lits continentaux

Votre chance de meubler votre chambre
avec deux lits extrêmement confortables.

- 2 matelas à dessus lisse
- 2 sommiers à boîte
- 36" de largeur chacun
- 2 ensembles de six pieds

Le tout pour seulement.....

99.95



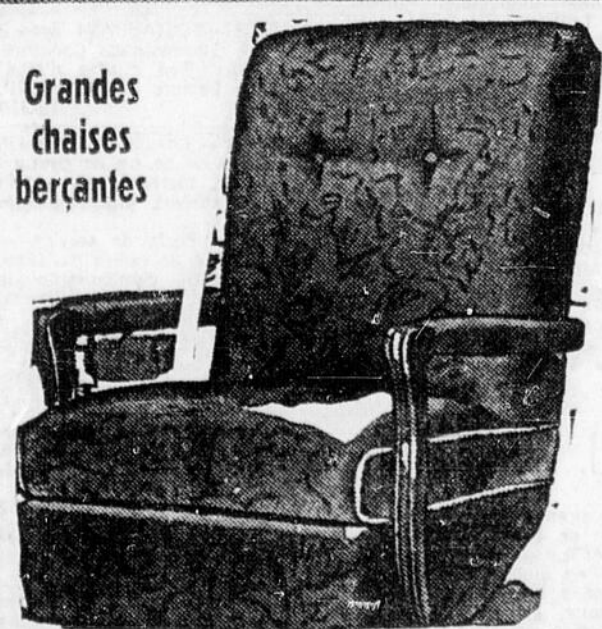
Ensemble de lits superposés

- 2 lits pouvant servir de lits simples
- 2 matelas à ressorts d'excellente qualité
- 2 sommiers à lamelles
- 1 échelle
- 1 rail protecteur

Construction en bois dur solide pouvant
endurer tous les chocs des enfants.

Érable et naturel.

99.95



Grandes
chaises
berçantes

Gros coussin dans le dossier, tissu de la
plus haute qualité... grand choix
de couleurs.
(Pas telles qu'illustrées)

34.95

Magnifiques
pupitres

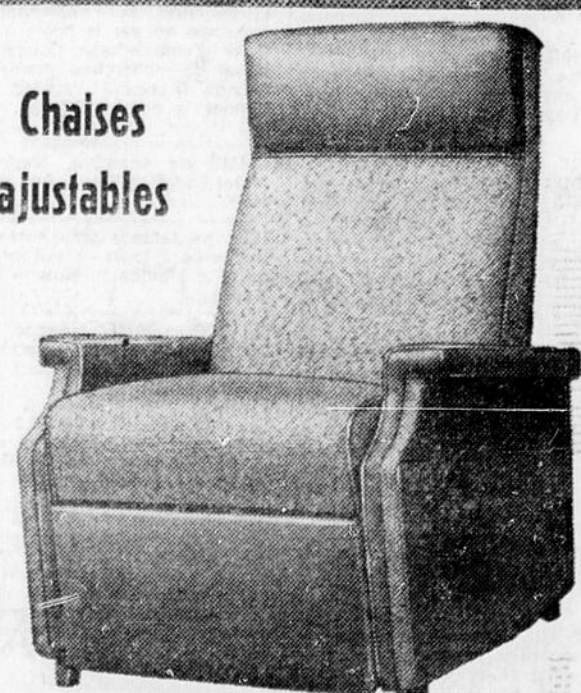
Fini blond ou noyer — dessus en ar-
borite pour plus longue durée —
construction solide — ne se tache
pas — 2 grands tiroirs sur les côtés.
Pratique pour les écoliers.



Spécial à...

29.95

Chaises
ajustables



S'ajustent à plusieurs positions facilement —
recouvertes de tissus durables et cu-
rette. Choix de couleurs.

59.95

**AUCUN
DEPOT**

A.L.
Ackbar
LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR 7-4321

Jusqu'à
**2 ANS
POUR PAYER**

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS
RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

1] Naissances

CHARETTE — A Peggy et Ted Charette, le jeudi 8 septembre 1960, est né un fils à l'hôpital St-Michel de Buckingham, Que. La mère et l'enfant se portent bien. 1-210

FOREST — M. et Mme Paul Forest (née Laurin), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, Joseph, Patrick, Denis, le 5 septembre 1960, à l'hôpital général d'Ottawa. Paire et mère, M. et Mme Patrick DeCaen. Porteuse, Mlle Thérèse Forest. Célébrant, Mgr Charles-Edouard Beaudry. 1-210

MAJOR — M. et Mme Bernard Major (née Marcelline Amyot), sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille Julie, le 2 septembre, à l'hôpital général. 1-210

SABOURIN — M. et Mme Jean-Louis Sabourin (née Paulette Desormeaux) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, petit frère pour Marcel, à l'hôpital St-Joseph, le 7 septembre. La mère et l'enfant se portent bien. 1-211

2] Fiançailles

BENT — M. et Mme Louis Goddard, d'Ottawa, ont le plaisir d'annoncer les fiançailles de leur fille Claire, à M. Richard Bent, fils de M. et Mme Harold Bent, d'Ottawa, Ontario. 2-210

4] Perdu

PEDALE de bicyclette à gasoline, entre rues D'Almeida et Laval, vendredi soir. Récompense. 120 Dollars. Hull. 4-211

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431, dept. des annonces classées.

MONTRE de dame, trouvée à Lusville. PR. 7-4016. 4A-212

PETIT chien noir à collet blanc, près Université d'Ottawa. RE. 3-3345. 4A-212

PORTEFOLIO contenant clés et reçus, trouvé dans Wrightville, boul. St-Joseph, près théâtre Montclair. PR. 7-5975. 4A-211

ROBE brune, parc Cathcart, 114 Boteler, Ottawa. 4A-210

5] On demande (agents)

CARTES DE NOEL
AGENTS pour vendre cartes de Noël. Grand choix d'assortiments en boîtes. Aussi, articles d'emballage de cadeaux et nouveautés. Gros bénéfices. Aucune expérience nécessaire. Ecrivez pour catalogue et tarif. Cartes de souhaits Maple Leaf, 1407 Bishop, Montréal. 5-215

6] Hommes demandés

AGENT d'immeuble, demandé, expérience ncr. essentielle. René D. Lapointe, courtier. SH. 5-1551. 6-300

ASPIRANT comptable agréé, du cours moyen, doit posséder ou 3 ans d'expérience et être bilingue; salaire intéressant et bonnes possibilités d'avancement. S'adresser par écrit seulement, à titre essentiellement confidentiel, à: Latendresse et Latendresse, comptable agréés, 303, Kendall, Eastview. 6-212

BARBIER d'expérience demandé, 302 Cumberland, Ottawa. 6-210

BARMAN AVEC EXPERIENCE
BILINGUE, pour petit hôtel près de Hull. S'il vous plaît, écrire en donnant: âge, marié ou célibataire, expérience et références à Case 165 LE DROIT. 6-210

COMPAGNIE internationale avec manufacture à Montréal, cherche un représentant pour Ottawa, Hull et ses environs; doit avoir au moins 25 ans, posséder une auto et avoir un désir de faire de l'argent. CE. 6-5943 de 9 à 11 a.m. 6-j.n.o.

COMPTABLE avec au moins 10 ans d'expérience, pour maison d'affaires établie dans Hull depuis 40 ans. Bénéfices sociaux, salaire suivant qualifications du candidat. S.v.p. soumettre références, expérience et employeurs des cinq dernières années. Ecrire: Case 203, Le Droit. 6-210

SI VOUS AIMEZ travailler et que vous ne travaillez pas régulièrement, venez me voir. Besoin de 4 hommes avec auto pour territoire de campagne, Ontario et Québec, 21 à 50 ans, ouvrage stable. 18 Rideau, chambre 406, CE. 4-1857. 6-215

UN MANUFACTURIER de cosmétiques a besoin d'un vendeur bilingue pour un territoire existant dans la région d'Ottawa-Hull. Il doit être âgé de 28 à 38 ans, posséder une voiture de modèle récent et être en mesure de démontrer son habileté dans la vente. Pourcentage général et allocation pour voiture. Adressez-vous à Case 175, LE DROIT, indiquant votre âge et votre expérience. 6-210

VENDEUR demandé, avec expérience dans la vente, au gros, pour territoire comprenant Hull, Pontiac, Pembroke jusqu'à Affric. Joints, menus objets et tabacs. Casier 211 LE DROIT. 6-212

6A] H. ou fem. demandés

POSITION OFFERTE
Dans le domaine du bien-être social. Bachelier ou bachelière ES ARTS. Travail très intéressant. Prière d'écrire donnant qualifications et expérience à Casier postal 577 HULL, Qué. 6A

5B] H. et fem. demandés**SIMPSON-SEARS**

• des emplois disponibles dans les classes suivantes:
• Commis et dactylos, département du crédit
• Personnel de vente à temps partiel

VENDEURS**A POURCENTAGE**

Simpsons-Sears a des emplois disponibles pour vendeurs à pourcentage dans les départements suivants:

• TEXTILES
• CONGELATEURS
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• Excellentes conditions de travail

et services complets de la compagnie.

Pour plus de précisions, présentez-vous au

BUREAU DU PERSONNEL

SIMPSON-SEARS

Carlingwood 6B

SIMPSON-SEARS**DEMANDE****UN JEUNE HOMME****OU UNE JEUNE FEMME**

de 18 à 40 ans

• POUR VENDRE DES MACHINES A COUDRE

• BILINGUE

• DOIT POSSÉDER AUTO

• NOUS PRÉFÉRONS DES VENDEURS D'EXPERIENCE

• MAIS SOMMES PRÊTS A FORMER LE JEUNE HOMME OU LA JEUNE FEMME QUI NOUS CONVIENT

• SERVICES COMPLETS DE LA COMPAGNIE

• POUR AUTO

• PLAN D'ASSURANCE HOSPITALISATION

Pour une entrevue, téléphonez à

J. P. GROULX

PA. 8-1911

chez

SIMPSON-SEARS

ou, après 7 heures

PR. 7-5402

6B

5C] Positions vacantes**CAISSIER****D'EXPERIENCE**

De préférence bilingue et ayant de l'expérience dans le travail bancaire.

Doit être vif et courtois dans ses relations avec le public.

Semaine de 5 jours et de 36 heures, bonnes conditions de travail.

Salaire de base d'environ \$200.00 par mois, selon l'expérience de l'heureux candidat.

Faites votre demande par écrit s'il vous plaît, en donnant votre âge, votre expérience, votre état civil et votre niveau d'instruction à Case 207, Le Droit.

7] On demande (femme)**COURTIERE**

pour modifications, bilingue, pour magasin de robes. Téléphonez le jour ou le soir, SH. 5-3200. 7-210

COMMIS bilingue ayant de l'expérience en retouches pour rayon des robes. Téléphonez sur semaine ou le soir à SH. 5-3200. 7-210

DAME âgée de 45 ans environ, pour légers travaux; logée, salaire. PR. 1-2419. 7-212

20 DAMES ou jeunes filles pour travail à temps partiel ou temps régulier. Bon revenu. Se présenter en personne entre 9 h. et 7 h. 30. Demandez M. Renaud, 105 Murray, Ottawa. 7-219

DAME, aucune expérience requise, intéressant revenu; vente de cosmétiques réputées; plein temps ou partiel. PR. 7-5931. 7-210

DACTYLOGRAPHES demandées par le Conseil national de recherches pour travail de dactylographie et de commis dans la Division des recherches sur les édifices, chemin de Montclair, Ottawa 2. Veuillez mentionner le dossier BR-282. 7-211

FEMME de chambre. S'adresser Motel Fontaine Bleue, 25 Laurier, Hull. 7-211

FILLE de table expérimentée, semaine de 6 jours, travail de jour, 42, rue Montclair, Hull — Chez Kouri. 7-214

FILLE ou DAME bilingue, pour travail de vérification. Nettoyeurs Roy, 181 St-Laurent, Hull. 7-210

FILLES ET FEMMES
SI VOUS N'AVEZ PAS de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être caissière? Il faut des caissières pour servir dans les magasins. Pour tous renseignements CE. 5-8434. 7-j.n.o.

4 FEMMES pour travaux légers, 3 heures par jour. Gagnez \$2 et plus l'heure. Entrevues de 9 h. à 8 h. 30 p.m., 191 Dumas, Hull. 7-212

FILLE expérimentée pour ouvrage de maison. Chambre privée avec TV. Doit parler anglais. \$100 par mois. RE. 5-4353. 7-213

FILLE de table (waitress). S'adresser: chez Lucien Hôtel, 57, rue Clarence, Ottawa, après 4 hrs. Pas d'appels téléphoniques. 7-214

FILLE pour ouvrage de restaurant, le soir. Restaurant Central, Ste-Rose-de-Lima. MO. 3-5946. 7-210

MESDAMES — Si vous avez besoin d'argent et ne pouvez travailler que quelques heures par jour, servir un territoire Avon est votre réponse. Territoires ruraux des comtés de Russell, Prescott et Orono. Ecrivez à: Mlle Nancy Fordham, 13, avenue Old Orchard, Cornwall. Automobile nécessaire. 7-215

7] On demande (femme)**ON DEMANDE**

gardiennes-malades licenciées, âgées de 24 à 34 ans, pour l'équipe mobile de la Croix-Rouge; bilingues de préférence; bénéfices d'employés. CE. 2-7131, local 5. 7-211

PERSONNE fiable pour garder enfants pendant que mère travaille. Logée. 5 jours. PR. 7-1392. 7-211

PERSONNE fiable pour garder 2 enfants pendant que mère travaille. Références. PR. 1-4923 après 6 heures. 7-212

SERVEUSE d'expérience, travail de soir, bon salaire, doit être bilingue. Présentez-vous au 290 de la rue Dalhousie. 7-214

SI VOUS ETES bilingue et intéressés à gagner aux environs de \$75 par semaine en faisant de la sollicitation par téléphone, et saisissez l'occasion de voyager, appelez immédiatement pour rendez-vous. CE. 3-9378, W. Desjardins. 7-j.n.o.

STENOGRAPHE bilingue pour ouvrage général de bureau. S'adresser: 384 Elgin, chambre 4. 7-211

STENOGRAPHE

LE CONSEIL national des Recherches demande une sténographe pour travailler dans le département de la Physique appliquée. Les candidates doivent avoir complété leur immatriculation junior et compter 5 ans d'expérience. Le salaire, de \$3,540 à \$3,780 par année, variera selon la compétence et l'instruction de l'heureuse candidate. Faites votre demande en personne ou par la poste à l'officier d'embauchage, Conseil national des Recherches, promenade Sussex, Ottawa 2. Mentionnez s'il vous plaît, le dossier AP-127. 7-212

UNE ORGANISATION d'éducation a besoin d'une sténographe bilingue, expérimentée. Références. Signalez CE. 4-8298 pour interview. 7-212

8] On dem. (servantes)**AIDE DOMESTIQUE**

général, bon foyer. CE. 2-854. 8-215

BONNE demandée pour ouvrage général de 4 enfants; \$25 par semaine. Dans Val-Traité. PR. 1-8487. 8-212

BONNE pour ouvrage général, 3 enfants, couchera en dehors. 229c Papineau, Hull. 8-211

BONNE pour ouvrage général, soins de deux enfants; logée si désiré. RE. 3-3821. 8-210

BONNE, logera ici; pas de cuisine; \$80 à \$90; références. 9-3575. 8-213

FILLE sérieuse pour ouvrage général, expérience, bon salaire, deux fins de semaine par mois; logera ici; dans Rothwell Heights. SH. 6-1535. 8-210

FILLE sérieuse, pour travail général de maison, bilingue; logera ici, 2 enfants, bon salaire. RE. 3-6819. 8-211

FILLE ou femme demandée pour travaux domestiques; 2 enfants. Couchera ici. Appeler après 6 h. p.m., SH. 9-3926. 8-j.n.o.

JEUNE fille pour ouvrage général de maison, couchera ici, références. SH. 6-4996. 8-211

JEUNE FILL ou dame, 20 ans ou plus, pour ouvrage général de maison, logée. 127 Notre-Dame, Hull. PR. 7-9872. 8-211

JEUNE fille, pour ouvrage général de maison; logée. CE. 4-1341. 8-211

MENAGERE d'expérience pour famille de 4 adultes. PR. 7-4266, 9 a.m. - 6 p.m. 8-211

MENAGERE, âge moyen, pour ouvrage général de maison, 5 jours, PR. 7-8473. 8-214

POUR ouvrage général, fille de 18 ans ou plus, pour travail de nuit, couchera après 6 h. p.m. CE. 2-3916. 8-j.n.o.

SERVANTE avec bonnes références, expérience, pour maison privée, 2 enfants. Conditions très favorables. PR. 1-3839. 8-211

8A] Pour bébés

GARDERAI 1 ou 2 enfants en pension; bons soins; prix raisonnable; grande cour clôturée. SH. 5-2809. 8A-214

GARDERAI enfants pendant que mère travaille, rue St-Cécile. SH. 6-1768. 8A-210

PRENDRAIS enfants en pension pendant que parents travaillent. PR. 1-8319. 8A-213

PRENDRAIS enfants en pension, 5 jours par semaine. Overbrook, SH. 9-3637. 8A-211

PRENDRAIS enfants en pension. Bon foyer. PR. 7-8056. 8A-212

PRENDRAIS bébé en pension, bon foyer. PR. 7-4044. 8A-211

9] Inst. demandés

INSTITUTEUR, brevet B, pour une classe de garçons. Conditions conformes à la convention collective. S'adresser à: René Lavergne, sec. trs., Masson, Qué. 9-j.n.o.

INSTITUTEUR ou institutrice demandée, classes anglaises, école centrale. S'adresser: Marcel Godman, secrétaire, Commission scolaire St-Adolphe d'Howard, Québec. 9-7, 9 S.

10] Logements demandés

HULL, appartement meublé, cinq pièces, chauffé. Ecrire Case 230, Le Droit. 10-212

URGENT! Logis (bas), 5 pièces, 4 enfants dont 2 d'âge scolaire. 15 septembre. \$50. \$60. PR. 7-3631. 10-210

10B] Jardinage

TERRE à parter et à remplissage; sable et gravier. PR. 1-3402. 10B-214

11] On demande (emplois)**ENCANTEUR**

PUBLIC, LICENCE

20 ans d'expérience. Tout genre d'encans.

ROMULUS CLEMENT

Tél.: 606-S21

EMBRUN, Ont. 11

CHEF cuisinier, d'expérience complète, désire emploi à temps partiel, pour préparation des repas. Urgent. André Lafrenière. PR. 7-4526. 11-211

DACTYLO avec expérience dans le notariat, ferait travail de dactylographie à la maison. PR. 1-2725. 11-211

EXECUTIF avec compétence en gestion et en organisation, bilingue, 30 ans d'expérience postale et 12 ans d'expérience municipale demandée à être associée ou une position permanente avec salaire variant entre \$6,600 à \$7,600 plus plan de retraite. Bons rapports ici-même et dans le district. Case postale 225, LE DROIT. 11-211

GARDERAI enfants pendant que mère travaille; préférence Côte-de-Sable. CE. 6-5316. 11-212

JEUNE homme avec expérience, marié, 3 enfants, désire travailler sur ferme avec bon arrangement. M. Lauriat Allard. 137 Jacques-Cartier, Gatineau, Qué. MO. 3-3284. 11-211

LABELLE CONSTRUCTION — Contructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610. 11-j.n.o.

PRENDRAIS couture à la maison et réparations de tous genres. PR. 7-5532. 11-211

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

11B] Meubles réparés

PRIX réduits pour le temps des vacances d'été. Faites réparer vos meubles, faites les recoudre, durant vos vacances. Beechwood Upholstery V. Champagne, prop. 303, rue St-Patrice, Ottawa CE. 5-4449. 11B-300

11C] Meubles réparés

REMBOURGEMENT, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

13A] On demande (divers)

MEUBLES prix offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. CE. 3-5258 le soir. CE. 4-2308. 13A-300

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-1738. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralpa. 215, rue, CE. 4-6737. 13A-300

ON demande un piano immédiatement, paiera comptant. PA. 2-1426. 13A-220

PIANO, urgent, grandeur moyenne ou d'apartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

13B] On dem. (maison)

NOUS avons besoin pour maisons unifamiliales doubles, duplex et propriétés à revenu dans tous les quartiers. U. Bartoli, courtier. CE. 2-3538 en tout temps. 13B-300

14] A vendre propriétés

WRIGHTVILLE — Semi-bungalow, Prie demande \$7,800; \$4,100 à compte, \$43 par mois. Pas de deuxième hypothèque. PR. 7-9116. 14-213

14] A vendre propriétés**PHOTO CO-OP****EST UN SUCCES**

Quand on désire vendre rapidement une maison, on s'en remet à PHOTO CO-OP.

La preuve? La majorité des maisons vendues à Ottawa le sont grâce à PHOTO CO-OP.

Tout membre du Ottawa Real Estate Board est en mesure de vous offrir le service PHOTO CO-OP. — vous n'avez qu'à tourner à la page 246 dans les pages jaunes de votre annuaire de téléphone pour y trouver toute la liste.

MAISON 6 pièces, face à la promenade du Lac des Fées, 38 Scott, Wrightville. 14-211

GRANDE AUBAINE

TRIPLEX moderne, en stuc, batisse de 6 ans, 5 minutes de marche du gouvernement. Revenus mensuels \$200. Taxes \$175. Chauffage \$150. Vente privée à Ottawa. \$13,000. PR. 1-5507. 14-j.n.o.

JACK AARON CO. LIMITED

Courtiers en immeuble

227 ouest, ave. Laurier

CE. 2-3471, en tout temps

\$700 A COMPTER. S'adresser pour acheter ces bungalows de trois chambres à coucher. Orleans

Abri d'auto très bien peinturé. Le soir, appelez Hubert Desjardins. PA. 8-8427. 14-300

GATINEAU**CONSTRUCTION LEE**

378 Notre-Dame — Gatineau

MO. 3-5308 le soir MO. 3-5541

ou MO. 4-4331

OFFRE exceptionnelle, maison neuve, 1 étage et demi, rue Willard, Gatineau. 4 chambres à coucher, grande cuisine, système hui air forcé. Lot de 100 x 100. Occupation immédiate. Prix, \$14,000 — \$2,000 à compte.

RUE CHAMPLAIN, Gatineau — Bungalow, 3 grandes chambres à coucher, grande cuisine. Demande seulement \$9,500 — \$1,500 à compte.

RUE LAVIOLETTE, Gatineau — Bungalows, 5 pièces, extérieur briqué, foyer naturel, cave de 8 pieds. Système de chauffage hui air forcé. \$2,135 à compte. Choix des couleurs et fixtures électriques. \$1,000 à compte — \$84 par mois, taxes en plus. Sujet à restaurant. 14-300

DONALD G. CHARBONEAU LTD.

Courtier en immeuble

340 McLeod — CE. 2-9804

FAITES DE VOS RÊVES, UNE RÉALITÉ

VISITEZ UN DE CES PROJETS EN FIN DE SEMAINE ET DEVEZ PROPRIÉTAIRE

POURQUOI NE PAS
ALLER PARTOUT ET COMPARER?Nous sommes assurés que vous choisirez
des maisons de qualité

CAMPEAU

Trois emplacements de choix dans la ville. Vous décidez de la
date d'entrée: immédiatement, à l'automne, à l'hiver,
au printemps, à l'été, etc.

BEL-AIR HEIGHTS

PA. 2-0881

PA. 2-0575

QUEENSWAY TERRACE

TA. 8-2753

TA. 8-2754

PARC RIVERSIDE

(arrondissement de la baie Mooney)

Visitez nos maisons-modèles meublées par Colonial Furniture Co. Ltd.
Les tentures sont fournies par Riopelle.Ces maisons sont ouvertes tous les jours, de 10 h. a.m. à 9 h. p.m.;
le samedi, de 10 h. a.m. à 5 h. p.m. et le dimanche, de 1 h. p.m. à 5 h. p.m.LES DEUX SUBDIVISIONS SONT SUR LE CHEMIN BASELINE —
VEUILLEZ SUIVRE NOS AFFICHES

CAMPEAU

SIEGE SOCIAL — ANGLE BRONSON ET HOLMWOOD

CE. 6-9471

"LA CLE D'UN CONFORT SUPERIEUR"

HAWTHORNE
MEADOWS

Un arrondissement exceptionnel dans ALTA VISTA comprenant des

MAISONS FAMILIALES

DE 3 CHAMBRES A COUCHER

Egouts de la ville, aqueduc, éclairage des rues et rues asphaltées, entièrement payés.

A COMPTER DE \$14,150

DEPOT COMPLET, A COMPTER DE \$1,897

DIRECTIONS—du centre d'achats Steinberg (chemin Smyth et chemin de Russell), allez vers le
sud sur le boulevard St-Laurent jusqu'au bureau des ventes, chemin Walkley. Ouvert tous les
jours, de 1 h. p.m. jusqu'à 9 h. p.m. Le samedi et dimanche, de 12 h. à 5 h. 30 p.m.

CONSTRUITES ET GARANTIES PAR

Minto Construction Co. Ltd.

RE. 3-4151

Vous pouvez
vous procurer
des maisons
Teron
DANS
L'ARRONDISSEMENT
Alta Vista
DEUX MAGNIFIQUES
maisons-modèles
sont maintenant
ouvertesProfitez du modèle réputé
et de la qualité Teron, dans
un arrondissement des plus
attrayants, comprenant toutes
les commodités de la
ville.

- Rues asphaltées
- Egouts sanitaires et de
surface
- Ecoles et églises

Réservez dès maintenant
votre maison neuve TeronPOUR OCCUPATION
A L'AUTOMNEPrix total, à compter de
\$15,635.00Dépôt, à compter de
\$1,935.00Suivez le chemin Smyth jus-
qu'à Sanderson Drive, virez
à droite et aller jusqu'au bu-
reau des ventes, ouvert tous
les jours de la semaine, de
2 à 8 p.m.; le samedi, 1 à 6.

RE 3-4810

Agents exclusifs de la vente
GUARANTY TRUST
COMPANY
OF CANADA
CE. 2-2691AVEZ-VOUS VU
LYNWOOD VILLAGEProcurez-vous ce plaisir d'aller voir
le plus magnifique projet de maisons-modèlesET UNE MAISON TERON
NE COÛTE PAS CHERIl y a une maison Teron qui répond aux besoins et au
budget de toute famille... par exemple:Un ravissant bungalow de 3 chambres à coucher,
comportant toutes les caractéristiques Teron\$1 835 acompte
total\$918 donneront
possession

Et un vrai logis d'une valeur insurpassable!

Un bungalow de 4 chambres à coucher,

\$3,500, acompte total.

\$1,750, vous donneront possession.

Lynwood Village est situé tout près de la route 15,
en auto, à peine 3 minutes du croisement de l'ave Carling
et du chemin Richmond.Notre jolie maison-modèle meublée est ouverte
tous les jours de midi à 8 p.m.,
les samedis et dimanches de midi à 6 p.m.

"Pour le modèle et la particularité"

HOMES PAR TERON

TA. 8-2343

Visitez le nouveau

PARC
EASTWAYLE SEUL LOTISSEMENT D'OTTAWA DANS LA
PARTIE EST DE LA VILLE

Maison hors série de qualité.

Versements initiaux maintenant
à compter de \$2 350COMMENT SE RENDRE aux maisons-modèles: Vers l'est
sur le chemin de Montréal jusqu'à la rue Centre, virer à
droite chez Loblaw, puis suivre les affiches.Cinq maisons de 3 chambres à coucher
de nouveau modèle.

Hypothèques de la SCHL encore à 6%

— Renseignez-vous auprès de nos vendeurs au sujet
d'autres modèles pour convenir à votre budget.— TERRAINS DE CHOIX DISPONIBLES
POUR MAISONS HORS SERIEVisitez nos maisons-modèles, situées rue Claude,
de notre lotissement.

Ouvertes tous les jours, de 9 a.m. à 9 p.m.

Le samedi et dimanche, 12 à 6 p.m.

E. R. TREMBLAY

CONSTRUCTION LIMITED

39 GOULBURN

CE. 6-2381

PARC EASTWAY

SH. 5-3725

Comparez ces
versements initiaux

\$1050 VERSEMENT INITIAL COMPLET

\$1060 VERSEMENT INITIAL COMPLET

\$1200 VERSEMENT INITIAL COMPLET

\$1405 VERSEMENT INITIAL COMPLET

\$1630 VERSEMENT INITIAL COMPLET

\$1680 VERSEMENT INITIAL COMPLET

\$1872 VERSEMENT INITIAL COMPLET

\$2065 VERSEMENT INITIAL COMPLET

Venez visiter le
Parc de la MontagneVia la campagne, avec toutes les commodités
de la ville.

J.-G. BISSON

CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED

COMMENT SE RENDRE A LA MAISON-MODELE

Chemin d'Aylmer jusqu'au boul. St-Joseph,
et promenade du Lac des Fées.

PR. 1-5801

PR. 7-0735

VOUS VOUS PLAIREZ
A VIVRE DANS
UNE MAISON
DE SKEAD Bros.
A MANORDALEMANORDALE, projet d'ha-
bitations, est situé sur une
des plus hautes bandes de
terrain à Ottawa et aux abor-
s. A quelques minutes
seulement de Carlingwood et
Westgate, en passant par la
venue Woodroffe.BUNGALOWS de 3 et 4
chambres à coucher, vivoir,
cuisine moderne, sous-sol en
ciment.TOUS LES VASTES TER-
RAINS sont munis des servi-
ces, et ont 75' de front au
minimum. L'égoût sanitaire,
les prises d'eau et les routes
sont entièrement payés.Entrez dans une de ces
maisons avec seulement un
acompte de \$1,000.

SKEAD BROS.

PA. 2-5385

LE SOIR :

JOE KELLNER

PA. 8-9794

FINS DE SEMAINE :

JIM DEMARA

RE. 3-5844

Demandez une brochure

15] A vendre (commerce)

GARAGE à vendre, tout équipé,
termes faciles, à 391 Notre-Da-
me, Gatineau, Qué. Cause mala-
die. MO. 3-6441; MO. 3-3494.

15-221

LAC CAYAMANT — Petit magasin
comportant bureau de poste,
cuisine, salle de bains, 5 cham-
bres à coucher; bâti près du
lac; terrain pour bâtir cabanes.
S'adresser à Lionel Brousseau,
Lac Cayamant.

15-210

STE-JUSTINE de Newton, Qué.,
près Alexandria. Moulin à scie,
moulinage, meule de farine de
sarrasin, planeur, moteur à gaz
75 c.v., pouvoir à eau. Maison
de 2 logements, électricité, gara-
ge, poulailler, étable; 20 arpents
de terre. Aubaine. \$6,000. CE.
5-8246.

15-213

16] A vendre (fermes)

FERME 50 acres, bien bâtie, élec-
tricitée. Est d'Ottawa. 241, che-
min de Montréal, Eastview.

16-217

RANG DES EPINETTES, 4 milles
de l'église d'Orléans, 50 ar-
pents, bonne terre, \$6,000; à
compte \$2,000; balance, termes.
Jos LeBlanc, SH. 6-8242.

16-214

17] A vendre automobiles

1956 FORD Customline, radio, a
peu roulé, un proprio. 1958
Lloyd station wagon, 50 m. au
gallon, \$650. SH. 6-4585.

17-212

1960 VAUXHALL de luxe, radio,
chauffe-fermes, pneus à paroi blan-
che, seulement 500 milles, en-
core sur sa garantie, \$600; en
bas du prix de détail. — Mauri-
ce Motors, 310, rue Rideau, CE.
4-4626.

17-211

1954 METEOR. Aucun paiement
initial, \$32 par mois. PR. 7-
1072.

17-212

17] A vendre automobiles

ENTREZ EN MARCHANT —

SORTEZ AU VOLANT

Financement sur les lieux

58 METEOR Rideau, 500 sedan,
radio et chauffage, automati-
que, 2 nuances, \$1,595; \$25 en
acompte, \$73 par mois.57 CONSUL sedan, 2 nuances,
comme neuve; \$995; \$25 en
acompte, \$46 par mois.57 PONTIAC sedan de luxe, ra-
dio et chauffage, \$25 en
acompte, \$73 par mois.56 CHEVROLET sedan, modèle de
luxe, automatique, \$25 en acompte,
\$64 par mois.56 ou 55 FORD ou METEOR, sta-
tion wagon, 3 au choix, \$25 en
acompte, \$56 par mois.55 OLDSMOBILE 98, décapotable,
tout équipée comme une neuve.55 OLDSMOBILE Super 88 sedan,
état impeccable, \$25 en acompte,
\$60 par mois.55 CHEVROLET Bel Air, 2 portières,
toit rigide, radio, chauffage,
refrété, automatique, pneus neufs.55 BUICK, 4 portières, toit rigide,
"dynalene", servo-direction, ser-
vo-freins, \$25 en acompte, \$56
par mois.55 CHEVROLET ou FORD, coach,
sedan ou toit rigide, quelques-
unes automatiques, \$25 en
acompte, \$56 par mois.54 METEOR, 2 portières, toit ri-
gide, radio, chauffage, automati-
que, servo-direction, \$25 en
acompte, \$42 par mois.53 CHEVROLET ou Ford, coaches
ou sedans, quelques-unes auto-
matiques, \$25 en acompte, \$35
par mois.REUBEN'S Auto Sales, 452, rue
Rideau. Ouvert le soir jusqu'à 9
h. 30. CE. 5-2055.

17-300

AUSTIN 1951, raisonnable. PR.
7-0833.

17-210

1959 VALLEY HALL Velox, 6 cylin-
dres, 170 Ethel, Eastview.

17-213

METEOR 1953, bon état. Signa-
ler MO. 3-6239.

17-212

17] A vendre automobiles

\$25 en acompte

achèteront toute auto

Toutes nos autos sont garanties

1959 PONTIAC sedan
4 portières, \$19951958 CHEVROLET
sedan de luxe
4 portières \$17501956 PONTIAC sedan
4 portières \$11951955 CHEVROLET, PONTIAC,
FORD, DODGE, toutes
marques et modèles.
A compter de \$900.1955 CHEVROLET décapotable
\$12951954 PLYMOUTH
station wagon \$5751954 CHEVROLET sedan de luxe,
1 proprio.1953 CHEVROLET
sedan de luxe
4 portières \$495

PETITES AUTOS!

1959 RENAULT Dauphine sedan,
radio, chauffage \$11951958 CONSUL
comme neuve \$1275

MAURICE MOTORS

310 Rideau CE. 4-4626

17

PONTIAC entièrement automati-
que, sièges cuir, pneus blancs,
peinture neuve, excellent état,
\$700, termes. PR. 7-4186.VOLKSWAGEN 1958, vert foncé,
moteur en excellent état, bon-
ne carrosserie, porte-charge sur
le toit. SH. 9-2924.PLYMOUTH 1954, \$275; plaques
matricules Québec 1960. PR. 7-
6777.METEOR 1953, bon état. Signa-
ler MO. 3-6239.

17-212

17] A vendre automobiles

\$25 A COMPTÉ

A Par
compte mois

1953 CHEVROLET \$25 \$30

1954 PONTIAC T.R. \$25 \$33

1955 CHEVROLET B.A. \$25 \$45

1956 FORD 6 cyl. \$25 \$53

1956 CHEVROLET T.R. \$25 \$53

1956 BUICK T.R. \$25 \$57

1957 CHEV. coach \$25 \$65

1958 CHEV. coach \$25 \$75

1957 CHEVROLET \$25 \$65

1956 METEOR \$25 \$65

1955 PLYMOUTH \$25 \$65

1955 PLYMOUTH \$25 \$65

1959 CRESTA \$25 \$65

Rothberg Motors

300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339

17

FAITES
VOTRE CHOIX PARMI
CES NOMBREUSES
AUTOS USAGÉESTOUTES LES MARQUES
TOUTS LES MODÈLES
DU PAYS ET IMPORTÉS"Venez nous voir avant
de décider un achat"PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 99166Nouveau local, nouvelle salle de
démonstration

17

17] A vendre automobiles

REPARATIONS PAR

DES EXPERTS

Ouvrage GARANTI

BLONDIN MOTORS

Mercury Lincoln Meteor

193, rue Montcalm, HULL

PR. 75251

LIMITED

17

POUR UNE AUTO
NEUVE OU USAGÉEVOYEZ
LAVOIE
AUTOMOBILE Enrg.

Vendeur autorisé "AUSTIN"

86, rue Principale Est,
HAWKESBURY, ONT.

Tel.: ME. 2-2701

• TERMES FACILES

• FINANCEMENT SUR
PLACE

• INTERET A 6%

1941 PLYMOUTH, bon état, \$90.
28 Osgoode. CE. 5-3786.

17-210

1952 MONARCH toit rigide, radio
custom, bons pneus. \$195. CE.
3-6936.1949 Oldsmobile 88, bon état,
très propre. Après 6 heures: 374
Principale, Gatineau.

17-211

1951 MORRIS, très propre, 97
Montclair, Hull.

17-211

VOLKSWAGEN, 1958, bon état,
radio, sièges en cuir. PR. 1-
1912 entre 5:30 et 9 heures.

17-210

17] A vendre automobiles

1956 BUICK, toit rigide, sedan,

automatique, servo-freins, ser-
vo-direction, radio. Sacrifice; \$250
à compte, balance, termes. PR.
1-2586.

17-211

AUTOBUS scolaire Ford 1949,
grande 26 élèves assis, bon
moteur, conditions générales
bonnes, en service présentement,
libre après 16 septembre. S'a-
dresser: Eugène Rollin, Perkins,
tel: 761.

17-214

1960 METEOR sedan, 4 portières,
toit rigide; garantie. Léger paie-
ment à compte. — PR. 7-7887;
PR. 1-1704.

17-212

1954 METEOR, 4 portières, en
très bon état; bas paiement à
compte. PR. 7-7887; PR. 1-1704.

17-212

CHRYSLER 1947 Windsor, bon
état. MO. 3-6980.

17-j.n.o.

1955 PLYMOUTH, toit rigide, bas
millage; termes faciles. \$650.
PR. 7-7887; PR. 1-1704.

17-212

17A] Assurance - Auto

ASSURANCE ALLSTATE offerte
par mensualités, financement
d'autos à 6% Gérard Beau-
champ, CE. 5 63/5 n'importe
quand ou CE. 3-9484.

17A 300

18] A vendre (divers)

AMEUBLEMENT complet de mai-
son, presque neuf. PR. 7-2595,
après 6 heures.

18-210

A. GRATTION INC., 205 Notre-Da-
me, Hull. Machines à laver ré-
mises à point, \$29.95 à \$49.95.
PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2334.

18-300

BOIS de construction usagé,
châssis, bicyclette de fille, bon
état. Aubaine. PR. 1-1596.

18-211

BICYCLE "Exercycle" en bon état.
162 Montclair, Hull.

18-210

BATEAU et moteur Johnson 40
c.v. électrique, équipé, encore
sous garantie. Sacrifice. Termes.
PR. 1-2586.

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

17] A vendre automobiles

1959 CHEVROLET Bel Air, toit rigide, automatique, bas mileage. S'adresser: 215 Dalhousie, CE-5-0200. 17-210

OTTAWA

MOTOR SALES
Falcon, Ford, Monarch, Thunderbird, Taunus et camions Ford
1850, rue Bank
(près du chemin Walkley)
RE. 3-6931

OTTAWA

MOTOR SALES
Notre assortiment de voitures

usagées n'a jamais été si intéressant.

50 PONTIAC, sedan de luxe, 4 portes, 6 cylindres, transmission ordinaire, chauffage, essuie-glaces.

58 FORD, sedan Club avec chauffage, très propre, fini bleu Belmont.

57 BUICK Riviera, 4 portes, toit rigide, transmission automatique, roues pleines, accessoires ordinaires.

57 METEOR Rideau 500, 4 portes, radio, automatique, chauffage, pneus à paroi blanche.

57 PONTIAC, sedan de luxe, 4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, radio, chauffage.

56 MONARCH, sedan Lucerne, 4 portes, transmission automatique, radio, chauffage, servo-direction.

56 BUICK Century Riviera, 4 portes, toit rigide, transmission automatique, radio, chauffage.

58 REAULT, sedan Dauphine, 4 portes, radio, chauffage, servo-direction.

56 VOLKSWAGEN, 2 portes, 4 cylindres.

54 AUDIN, 4 portes.

Bon assortiment de voitures moins dispendieuses.

des prix très intéressants.

"Reconnu depuis 43 ans pour l'honnêteté"

FRANÇOIS HADO

FRANÇOIS HADO
HONNETETE

QUI ACHETE**CHEZ****"MYERS"****achète avec****CONFIANCE**

1965 CHEVROLET, sedan 4 portes, chauffage, radio. \$1745

1957 OLDSMOBILE Super 88, 4 portes, toit rigide, chauffage, radio, servo-direction, 2 nuances. \$1895

1958 CADILLAC, coupé série 62, chauffage, transmission automatique, radio, servo-direction, 2 nuances. \$3895

1956 BUICK Special, 2 portes, chauffage, transmission automatique, radio, servo-direction, 2 nuances. \$1395

1956 PONTIAC de luxe, 4 portes, toit rigide, chauffage, radio, servo-direction, 2 nuances. \$1395

1956 PLYMOUTH Savoy, chauffage, transmission automatique, radio, servo-direction, 2 nuances. \$895

1956 FORD, sedan Custom, 4 portes, chauffage, radio, 2 nuances. \$1295

1957 MORRIS Minor 1000, 2 portes, chauffage, radio, 2 nuances. \$795

1959 CHEVROLET, station wagon de luxe, 4 portes, chauffage, transmission automatique, radio, servo-direction, 2 nuances. \$2695

1959 OLDSMOBILE Dynamic 88, chauffage, transmission automatique, radio, servo-direction, 2 nuances. \$3195

1955 CADILLAC Fleetwood, série 60, 4 portes, chauffage, transmission automatique, radio, servo-direction, 2 nuances. \$1795

1956 BUICK Special, 4 portes, chauffage, transmission automatique, radio, servo-direction, 2 nuances. \$995

1954 MONARCH Sunliner, 2 portes, toit rigide, chauffage, dégivreur, transmission automatique, radio, servo-direction, 2 nuances. \$1095

1958 JAGUAR, sedan 4 portes, 3.4, chauffage, transmission automatique. \$2695

1956 METEOR, sedan Rideau, 4 portes, chauffage, radio, 2 nuances. \$1495

MYERS**MOTORS**

ELGIN et CATHERINE

Sur le chemin de la Reine

CE. 3-5553

PA. 2-1634

17] A vendre automobiles

CHEVROLET 1949, très bon état, bien propre, bas prix. 33 Fortin, Pte-Gatineau. 17-211

1956 FARGO V-8, 6 tonnes, balance de finance. MO. 3-5387. 17-211

1954 METEOR, "Station Wagon", \$250. comptant. MU. 4-5762. 17-211

1954 CHEVROLET, \$375. Bon état. PR. 7-0846. 17-211

FRANÇOIS HADO

FRANÇOIS HADO
HONNETETE

"VOUS SENTEZ**LA DIFFERENCE"**

quand c'est

UNE VOITURE**USAGÉE "OK"**

DE

BELISLE

Une seule randonnée vous prouvera que vous obtenez plus pour votre argent en achetant une voiture usagée reconditionnée chez BELISLE.

1952 CHEVROLET, sedan de luxe, 4 portes, transmission automatique, radio, nouveau fini marron, 1 seul proprio, très propre.

1958 OLDSMOBILE, sedan 88, 4 portes, transmission automatique, radio, servo-direction, excellent état, 1 seul proprio, à peu près.

AUBAINE DE 2 JOURS
1959 DODGE de luxe, 2 portes, transmission automatique, moteur V8 à bon rendement, tablier capitonné, élégant fini, 2 nuances ou etivoire, très intéressants. Venez comparer.

PLUSIEURS AUTRES

A VOTRE CHOIX

chez

BELISLE**AUTOMOBILES****LTEE**

Votre dépositaire
Chevrolet, Corvair, Oldsmobile,
Envoy et camions Chevrolet

444, ch. de Montréal,
Ottawa

SIH 5-941, le soir SH. 9-5048

FRANÇOIS HADO

FRANÇOIS HADO
HONNETETE

Vous aurez**un sentiment de****laisser aller**

dans une auto "Goodwill"

de

CONNELLY

353A 1960 VAUXHALL, sedan Cresta, seulement 7,000 milles, fini immaculé, 3 nuances gris et marron, capotage assorti, comme neuve. \$2195

267A 1959 VAUXHALL, sedan Victor, 4 portes, capotage noir et blanc, très propre. \$1325

346A 1959 VOLKSWAGEN, coupé de luxe, gris, moyen métallique, à peu près, essayez-la. \$1295

221A 1958 SIMCA, toit rigide, 2 portes, fini immaculé, vert laurier, à l'apparence et donne le rendement d'une neuve, seulement. \$975

290A 1957 MERCURY Monterey, toit rigide, 4 portes, transmission automatique, radio, 3 nuances bleu et blanc, capotage assorti, origine. \$1695

259A 1957 FORD, sedan 2 portes, fini 2 nuances vert etivoire, idéal comme voiture familiale. \$1275

345A 1958 PONTIAC, sedan 4 portes, moteur 6 cylindres, fini bleu pâle, une voiture populaire. \$995

AUBAINES

"TELLES QUELLES"

216B 1956 METEOR, sedan 4 portes, radio, fini 2 nuances, noir et blanc. \$625

239A 1955 DODGE, station wagon, 2 nuances de bleu vous serez surpris. \$475

228C 1956 STUDEBAKER, sedan Champion, automatique, fini bleu pâle. Faites-en l'essai. \$595

CONNELLY**LE CENTRE****DES VOITURES****ET DES CAMIONS****D'OCCASION**

Buick - Pontiac - Vauxhall

426, CHEMIN RICHMOND

PA. 2-1634

17] A vendre automobiles

1958 FORD, Ranch Wagon, 4 portes, moteur 6 cylindres, chauffage et dégivreur. \$1895

1958 TRIUMPH, sedan, chauffage et dégivreur. \$895

1957 BUICK, 4 portes, toit rigide, transmission automatique, chauffage et dégivreur. \$1595

1957 FORD, sedan Custom 300, moteur 6 cylindres, radio, chauffage et dégivreur. \$1195

1956 MONARCH, sedan Lucerne, transmission automatique, servo-direction. \$1295

1956 FORD, sedan Fairlane, transmission automatique, chauffage et dégivreur, radio, servo-direction. \$1295

1955 FORD, sedan, chauffage et dégivreur. \$795

1954 METEOR coach Custom, chauffage et dégivreur. \$395

CAMIONS - CAMIONS

1957 MERCURY, 1/2 tonne, à panneau, livraison légère. \$1195

1956 MERCURY M700, et carrosserie. \$1095

1956 FORD, à panneaux 1/2 tonne. \$695

CAMPBELL

Votre dépositaire Ford,

Falcon et Monarch

depuis 40 ans

265 ouest, ave Laurier

CE. 2-9445-6 CE. 2-9447-8

17

18] A vendre (divers)

JAQUETTE mouton de Perse noir, 14 à 16 ans. Aussi, poêle "Mofat", bon état. CE. 5-4004. 18-210

LESSIVEUSE marque "Locomobile", bon état, \$35. 461 Catherine, Ottawa. 18-213

LIT simple complet, tables, portes, armoires. CE. 6-4654. 18-j.n.o.

MANTEAUX neufs: vison chinois, mouton de Perse gris, mouton de Perse noir, dos de rat musqué, Jaquette vison chinois. Prix de sacrifice. SH. 9-6441. 18-300

LIVRES de classe 1ère, 2e années, école de technologie de Hull. MO. 3-6225, après 6 hrs. 18-211

LINGE propre, pour dame, grandeur 12 et 14. S'adresser: 251 Laurier-Est, Ottawa de 9 à 4. 18-212

MOBILIER de salle à dîner: radio-phonographe, repasseuse, électrique. CE. 3-8250 après 4 h. 30 p.m. 18-212

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McGillough, moteur hors bord Scott Atwater refroidisseur, à lait Beauty Bros. Don Kool Bulk, clôtures Frost Modern Farm Supplies, 23, rue Murray téléphone CE. 2-5173. 18-300

MACHINES à crème glacée moulée (frozen custard), neuves et usagées. C. Marcoux, agent, résidence, CE. 5-5468; bureau, CE. 3-6002. 18-j.n.o.

MACHINE à laver, repasseuse automatique, train électrique. Meilleure offre. PR. 1-4883. 18-212

MACHINE à laver, propre, bon état. MO. 3-6275. 18-211

MACHINE à coudre Zig-Zag, reprise par compagnie de finance. Fait boutonnières, pose les boutons, fait broderie en zig-zag. Balance complète \$58.65. Continuation des paiements. Signalez CE. 5-7900 en tout temps. 18-215

MACHINE à coudre Singer électrique, à vendre. Garantie. CE. 4-4708, après 6 h. 18-300

MEUBLES de toutes sortes. CE. 6-5950. 18-211

18] A vendre (divers)

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistresseuses; machines à additionner. Eugene Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull en haut du Supermarché Car Wash. PR. 7-3012; PR. 1-1169. 18-300

MOBILIERS chesterfield. Commandez le votre directement de la manufacture et économisez. Paiements hebdomadaires à compter de \$2.50. Echanges acceptés. Johnson's Furniture, 111 Murray. 18-211

MOBILIER de salle à manger, chariot de salle, radio, cabinet Rogers; 2 tapis ton-sur-ton roses, table à café. PR. 1-7488. 18-210

MEUBLES usagés: réfrigérateurs, poêles, etc., en très bon état. A. Belanger (détail), 215 Montcalm. PR. 1-6611. 18-300

PIANO "Cabinet Grand", plein clavier, excellent état, \$139.50. 2-2924. 18-213

POELE émaillé blanc, combiné bois, charbon, huile; bon état. PR. 1-6535. 18-210

POELE à bois, balance Dayton de comptoir. MO. 3-4179. 18-212

POELE à l'huile "Entreprise", bon état. PR. 7-7797. 18-211

POELE combiné charbon bois et électricité, très propre. PR. 1-2270. 18-210

POELE à bois et 2 glacières bon état. PR. 7-4209. 18-211

POELE à l'huile et au gaz, comme neuf. Réservoir de 100 gallons, tuyaux, etc. PR. 7-6383. 18-210

PEINTURES ALMATEX, vernis et émaux. Nous tenons en magasin assortiment complet de peintures, d'émail de latex semi-lustré, super-satiné, peinture à l'huile mate "Picture-Kote" et l'émail pour les planches de béton. Achetez au prix de gros chez McDonald Bros. Equipment, 1952, rue Bank. RE. 3-1570. 18-300

REMOUEUR à deux roues, construite en fer. 14 Garneau, Hull. 18-211

RANGEUR "Superior" très bon état. MO. 3-6284. 18-j.n.o.

RADIO d'auto. \$49.95 installé. Chez Young's Radio-TV, 334 Cumberland. CE. 5-5428. 18-300

ROBE de mariée, 11 ans, et diadème, \$20. SH. 5-5024. 18-211

SURPLUS DE GUERRE**Attention**

Portes, fenêtres, tentes, 2 x 4, 2 x 6, 2 x 8, 2 x 10, 2 x 12. Papier couverture, tuyaux toutes grosseurs, colorifères, fixateurs électriques, planches de toutes largeurs, lavabos, baignoires, machines à air conditionné, 200,000 B.T.U.

Georges Sasseville

Pointe-Gatineau PR. 7-6738

Chemin de la Savane

18

TOILE 10x12, \$10. Couvertures de laine 6x7, \$3 ou 2 pour \$5. Peinture "High Glow", couleurs assorties, garantie ou argent remis \$3.50 le gallon. A & A, 2, boul. Montclair, Hull. PR. 1-3753. 18-300

VENTE de bric-à-brac, immeuble du marché BY, le vendredi 9 septembre de 7 à 9 h. du soir. Samedi le 10 sept. à 9 h. a.m. Sous les auspices de l'Amicale des garde-malades de l'hôpital. GE. 2-2120. 18-210

WAXAX est en mesure de vous aider à gagner de l'argent

INTERNATIONAL HARVESTER - Tracteurs commerciaux à chaînes et leur pneus vous assurant un rendement profitable et un placement rentable. Bennes de fouille, chargeurs, grappes, fourches de levage, refoleuses, ils ont ce dont vous avez besoin et vous pouvez les "financer". Aussi, tasses oscillantes, Essick, machines Clemco pour le nettoyage au sable et truilles Master. De nombreuses autres machines intéressantes en fait de pompes neuves et usagées et autre outillage d'entrepreneurs. Ecrivez ou téléphonez à Waxax Equipment Limited, 2114, rue Scott, Ottawa (Ontario). Parway 2-3431, pour le service des ventes, des pièces et des réparations. 18-300

18A] Stores vénitiens

STORES VENITIENS "Crompton", 65, boul. Montclair, PR. 1-6841, mer. vend. 18-211

ENSEMBLE de mariée, 16-14. PR. 1-2642. 20-211

20] A vendre (ou à louer)

RUE QUEEN, entre Elgin et Metcalfe. Disponible. Environ 1,100 Service d'ascenseurs. 21-211

21] A louer (bureaux)

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces, balcon, stationnement, près rue Principale. \$68. Adultes. PR. 1-6184. 22-211

APPARTEMENT, site résidentiel, près promenade de la Gatineau et hôtel de Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, cour pour enfants, service d'un concierge. \$100. PR. 7-7339 ou PR. 7-4836 après 6 p.m. 22-j.n.o.

APPARTEMENT neuf, moderne, chauffé, 2 grandes chambres, face église Sacré-Coeur, Hull; adultes. \$85. PR. 7-6017 ou PR. 1-1928. 22-211

APPARTEMENT (haut), 2 pièces et salle de bains complète, eau chaude, gros filage. \$6. 22-212

MEUBLES de toutes sortes. CE. 6-5950. 18-211

22] A louer (logements)

ATTRAYANT, moderne, une chambre à coucher, attrayante salle de bains, appareils "automatic" pour le lavage, stationnement gratuit. Eastview. \$85. SH. 5-3115 ou SH. 5-6075. 22-210

APPARTEMENT moderne, grande chambre à coucher; chauffé. 6 Gauthier. PR. 1-2586. 22-211

APPARTEMENT, rue Eddy, Hull, 3 pièces, poêle électrique, four, chauffé, adultes. CE. 4-9361. 22-210

APPARTEMENT spacieux, libre, 3 chambres à coucher, centre commercial; chauffé, adultes, références. 108, rue Victoria, Hull. 22-211

APPARTEMENT libre 1er octobre; rue Electric, Ottawa, \$70. SH. 9-6688. 22-213

APPARTEMENT 5 pièces, propre, chauffé, \$80. — 70 Young, PA. 2-5615. 22-210

APPARTEMENT très moderne, quartier résidentiel, près boul. Taché, poêle, réfrigérateur, \$85. Chauffé, éclairé. PR. 7-4800. 22-210

2 APPARTEMENTS: un 3 chambre à coucher, \$110; l'autre, une chambre à coucher, laveuse, sècheuse. SH. 5-1909. 22-213

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, cave, \$90, 1er octobre. PR. 1-1759. 22-215

AYLMER, 4 pièces, baignoire, eau chaude, entrée privée, tranquille. MU. 4-5021. 22-215

APPARTEMENTS, Wrightville, 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine, poêle et réfrigérateur. \$100. PR. 7-8543 ou PR. 1-6151. 22-j.n.o.

APPARTEMENT près Hôpital général. CE. 4-2150. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement, libre. \$80. PR. 1-3081. 22-212

APPARTEMENT 3 pièces, moderne, chauffé, éclairé, rue Millar, Hull. PR. 7-9111. 22-212

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, 234 Champlain. PR. 7-3132. 22-212

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, cuisine, salon, salle de bains, eau chaude, \$68. Wrightville. RE. 3-9501. 22-228

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, entrée privée, grande cour, prélat. Libre 1er octobre ou avant. \$60. SH. 9-2342. 22-215

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé. 82 St-Florent, Hull. 22-210

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, salle de bains, eau chaude. Eastview. SH. 6-0771. 22-210

APPARTEMENTS équipés, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. PR. 7-7606. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 5 minutes d'Ottawa. PR. 7-7606. 22-j.n.o.

2 APPARTEMENTS coquets et modernes, 3 pièces, près du cinéma Carter, Hull, patio, planchers de tilleul, appareils ménagers électriques; \$75 et \$80. SH. 9-2143 ou PR. 7-0465. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, libre, 3 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur. \$100. Adultes. \$35 Frank. Voir concierge après 7 p.m. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, occupation immédiate, poêle, réfrigérateur, planchers de tilleul, appareils ménagers électriques; \$75 et \$80. SH. 9-2143 ou PR. 7-0465. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 5 minutes d'Ottawa. PR. 7-7606. 22

Les annonces classées de "Droit" donnent de bons résultats

23] A louer (chambres)
CHAMBRE meublée, près rue Principale, Hull. PR. 1-3017. 23-215
CHAMBRE pour jeune fille, près rue Principale, Hull. PR. 7-3995. 23-215
GRANDE chambre non meublée, \$10. Permis de cuisson. — 293 Crichton, SH. 9-7860. 23-212
2 GRANDES chambres attenantes, chauffées, éclairées, dans sous-sol, près hôpital du Sacre-Coeur, PR. 7-2669. 23-211

CHAMBRE avec toilette privée, 350 Lévis, Eastview, SH. 5-1481. 23-211
BELLE grande chambre meublée, pour homme seulement, permis de cuisson, PR. 1-6589. 23-211

BASSE-VILLE, chambre meublée, pour personne tranquille, CE. 5-3476. 23-210
CHAMBRE à louer, rue Augusta, paroisse Ste-Anne, CE. 3-8644. 23-211

ST-PATRICE — Chambre pour fille, permis de cuisson, CE. 5-5178. 23-210
JEUNE homme pour partager chambre, lits jumeaux, prix raisonnable, PA. 8-2554 après 6. 23-213

CHAMBRE meublée, cuisinière, pour fille; privilèges, PR. 7-8666 après 6 heures. 23-210
CHAMBRE meublée; privilèges, 75 George, CE. 5-0395. 23-213

CHAMBRE pour jeune fille; privilèges de cuisson, 301 Stewart, CE. 5-5392. 23-211
COIE-DE-SABLE — 10 chambres meublées, privilage de cuisine, \$25 à \$50, 324 Chapel, CE. 6-6350. 23-j.n.o.

CHAMBRE-BOUDOIR, filles, privilèges; près rue St-Patrice, CE. 6-5711. 23-212
CHAMBRE meublée, pour homme, PR. 7-4886. 23-211

CHAMBRE meublée, pour fille, Pension si désirée, PR. 7-5810. 23-210
GRANDE chambre meublée, idéale pour 1 ou 2 personnes; privilèges; Westgate stationnement, PA. 8-2554 après 6. 23-213

CHAMBRE à louer, pour dame ou fille, Pte-Gatineau, PR. 7-6585. 23-210
GRANDE chambre meublée, maison moderne, pour couple qui travaille, PR. 1-5400. 23-210

CHAMBRE et pension, projet Taché, autobus à la porte, PR. 7-0381. 23-212
CHAMBRE meublée ou non, dans Hull, près autobus, PR. 7-5768. 23-210

CHAMBRES à louer, pension si désirée; 30 Garneau, Hull, PR. 1-3809. 23-212
COTE-DE-SABLE, chambre et cuisinière meublées, balcon, propre, raisonnable, CE. 8-8980. 23-216

CHAMBRE et cuisinière meublées pour 2 jeunes filles, près Université, CE. 6-5157. 23-210
CHAMBRES meublées pour hommes, près Université; déjeuner si désiré, CE. 3-4666. 23-j.n.o.

WRIGHTVILLE — Chambre meublée en neuf, foyer sans enfant, fille ou femme, PR. 1-8028, après 5 p.m. 23-210
24] A louer (divers)

AU SALON DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'honneur, à louer, voir 2 hommes, Mme G. Campeau, 108 Charlevoix, PR. 1-4023. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquettières, Fourrures, 126 Eddy, PR. 7-6523. 24-300

LIT d'hôpital à louer, PR. 7-2761. 24-l.m.v.
LOCAL 20x32 pour entrepôt ou boutique, \$50. — 39 St-Jean-Baptiste, PR. 7-9263. 24-211

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soies, de bouquettières; aussi fourrures tout dernier cri, Signaler, CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soieries, voiles, diadèmes, mantilles de fourrure, PR. 7-7980. 24-300

SALLE de réception North Star facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Excellente cuisine, 160, rue St-Louis, Pte-Gatineau, PR. 7-5351. 24-300

25A] A échanger
PONTIAC 1960, sedan, pour maison, PR. 7-8544. 25A-212

26] Chambre et pension
CHAMBRE et pension pour une ou deux personnes, PR. 1-5361. 26-215

CHAMBRE et pension pour vieillards, \$45 par mois; belle localité, CE. 4-7322. 26-215

CHAMBRE et pension pour homme, 523 Bessier, angle Charlevoix, CE. 3-1011. 26-215

EASTVIEW, belle chambre avec lavabo; pension si désirée, SH. 6-4818. 26-211

PENSION pour vieillards, bons soins, belle localité, belle chambre au choix, Pointe-Gatineau, PR. 1-8073. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension, 2 lits pouvant accommoder deux; lavage si désiré; stationnement, Boul. Moussette, Wrightville, PR. 7-7416. 26-212

CHAMBRES et pension pour étudiants, Bon foyer, 202 Friel, près Rideau, CE. 5-3529. 26-210

CHAMBRE meublée et pension si désiré pour homme, PR. 7-3659. 26-211

CHAMBRE et pension pour deux hommes, SH. 5-4596. 26-210

CHAMBRE et pension pour homme, \$17. — 63 Desorimier, PR. 1-3721. 26-211

26] Chambre et pension
CHAMBRE et pension pour 2 jeunes filles, CE. 6-3419. 26-210

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes, 158 Champlain, Hull, 26-211

CHAMBRE et pension pour hommes; excellente nourriture, SH. 9-1957. 26-210

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull, PR. 7-0258. 26-j.n.o.

26A] Villégiature
CHALET à vendre, lac Gauriveau, 22 milles de Hull, Plage privée. Bons termes, Raoul Biron, Ste-Cécile-de-Masham, Tél: 459-2989. 26A-210

CHALET à vendre, 20x32; meublé, foyer, plomberie, installation à gaz, belle plage, 57 milles de Hull, PR. 26A-211

LAC HOTTE, terrains, chalets à vendre, beau lac privé, plage de sable, pêche, route asphaltée, électricité, aqueduc, Henri Hotte, St-André-Avellin, 606 sonnet 31. 26A-j.n.o.

CHALET à vendre, 25 milles d'Ottawa, sur plage, toutes commodités de ville, \$8,000, CE. 5-9669. 26A-j.n.o.

CAMP D'ÉTÉ à Wychowood, pratique pour résidence permanente, immédiatement, sur la plage, foyer, prix \$4,800; \$500 à compte; termes, René Lapointe, RE. 3-6913. 26A-300

LAC SIMON, comté de Papineau, 1 chalet et 3 terrains sur une plage magnifique, au sud de l'hôtel Manoir, \$10,500, termes, Composez HU1ter 1-6411, Montréal. 26A-211

27] Occasions d'affaires
HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonces et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de lui induire en erreur, S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité au téléphone à 1-6-7431 ainsi que le Betteur Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, CE. 3-1191. 27

29] Autos et accessoires
AUTOMOTIVE Electric 603, rue Somerset-ouest, Spécialistes en allumage et carburation, CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. Ouvert le soir, Service d'échange. 29-300

S. & S. AUTO PARTS Parties neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées, 814, rue Wellington, Tél. CE. 6-2371. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD. AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 22 magasins, CE. 2-2393. 29-300

30A] Dem. international
SERVICE International de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et internationaux, aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi, W. Sparks & Son, Tél. PA. 8-3773. 30A

31] Radios TV et access.
BOIVIN — Télévision, service prompt et garanti — Hull-Gatineau, PR. 1-1489. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland, CE. 6-3101. 31-300

POINTE-GATINEAU, réparations, service téléviseur, radio, phonographe, G. Brière, 19 1/2 Marguerite, PR. 1-8316. 31-212

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures, C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti, 74 Eddy, Hull, PR. 1-1988. 31-300

TELEVISION-RADIO, service réparations 24 heures, S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300

RAY & RAY'S RADIO-TV — PR. 1-8002. — 228 Maisonneuve, Hull. 31-j.n.o.

33] Brûleurs à l'huile
NETTOYAGE de fournaies à l'huile; réparations de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours, PR. 7-9000. 33-j.n.o.

37] Argent à prêter
ARGENT à prêter sur 1ère et 2e hypothèques; aussi commerces, PR. 7-9209. 37-213

37B] Prêts sur hypothèque
MAJOR HILL Mortgage and Debitment Company, Argent disponible, 1ère et 2e hypothèques. Partout dans le Québec ou l'Ontario. Ouvert de 10 h. a.m. à 10 h. p.m. PA. 2-2250. 37B-225

\$2,000 à \$10,000 Remboursable mensuellement. Jusqu'à 5 ans pour payer Première ou seconde HYPOTHEQUE

Edgard L. du PLESSIS Chambre 102, 48, rue Rideau, Ottawa CE. 3-1149 — CE. 3-4650 37B

ATTENTION! Constructeurs — Hypothèques disponibles pour nouvelles constructions résidentielles, Ottawa, Hull et Eastview, Charles A. Brownlee Ltd. CE. 2-4203, CE. 5-9867. 37B-300

39] Personnel
COUPLE sans enfants désire prendre un enfant avec option d'adoption, CE. 4-3865 ou CE. 4-7791 ou CE. 5-5912. 39-215

S.V.P., notez bien

ET EVITEZ-VOUS DES DECEPTIONS!

**AUCUNE ANNONCE
AUCUNE CORRECTION
AUCUNE CANCELLATION**

ne sera faite dans notre édition du samedi; à moins d'en avoir reçu l'avis avant 8 HEURES le vendredi soir. Toute demande reçue après 8 heures du soir le vendredi sera pour notre édition du lundi suivant.

LA DIRECTION

39] Personnel

NETTOYAGE (shampooing) de vêtements à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. — CE. 4-2113. 39-227

ON DEMANDE artistes de tous genres pour spectacle (floor show). SH. 6-4972. 39-212

VIEUX, EPUISÉ? Les tablettes toniques Ostrex aident à raviver des milliers d'hommes, femmes, après 40 ans. Seulement 69c. Toutes pharmacies. 39-j.n.o.

39B] Devenez bilingue
EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues CE. 5-5944. Ecoles des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

40] Cours privés
COURS par correspondance de la 6e à la 12e année générale, commerciale, scientifique. Diplôme officiel. Inscrivez-vous immédiatement! 1531 est, rue Fleury, Montréal 12. 40-210

LEÇONS de clarinette et saxophone. PR. 7-8862. 40-210

LEÇONS de piano; pour renseignements appeler PR. 7-7837. 40-211

NOUS enseignons (bilingue): guitare, accordéon, piano, violon. Musique Centre, CE. 4-0291. 40-214

41] Cartes d'affaires
OUVERTURE vendredi, 2 septembre, restaurant Luck's, 234 Montcalm, Hull, PR. 1-4043. 41-226

41A] Dactylographes
DACTYLOGRAPHES Underwood portatives et régulières. Aubaine. Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest, CE. 2-3531. 41A-300

43] Imprimeurs
LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël, 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor, Tél. CE. 6-3608. 43-300

55] Electriciens
C.C.B. ELECTRIC Works Ltd., 378 Bank, Signaler CE. 2-5706, soir, CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

58] Plâtre-Stuc
PLATRIER demandé, SH. 5-3411 après 6 heures. 58-j.n.o.

63] Réparations
MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY 205, rue Rideau, Tél. CE. 3-6234 VENDEURS et réparateurs par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

Remboursement Réparations de meubles, remboursements de cuisine chromés. Remboursement Hull-Wrightville, 217 Main, Hull, PR. 1-3863. 63-j.n.o.

TONDEUSES motorisées "Toro" moteurs hors bord et scies mécaniques "Lombard". Vienneau Lawn Mower, 278 St-André, (sous-sol), Gatineau, MO. 3-5266. 63-219

LESSIVEUSES BEATTY REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull, PR. 1-3653. 63-300

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées et envoyées au soussigné dans des enveloppes fournies à cet effet par l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent et portant l'indication: "SOUSMISSION POUR MODIFICATION AUX HEURTOIRS DE PORTES BUSQUÈS — CANAL WELLAND — DISTRICT DE L'OUEST, LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT".

seront reçues par l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, Bureau 1225, immeuble temporaire no 2, rue Wellington, Ottawa, jusqu'à 12h. 30 de l'après-midi (HAE), le mardi, 4 octobre 1960.

On peut se procurer les plans, devis, conditions de travail, formules de soumission, et formules de contrat, en s'adressant au bureau de l'ingénieur en Chef, l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, Bureau 609, 685, rue Cathcart, Montréal, P.Q. au Secrétaire, l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, Bureau 1225, immeuble temporaire no 2, rue Wellington, Ottawa, ou à l'ingénieur divisionnaire, l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, Welland Canal Building, rue Yates, St. Catharines, Ont., sur dépôt d'un montant de cent dollars (\$100.00) qui sera retourné sur renvoi en bon état des documents ci-dessus énumérés dans les trente jours de la date fixée pour la réception des soumissions. Si les documents ne sont pas retournés dans le délai prescrit, le dépôt sera confisqué.

Un dépôt de soumission, d'un montant représentant au moins cinq pour cent (5%) du montant total de la soumission, doit être déposé conformément aux conditions de la formule de soumission, à défaut du dépôt de soumission, un cautionnement, représentant au moins 10% du montant total de la soumission, doit être déposé, sous réserve de passage d'un contrat en bon et due forme. Ce cautionnement doit être accepté par l'Administration et fourni sur demande.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront conformes aux devis.

L'Administration ne s'engage pas à accepter la plus basse soumission ni aucune autre.

P. E. R. MALCOLM, Secrétaire et Directeur de l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, OTTAWA, le 6 septembre 1960.

DÉCÈS

BELLEY, Arthur — Le mardi 6 septembre 1960, est décédé après une courte maladie, dans un hôpital local à l'âge de 63 ans, Arthur Belley, fils de feu M. et Mme Philippe Belley (née Rose-Anne Vanasse). La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire à 7 h. 30 le vendredi 9 septembre pour l'église Notre-Dame-de-Grace où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière du Très-Saint-Redempteur. 70-210

CHARETTE, Israël — Dans un hôpital local, le jeudi 8 septembre 1960, est décédé à l'âge de 57 ans, Israël Charette, époux en premières noces de feu Germaine Brazeau et en secondes noces de Jeannette Pelletier. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire à 7 h. 50, le lundi 12 septembre pour l'église du Très-Saint-Redempteur où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-211

DESAGNE, Joseph — Décédé subitement à sa résidence, 378, rue Champlain, Gatineau, Québec, le mercredi 7 septembre 1960, à l'âge de 57 ans, Joseph Desagne, époux d'Olida Lévis, Fune- raires le samedi 10 septembre, de- part à 7 h. 45 a.m. des salons funéraires Beauchamp, pour service à l'église St-Jean-Marie-Vianney, à 8 heures. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney. 70-210

FOUCAULT, Léopold — A la de- meure de son fils, Wilfrid Foucault, de Sudbury, est décédé à l'âge de 65 ans, Léopold Foucault, de Kapuskasing, autrefois de Hull. La dépouille mortelle sera exposée aux salons funé- raires Beauchamp, le samedi 10 septembre. Avis des funérailles plus tard. 70-211

LAFRAMBOISE, Maurice — Decé- dé accidentellement à Ottawa, le jeudi 8 septembre 1960, Maurice Laframboise, de Masson, Qué., époux de Gilberte Bisson, à l'âge de 25 ans. Funérailles le lundi 12 septembre, départ à 8 h. 40 a.m. des salons funé- raires Vincent Brunet, 115, rue McLaren, Buckingham, pour service en l'église Notre-Dame- des-Neiges de Masson à 9 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 70-211

LEEDER et POITRAS, chemin McArthur, sculpture et lettrage. SH. 6-6941. 69-j.n.o.

J.-D. AMBROISE, 375, chemin de Montréal. Quits le samedi, Ap- pelez-nous, nous sommes à vo- tre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

74] Remerciements
FORGET — Mme G. Dou- cet et Mlle Albina Forget, désirent remercier tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de mes- sages, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de Mme C. Forget, survenu le 29 août dernier. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
LEGAULT — M. Alexan- dre Legault et les mem- bres de sa famille dési- rent remercier sincère- ment parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Anais Legault, sur- venu le 31 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de mes- sages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-210

74] Remerciements
DUVAL — La famille Ernest Du- val désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'oc- casion du décès de M. Ernest Duval, survenu le 2 septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messages, bouquets spirituels,

DEVENEZ CANDIDATS

du CONCOURS du DROIT

DU 12 SEPTEMBRE AU 19 NOVEMBRE

Prix aux concurrents

1^{er} prix: Bourse \$1000.00

2^e prix: Voyage à Paris

(une semaine) à bord d'un avion du SAS

3^e prix: Bourse \$300.00

4^e prix: Bourse \$200.00

5^e prix: Bourse \$150.00

6^e prix: Bourse \$100.00

*(Le voyage à Paris n'est pas échangeable au "Droit")

Règlements

... en 14 points

1. Toute personne, femme ou homme marié ou célibataire, peut prendre part au concours.
2. Les employés du "Droit" ou les membres de leur famille, soit leurs grands-pères, grands-mères, pères et mères, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs et leurs enfants ne peuvent être concurrents sous leur propre nom ou sous le nom d'un autre.
3. Aucune association ou organisation ne peut concourir en tant que telle, seuls les individus peuvent être inscrits comme concurrents.
4. Les concurrents ont un champ d'action illimité. Ils peuvent prendre des abonnements ou renouvellements partout quel que soit leur lieu de résidence ou d'emploi. Ils n'ont pas le droit cependant de payer des abonnements de leur poche.
5. Les prix seront décernés selon les mérites des concurrents en se basant sur l'échelle des points. Nous accorderons la moitié des points pour les renouvellements payés à l'avance. Le concurrent bénéficiera également de 50 points pour chaque engagement de trois mois (nouveau) par porteur.
6. Les points ne peuvent se transférer d'un concurrent à un autre et ni même d'un concurrent qui se retire à un nouveau concurrent. La publication des points est laissée à la discrétion du directeur du concours.
7. Les concurrents bénéficieront d'une commission de 25% sur les nouveaux abonnements et 10% sur les renouvellements payés à l'avance, soit par poste ou par porteur. Les extensions de nouveaux abonnements ou de renouvellements s'ajouteront selon le cas aux uns ou aux autres.
8. Tout abonnement ou renouvellement doit être payé comptant et en entier sans quoi les points sont nuls. Toute remise d'argent doit être faite par poste au Service du concours ou au bureau du "Droit" par argent comptant, mandat-poste ou chèque visé.
9. Un nouvel abonné est une personne au domicile de qui le journal n'était pas reçu par poste ou par porteur en aucun temps au cours des deux mois précédant l'ouverture du concours.
10. Toute déclaration ou promesse faite par qui que ce soit qui tendrait à modifier d'une manière quelconque les règlements du concours sera considérée comme nulle par "Le Droit". Seules les déclarations publiées dans "Le Droit" par le directeur du concours doivent être reconnues officiellement.
11. Tout problème relatif au concours et toute question d'interprétation des règlements du concours ou de mise en vigueur des règlements seront décidés par le directeur du concours du "Droit" et cette décision sera finale.
12. Au cas d'erreur typographique ou autre dans les annonces, articles spéciaux ou circulaires, il est entendu que "Le Droit" n'encourra que la responsabilité de faire les corrections nécessaires.
13. Le concours du "Droit" commence le 12 septembre 1960 et se continuera jusqu'au 19 novembre 1960 à 6 heures p.m.
14. Toute personne qui s'inscrit et qui prendra part à ce concours doit se soumettre aux règlements mentionnés ci-haut. Le journal "Le Droit" par l'entremise de son directeur du concours se réserve le privilège de disqualifier tout concurrent qui enfreindrait ces règlements.

Echelle des points

ABONNEMENT	POSTE	PORTEUR
6 mois....	100.....	150
12 mois...	300.....	400
24 mois...	800...	1,000

Engagement de trois mois (nouveau)
par porteur 50 points

- Le directeur du concours accordera seulement la moitié des points indiqués plus haut pour les renouvellements d'abonnements payés à l'avance par les concurrents.
- Un nouvel abonné demeure comme tel jusqu'à la fin du concours. Le concurrent pourra prolonger durant la période du concours un nouvel abonnement ou un renouvellement pris au début tout en bénéficiant de l'échelle des points accordés aux uns ou aux autres.
- Un nouvel abonné est une personne au domicile de qui le journal n'était pas reçu par poste ou par porteur en aucun temps au cours des deux mois précédant l'ouverture du concours.

Enregistrez-vous le plus
tôt possible au "Droit"

à
Ottawa,
à
Sudbury,
à
Sturgeon
Falls

FORMULE D'INSCRIPTION

Nom

Adresse

Tél.:

Sur réception de ce coupon,
nous vous expédierons
renseignements et papeterie
nécessaires à votre travail.

**Tout abonné, ancien ou nouveau, peut gagner
une Chevrolet '61 ou un voyage pour deux en Europe**

DANS "LE DROIT"

Toto et Titi bien qu'âgés de 63 ans, continuent de divertir

Toto et Titi, les "héros" légendaires des bandes comiques, n'ont pas vieilli bien qu'ils soient en action depuis 1897. Leur auteur, Rudy Dirks, a eu la veine de leur garder une éternelle jeunesse et d'en faire rigoler les générations, les unes après les autres.

Avec le nouveau magazine du "Droit", "Perspectives", on présente 14 comiques, dont Toto et Titi, afin de détendre les lecteurs en quête d'évasion humoristique.

Chaque semaine, Toto et Titi et leur capitaine ami, sans oublier l'exigeante maman, et l'inspecteur, viendront vivre quelques instants avec les lecteurs de "Perspectives" afin de leur dilater la rate.

On ne sait peut-être pas que

Toto et Titi ont une origine allemande. Les espions Hans et Fritz de l'artiste allemand Wilhelm Busch, caricaturiste, auraient été une source d'inspiration pour Dirks qui créa "The Captain and the Kids" pour les gens d'expression anglaise, et "Toto et Titi" pour ceux d'expression française.

Dirks devait être un graveur sur bois, mais un jour, en travaillant dans l'atelier de son père, il se coupe pratiquement toute une main. Il développa par la suite une allergie pour les instruments de menuiserie et chercha une carrière moins dangereuse.

Son frère Gus se débrouillait à New York, à titre de caricaturiste. Rudy décida que si un Dirks réussissait dans cette carrière, un autre Dirks le pourrait aussi. Le travail du dessin le conduisit à la renommée.

En plus d'être un excellent caricaturiste, Dirks est un peintre de renommée et a exposé plus d'une fois aux galeries new yorkaises.

Dirks a une fille et un fils. Son fils, John, est excellent peintre aussi et connaît le succès dans une carrière d'artiste commercial.

Veni d'économie au Bureau des commissaires

Un vent d'économie rigoureuse souffle sur le Bureau des commissaires.

Le maire Nelms, appuyé par ses collègues, a conseillé au juge Allan Fraser du tribunal des relations familiales d'endurer la chaleur de sa salle d'audience, avenue Bronson, "pour une couple de semaines".

"Nous sommes à lui construire un nouvel édifice, dit le maire. Pourquoi nous demander-t-il d'acheter des appareils de climatisation qui deviendront inutiles. Nous devons pratiquer l'économie."

Le juge Fraser, dans une lettre, se plaignait de la chaleur et autres conditions de travail à son tribunal de l'avenue Bronson.

Au début de la séance, le maire Nelms a sonné le tocsin de l'économie en prenant connaissance d'une demande du directeur Alphonse Dulude pour l'approbation rétroactive dans l'achat d'arbrisseaux au total de \$6.894.80.

"Pourquoi ne faisait-il pas sa demande plus tôt", dit le commissaire Berger.

"Il a pourtant eu assez de temps pour le faire", ajouta M. Nelms.

En approuvant le paiement de \$898.87 à quelques fonctionnaires municipaux pour leur travail supplémentaire dans la préparation des prévisions budgétaires de janvier à juin, le maire a noté qu'un fonctionnaire réclamait \$312.45 à lui seul pour 104 1/2 heures supplémentaires.

Nécrologie

M. Maxime Maisonneuve

CURRAN — (DNC) — M. Maxime Maisonneuve, de Curran, Ont., est décédé à sa demeure, après une longue maladie, le jeudi 8 septembre, à l'âge de 72 ans.

Outre son épouse, née Marie-Louise Martin, le défunt laisse dans le deuil, cinq fils: Adélard, de St-Eustache, Eugène, de Hull, Laurent, de Templeton, Armand, de Vancouver, et Omer, de Sudbury; trois filles: Mme Archie Morrow (Florence), de Brownsburg, Mme Alban Lalonde (Alda), de Curran, et Mme Gérard Lalonde (Léona), de Curran; trois frères: Wilfrid, de St-Pascal-Baylon, Mathias, de Bourget, et Victor, de Curran; trois sœurs: Mme Patrice Houle, d'Ottawa, Mme Xavier Jérôme, de St-Pascal-Baylon, et Mme Valmor Henri, de Clarence Creek; et onze petits-enfants.

La dépouille funéraire repose à sa demeure et la maison Philippe Tassé et Fils, de Bourget, prend la direction des funérailles. Le départ du cortège funéraire se fera à 9 h. 45, samedi matin, pour l'église de Curran, où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière paroissial.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

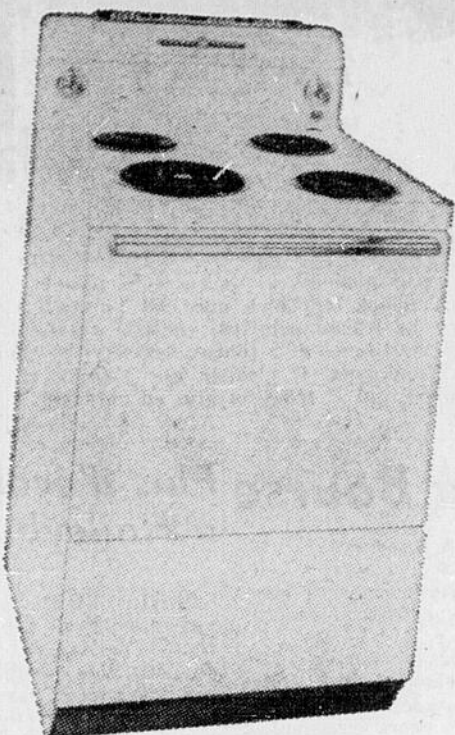


CHEF DU PROTOCOLE — L'Université d'Ottawa vient de confier à M. Roger Saint-Denis la responsabilité du protocole pour toute cérémonie officielle de l'Université. Agé de 45 ans, M. Saint-Denis est assistant du doyen de la faculté des sciences pures et appliquées. Au tout début de l'année académique, l'agenda de l'Université prévoit déjà trois cérémonies de remise de doctorats honorifiques et l'inauguration officielle de deux nouveaux édifices.

AIR CLIMATISE Freiman

EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

MAGASINEZ SAMEDI — 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m.



Solde!

Poêle General Electric de 24" Modèle TJB 203

prix de vente **149.95**

- Commandes des éléments du dessus à boutons-pressoirs et à cinq degrés de chaleur
- Un élément Calrod du dessus de 8" et trois de 6"
- Commande rotative de la chaleur du fourneau
- Gril à chaleur concentrée
- Grand fourneau à porte amovible
- Garantie et service gratuit à domicile pendant un an

AUCUN DEPOT REQUIS

\$8 par mois selon votre compte C.I.A.

Freiman

EN VILLE — WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)



Cartes de Noël à poster de bonne heure

10¢ à 25¢

C'est maintenant le temps de choisir vos cartes de Noël afin de les poster de bonne heure. Cartes individuelles, magnifiquement illustrées et comportant des textes appropriés, de marques Coutts ou Rust-Craft.

Rayon des cartes, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.



Achat spécial!

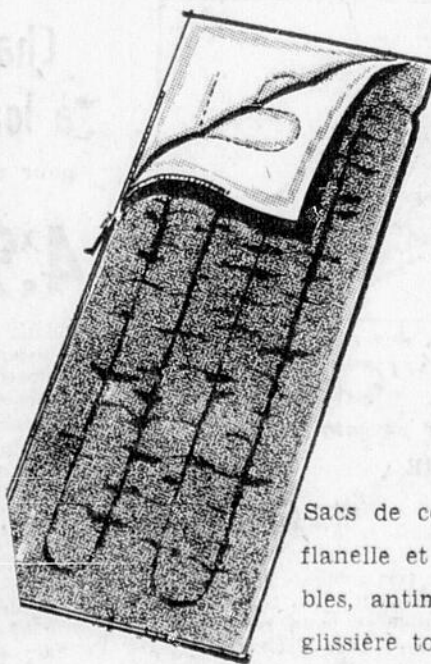
Carabine Winchester 94

La carabine la plus populaire pour la chasse — armement à levier robuste, canon de 20". Calibres 30-30 et 32 spécial. Une occasion magnifique de vous procurer une bonne carabine à un bas prix spécial.

84.95

AUCUN DEPOT REQUIS

\$6 par mois selon votre compte C.I.A.



Achat spécial!

Sacs de couchage en nylon

prix de vente **11.50**

Sacs de couchage tout nylon de qualité, doublés de flanelle et remplis de 100% "Celacloud". Imperméables, antimildiou et résistant au vent. Fermeture à glissière tout le tour. Grand format 73" x 45"; bleu seulement.

Achat spécial! Matelas pneumatiques

Prix de vente **6.95**

Confortables matelas pneumatiques, comprenant un oreiller séparé. Confection robuste de canevases caoutchoutés, à deux valves. Se gonflent facilement. Idéals pour la chasse ou le camping.

Rayon des articles de sport, quatrième étage chez Freiman en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.



- plus vaste choix
- meilleures aubaines
- stationnement plus facile



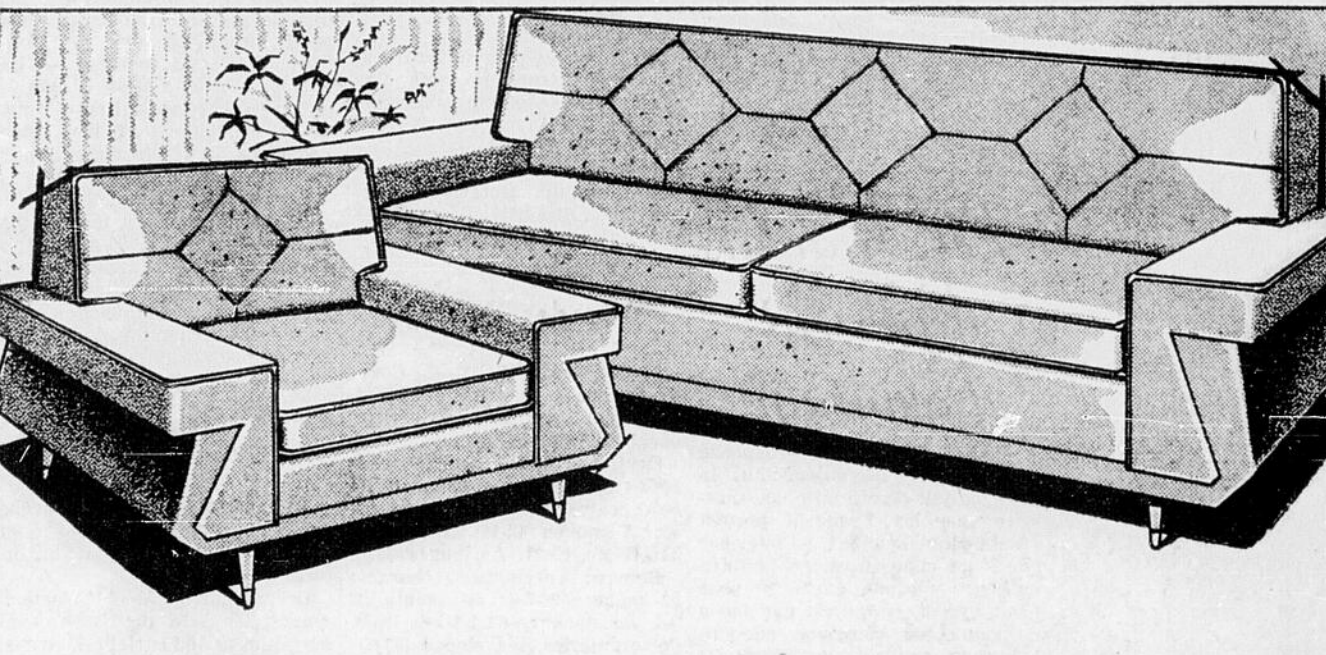
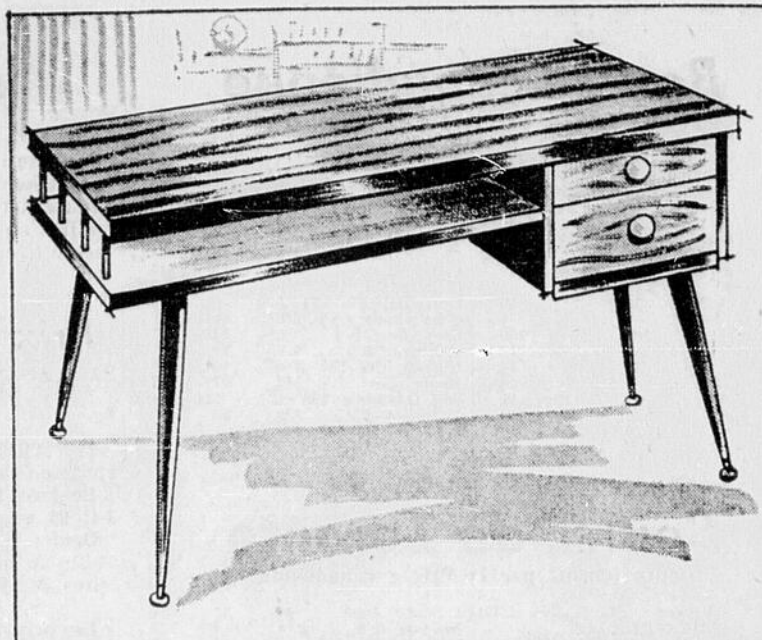
STATIONNEMENT FACILE AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE... TUNNEL CLIMATISE CONDUISANT LES CLIENTS DIRECTEMENT AU MAGASIN

Aubaines de la rentrée des classes!

Pupitres pour étudiants

prix de vente **29.88**

Pupitre de construction robuste pour étudiants; comprennent un dessus d'Arborite antitaches, deux tiroirs et une commode tablette. On peut se les procurer dans les finis noyer, ou chêne cérusé.

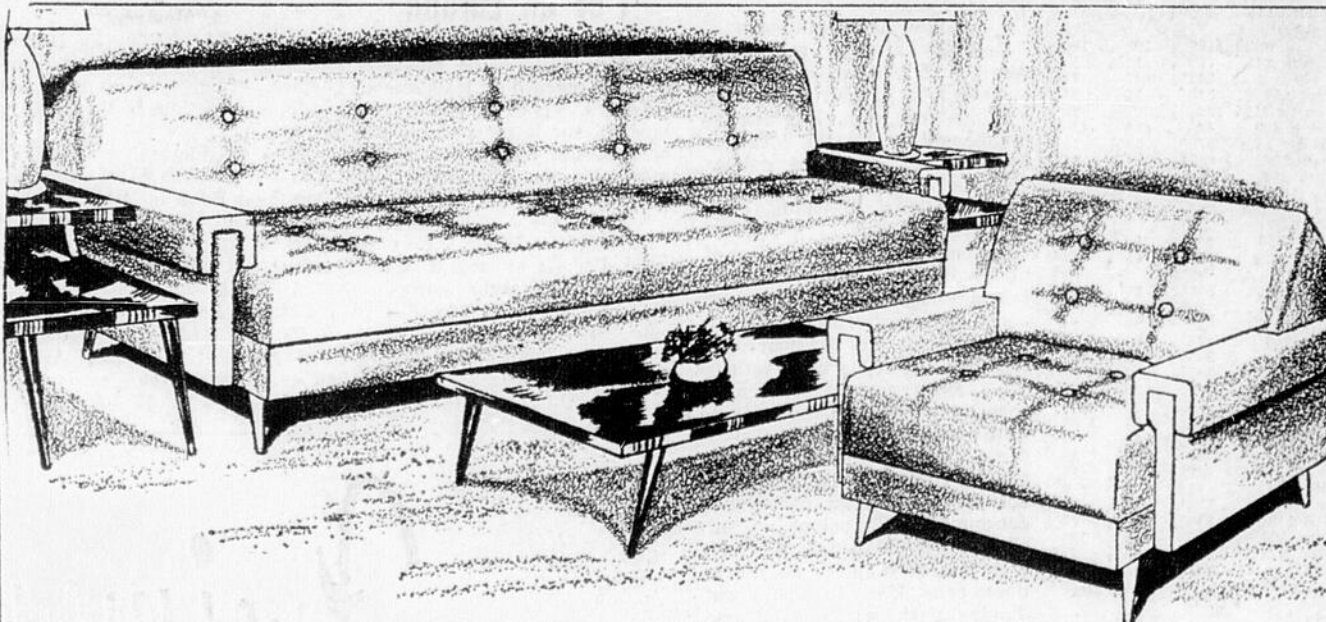


spécial! mobiliers chesterfield 2 pièces

Long divan à deux coussins, à accoudoirs larges et modernes et à dossier de MOUSSE et COUSSINS réversibles de MOUSSE. Fauteuil confortable pour assortir. Couvertures de tissu à poil de qualité, de teintes décoratives brun, beige, vert ou charbon de bois. Prix de vente

229.95

AUCUN DEPOT REQUIS \$12 PAR MOIS SELON VOTRE COMPTE C.I.A.



Spécial! mobiliers divan-lit 2 pièces

Mobiliers divan-lit deux pièces, modernes, à dossiers et sièges piqués. Le divan se transforme rapidement et facilement en un confortable lit double. Fauteuil compris. Couverture de tissus modernes de qualité, à tissé plat et à motifs de tweed — choix de teintes décoratives. Prix de vente

99.95

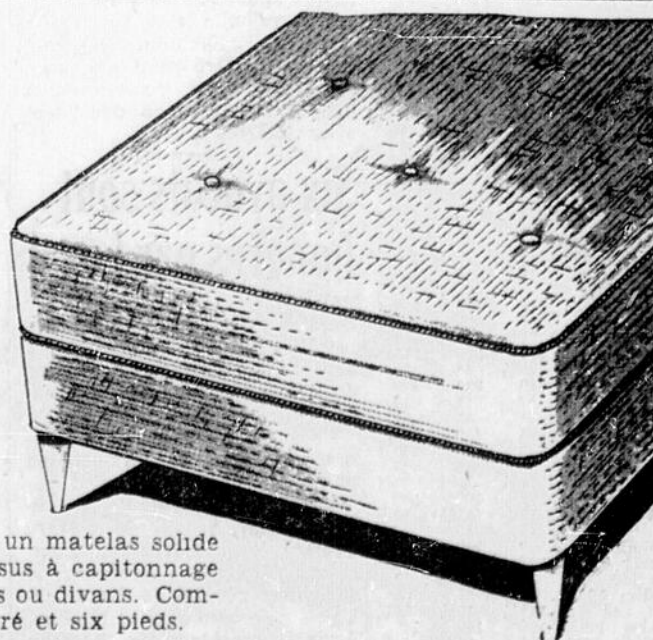
AUCUN DEPOT REQUIS \$6 PAR MOIS SELON VOTRE COMPTE C.I.A.

Spécial! Lits continentaux de 36"

prix de vente **39.88**

Lits continentaux de qualité, comprenant un matelas solide et confortable à ressorts, recouvert de tissus à capitonnage de qualité. On peut s'en servir comme lits ou divans. Comprend le matelas, le sommier rembourré et six pieds.

AUCUN DEPOT REQUIS \$5 PAR MOIS SELON VOTRE COMPTE C.I.A.



Rayon des meubles, cinquième étage chez Freiman, en ville. — Freiman-Westgate, au sous-sol.

STATIONNEMENT FACILE, A L'ABRI DES INTEMPERIES, AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE. TUNNEL CHAUFFÉ, CLIMATISE, POUR LES CLIENTS CONDUISANT DIRECTEMENT AU MAGASIN.

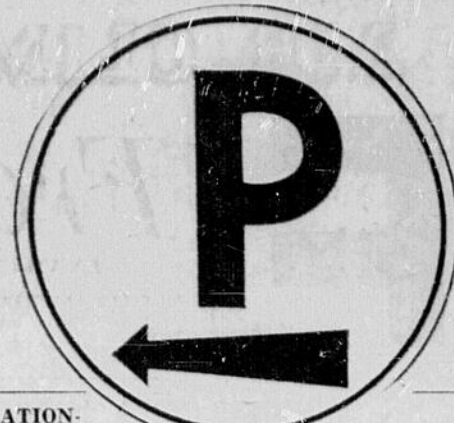
AIR CLIMATISE



Freiman

EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS
AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

- plus vaste choix
- meilleures aubaines
- stationnement plus facile

STATION-
NEMENT
FACILE AU CENTRE DE STATIONNEMENT
FREIMAN, EN VILLE... TUNNEL CLIMATISÉ
CONDUISANT LES CLIENTS
DIRECTEMENT AU MAGASIN

AUBAINES AU SOUS-SOL BUDGETAIRE



Solde!
costumes
pour dames et demoiselles

Prix
de vente **14.88**

Costumes de sealskin de laine, velours et lainages nouveauté; modèles ajustés ou rectilignes, avec tunique de longueur régulière ou pour la marche, poches crevées ou plaquées, collet Claudine ou tailleur. Royal, beige, bleu, brun, noir et mélanges de tweed. Tailles 10 à 18 et quelques demi-tailles dans l'assortiment.

Achat spécial!

robes d'automne
pour demoiselles

Prix
de vente **5.99**

Modèles attrayants à jupe fourreau ou ample, mélanges d'orlon et laine, crêpe et rayonne à envers de satin. Manches courtes ou trois quarts, encolures échancrées, tailleur ou en V; quelques-unes à garnitures nouveauté. Teintes d'automne: vert, bleu, beige ou noir. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment.



Solde du manufacturier!
bas de tulle de nylon
sans couture

Prix
de vente **59¢** la paire

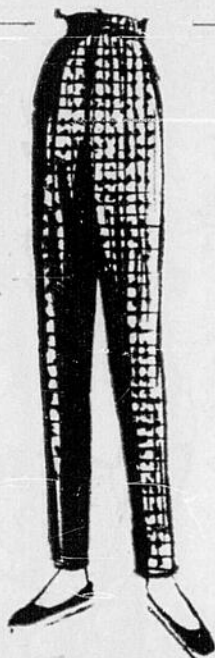
Bas de tulle de nylon sans couture, 400 aiguilles, 15 deniers; sous-types d'une série à prix beaucoup plus élevé. Les défauts sont légers et n'en affecteront ni l'apparence ni la durée. Teintes d'automne de beige; pointures 8½ à 11.

Achat spécial!

pantalons de velours côtelé
pour fillettes

Prix de vente
1.49
chacun

Pantalons de velours côtelé à fines côtes de bonne qualité, du genre effilé amenuisant très en vogue. Dessins imprimés variés, tailles 10, 12 et 14 dans l'assortiment.



Achat spécial!

complets à deux pantalons
pour hommes

Prix
de vente **29.88**

Complets de worsted mélange de laine, de belle confection, de modèle populaire à devant droit et à 2 ou 3 boutons. Petits quadrillés ou rayures sobres de teintes brun, bleu, gris ou olive. Grandeurs 36 à 46 dans l'assortiment.



Achat spécial!

paletôts corvette
pour garçonnets

Prix
de vente **3.99**

Paletôts corvette de popeline robuste, caoutchoutée et imperméable, à capuchon détachable, chaude doublure piquée et glissière pleine grandeur. Bleu ou gris, grandeurs 8 à 16 dans l'assortiment.



Solde du manufacturier!

lingerie

Sous-types de séries à prix plus élevés
59¢ et 99¢
chacun

Lingerie de tricot de nylon acétate — choix de couleurs. Défauts légers qui n'en affecteront ni l'apparence ni la durée. Demi-jupons: tailles PY dans l'assortiment — **59¢** chacun.

Jupons: tailles 32 à 48 dans l'assortiment — **99¢** chacun.

Robes de nuit: Baby dolls, liseuse. Tailles PMF dans l'assortiment — **99¢** ch.

chemises sport

Prix
de vente **1.99**

Chemises sport de flanellette broyée, lavables, à manches longues et à 2 poches à la poitrine. Vaste assortiment de quadrillés et tartans. Grandeurs P.M.F. dans l'assortiment.

Achetez-leur des chaussures

La Parisette
pour l'école

Pointures 6 à 8
La paire**3.98**Pointures 8½ à 12
La paire**4.98**Pointures 12½ à 3
La paire**4.98**

Souliers à courroies, oxfords ou genre fourreau, fabriqués sur des formes de précision scientifique pour un meilleur ajustement, plus de confort et plus de durée. Tiges de cuir de qualité, pour agripper la toilette pour l'école ou la sortie. Teintes brun ou noir dans l'assortiment. Largeurs C, D et E dans l'assortiment.

Spécial!

pyjamas de flanellette

pour enfants et fillettes

1.66 et 1.99

chacun

Pyjamas pour enfants — Flanellette imprimée de bonne qualité; idéals pour garçonnets et fillettes. Grandeurs 2 à 6x **1.66**

Pyjamas pour fillettes — Flanellette de bonne qualité; vaste choix d'attrayants motifs. Grandeurs 8 à 14 **1.99**



achat spécial!

blouses pour dames

Blouses de coton "Sanforized" dans un choix varié de modèles, de même que des chemises de velours côtelé. Teintes: blanc, rouge, mousse, vert, bleu, rose, jaune ou noir. Grandeurs 10 à 18 dans le groupe. Chacune **99¢**

achat spécial!

pantalons pour dames

Pantalons de velours côtelé imprimé noir et blanc; velours côtelé de teintes unies de bleu, rouge, turquoise, ou flanelle Veltona en plans variés. Tailles 10 à 18 dans le groupe. Chacun **1.88**

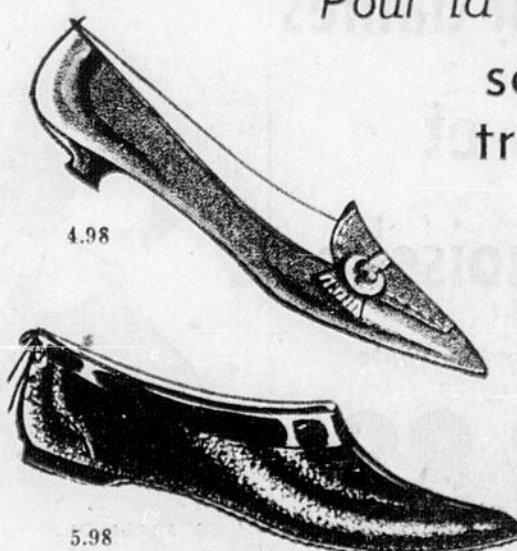
Pour la rentrée des classes
souliers plats
très en vogue

4.98 et 5.98

Cuir noir ou brun Cuir noir
la paire

Souliers plats, pratiques et confortables, les préférés des étudiantes; combinaisons les plus récentes de cuirs et teintes. Pointures 4 à 10 dans l'assortiment.

Choix représentatif au Westgate



importés d'Angleterre

souliers Berkshire
pour hommes

La paire **10.98**

Dans ce magnifique assortiment de souliers de qualité, à prix budgétaires, vous trouverez des cuirs de bonne qualité, mélangés, tannés et teints par ces artisans experts, et des modèles superbes. Noirs ou brun. Trépointes Goodyear, semelles de cuir. Noir ou brun. Seulement 2 modèles illustrés parmi notre assortiment.

Choix représentatif au Westgate



STATIONNEMENT FACILE, A L'ABRI DES INTEMPERIES, AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE. TUNNEL CHAUFFÉ, CLIMATISÉ, POUR LES CLIENTS CONDUISANT DIRECTEMENT AU MAGASIN.

Sous-sol budgétaire chez Freiman, en ville. — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

AIR CLIMATISE

Freiman

EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

- Meilleurs assortiments
- Meilleures valeurs
- Meilleur stationnement



STATION-NEZ AVEC
FACILITE AU CENTRE DE STATIONNEMENT
FREIMAN EN VILLE... TUNNEL CLIMATISE
CONDUISANT NOS CLIENTS DIRECTEMENT
AU MAGASIN.



achat spécial !

costumes
à neige
pour
enfants

prix
de vente

7.99

Costumes à neige monopieces, à paroi extérieure à chaîne de 100% nylon; confortable doublure de rayonne et entredoublure piquée à la laine — idéals pour les journées les plus froides. Fermeture à glissière "ne coulant pas" de fonctionnement facile, genoux doublés pour plus de durée et revers élastiques aux poignets et aux chevilles pour plus de confort.

Rayon des vêtements pour enfants, troisième étage chez Freiman en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.



tweeds anglais...

vestons
sport

pour garçonnets

15.95

Un assortiment de vestons sport de tweed tout laine, de modèle régulier et continental, à fente arrière et latérale. Teintes olive, gris ou brun.

Grandeurs 24 à 38... **15.95**
Grandeurs 29 à 34... **18.95**
Grandeurs 35 à 36... **21.95**

pantalons
à séchage rapide

6.98 chacun

Pantalons de 50% orlon et acétate, du nouveau genre effilé. Revers allongeables de 1½" si désiré. Poches et doublures de nylon et coton. Gris, brun, noir.

Grandeurs 8 à 12... **6.98**
Grandeurs 13 à 18... **7.98**

Rayon des vêtements pour garçonnets, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.

achat spécial !

blouses

pour fillettes

Prix
de vente **2.49**

Blouses de broadcloth de coton à manches se relevant, collet fermé et poche à la poitrine; garniture de bouton à patte. Blanc, bleu ou orange; grandeurs 8 à 14.

Slim-Jims

Prix
de vente **1.99**

Slim jims de velours côtelé, du genre semi-boxeur, à devant tailleur et à glissière latérale. Large ceinture rouge et bleu sur motif paisley. Tailles 8 à 14 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements pour fillettes, troisième étage chez Freiman en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.



vêtements dernier cri
à bas prix

robes
d'automne

pour demoiselles

et juniors

16.98

Robes dernier cri pour les femmes de carrière ou les étudiantes, de lainage souple, Vocama, Romanza ou jersey mat. Ravissants modèles nouveauté de teintes vibrantes d'automne: vert, bleu, royal, rouge, pourpre, beige ou tan; teintes unies, tartans ou imprimés. Seulement deux illustrées parmi notre excellent assortiment. Tailles pour demoiselles et juniors.

a. Robe fourreau à manches courtes, de marque Jonathan Logan; de Vocama, un tissu d'entretien facile, lavable à la main; à collet roulé très flatteur, ceinture en pareil et garniture à gros boutons. Pourpre, beige ou bleu; tailles 5 à 15.

b. Robe fourreau de tartan masculin tout laine, à large collet roulé qui descend dans le dos, manches trois quarts et ceinture en pareil. Tailles 7 à 15.



Rayon des robes, deuxième étage chez Freiman en ville.

Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.



vente !

robes
pour dames
et
demoiselles

prix de vente

8.88

Un groupe de robes d'automne de modèles attrayants nouveauté; laine, crêpe de rayonne, jersey de laine et orlon et rayonne nouveauté. A jupe ample ou fourreau, manches courtes ou trois quarts, encolure échancrée, tailleur ou en V — idéals pour le tout-aller ou la grande toilette. Bleu, noir, brun, gris ou beige et tailles 10 à 18 et 14½ à 24½ dans l'assortiment. Magasinez tôt pour un meilleur choix.

Rayon des robes budgétaires, deuxième étage chez Freiman en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.



Achat
spécial

chandails italiens

de laine pure Merino

8.98 et 9.98

- a. Pull-over à encolure à bijoux, glissière au dos, devant à piqûres de fantaisie et manches longues raglan. Noir, vert mousse, brun chocolat ou bleu Saxe. **8.98**
b. Pull-over à manches longues raglan, à large collet de tricot à côtes; vert olive, beige, lilas ou cognac. **8.98**
c. Pull-over à collet ouvert et à garniture rayée contrastante, manches longues raglan; noir/beige, beige/taupe, bleu pâle/charbon de bois. **8.98**
d. Pull-over genre chemise sport, à collet transformable et manches trois quarts raglan. Rayures 2 nuances sur fond uni; blanc/violet, jaune ou aigue-marine/brun et beige. **8.98**
e. Cardigan à manches raglan, genre veston, à collet à crans garnis de liseré contrastant. Charbon de bois/gris pâle, brun/beige, marine/bleu, lilas/violet. **9.98**
f. Cardigans à collet, se boutonnant jusqu'à l'encolure, longues manches raglan, poches incrustées; bleu royal, vert pierre, brun ou vin. **9.98**
g. Cardigans classique à encolure ronde, panneaux de piqûres de fantaisie au devant, manches longues. Bleu, vert, mélange de gris ou brun. **9.98**

Tous sont entièrement diminués, de laine 100% pure Merino; grandeurs 34 à 40.

Rayon des chandails dernier cri, deuxième étage chez Freiman en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

achat spécial !

manteaux
garnis de
fourrure

et a doublure
à glissière

pour

demoiselles

prix
de
vente

\$44

Attrayants manteaux confortables de seaskin de laine ou de velours, à riches collet de fourrure ou doublure de chamois à glissière. Jolis vés; les manteaux garnis de fourrure sont confortablement doublés de chamois. Bleu, vert, mauve, brun ou noir; tailles 8 à 18 et demi-tailles dans l'assortiment. Le nombre est restreint — magasinez tôt.

Rayon des manteaux budgétaires, deuxième étage chez Freiman en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

STATIONNEMENT FACILE, A L'ABRI DES INTEMPERIES, AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE. TUNNEL CHAUFFE, CLIMATISE, POUR LES CLIENTS CONDUISANT DIRECTEMENT AU MAGASIN.